# CHIPPER 790 G

EN **Instruction manual**

ES **Manual de instrucciones**

FR **Manuel d'instructions**

IT **Libretto d'instruzioni**

PT **Manual do operador**

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ

## ÍNDICE


| | |
|---|---|
| Identificación de simbolos | 1 |
| Descripción de la máquina | 2 |
| Etiquetas de avíso | 3 |
| Normas de seguridad | 3 |
| Utilización segura | 5 |
| Montaje | 5 |
| Antes de la puesta en marcha | 7 |
| Arranque del motor | 8 |
| Funcionamiento | 9 |
| Mantenimiento | 11 |
| Almacenaje | 13 |
| Protección del medio ambiente | 13 |
| Solución de problemas | 14 |
| Especificaciones técnicas | 15 |
| Información sobre la garantía | 16 |
| Declaración de conformidad | 17 |


Gracias por adquirir este producto. Esperamos que durante su funcionamiento se sienta satisfecho y cómodo.
Este biotriturador está diseñado para triturar los desperdicios de madera del jardín. No está destinada para un uso profesional.

¡IMPORTANTE! Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Guarde este manual para futuras consultas.

## IDENTIFICACIÓN DE SIMBOLOS

¡ATENCIÓN! Lea las instrucciones.

Mantener alejada a toda persona ajena a la máquina.

¡PELIGRO! Cuchillas rotatorias. Mantenga las manos y pies lejos de las aberturas mientras la máquina esté funcionando.

Lleve protección para oídos y ojos.

Lleve guantes de protección.

Compruebe que no existen fugas de combustible. Pare el motor antes de repostar combustible.

No toque el silenciador cuando todavía está caliente. Podría sufrir quemaduras. Estas partes alcanzan altas temperaturas cuando se trabaja.

Peligro gases.

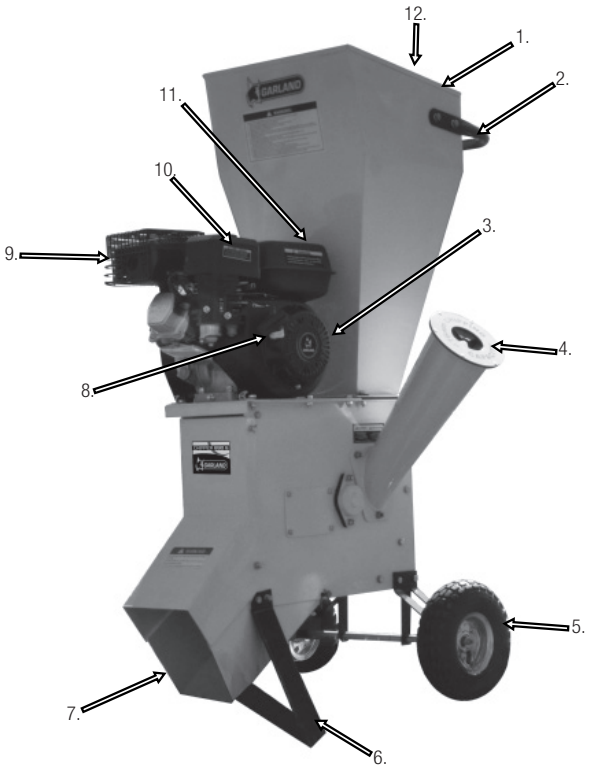
Peligro inflamable.

Lleve calzado de protección.

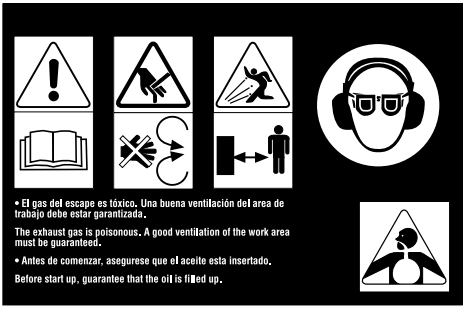
Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar.
Capacidad: 0,6 litros.
Aceite multigrado 20W-40.

## DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

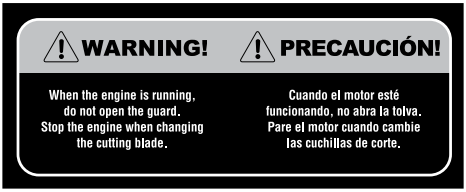
1. Tolva
2. Asa de transporte
3. Interruptor ON/OFF
4. Tobera
5. Ruedas de transporte
6. Base
7. Apertura de descarga de material
8. Tirador del arranque
9. Escape
10. Filtro de aire
11. Depósito de combustible
12. Tapa de plastico



## ETIQUETAS DE AVISO


• El gas del escape es tóxico. Una buena ventilación del area de trabajo debe estar garantizada.
The exhaust gas is poisonous. A good ventilation of the work area must be guaranteed.
• Antes de comenzar, asegurese que el aceite esta insertado.
Before start up, guarantee that the oil is filled up.

Los gases del escape son tóxicos. Una buena ventilación en el area de trabajo debe estar garantizada.


WARNING!
When the engine is running, do not open the guard. Stop the engine when changing the cutting blade.
PRECAUCIÓN!
Cuando el motor esté funcionando, no abra la tolva. Pare el motor cuando cambie las cuchillas de corte.

Cuando el motor está funcionando no abra la tolva. Pare el motor cuando cambie las cuchillas de corte.

No introduzca sus manos en la maquina.

## NORMAS DE SEGURIDAD

Lea las instrucciones con detenimiento antes de utilizar el aparato y familiarícese con los controles y la forma de uso correcta de la máquina.

El incumplimiento de las consignas contenidas en las advertencias e instrucciones puede provocar incendios y/o lesiones corporales graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para poderlas consultar en el futuro. Asegúrese que comprende todo el manual antes de operar con la máquina.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

EXTREME LA SEGURIDAD CUANDO LAS CUCHILLAS ESTÉN EN FUNCIONAMIENTO.

- No permita que entren en la tolva: manos, pies o cualquier otra parte del cuerpo con la máquina en marcha.
- No coloque manos, pies o cualquier otra parte del cuerpo cerca de la apertura de descarga mientras la máquina esté en marcha.
- No se asome a la tolva ni a la apertura de descarga mientras la máquina esté en marcha.
- No introduzca objetos metálicos en la máquina.
- Mantenga la máquina alejada de los niños.
- No opere la máquina bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- No monte ni desmonte piezas de la máquina mien-
- tras esté funcionando.
- Mantenga a niños, mascotas y personal no autorizado a 10 m. de distancia como mínimo.
- Opere en lugares ventilados, dado que los gases de escape contienen monóxido de carbono.
- No utilice ropa holgada, ni joyas o colgantes, y si tiene el pelo largo recójaselo mientras opere con la máquina.
- No opere con la máquina sobre superficies deslizantes, inclinadas o inestables.
- Utilice un equipo de seguridad. Lleve siempre gafas de protección. Un equipo de seguridad tal como máscara contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección, o auriculares de protección reducirá las lesiones personales.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la máquina. Una llave que quede en una pieza móvil de la máquina puede provocar lesiones corporales.

- Durante el uso, la máquina debe estar a nivel y sobre una superficie firme.
- Antes del uso, asegúrese que todos los tornillos y tuercas están correctamente apretados.
- Utilice la máquina solo en condiciones secas y nunca la utilice en el exterior mientras esté lloviendo.
- Nunca utilice la máquina cuando el dispositivo de seguridad este dañado o falle.
- No deje la máquina sin supervisión y apague el motor mientras lo la este utilizando.
- No introduzca en el canal de entrada objetos duros tales como piedras, botellas o trozos de metal. Hacerlo puede dañar la máquina.
- Si la máquina se bloquea, apague el motor, retire todos los objetos y revise los daños.
- No deje utilizar el biotriturador a quien no haya leido el manual de instrucciones, o que no este familiarizado con la máquina.
- Utilice la máquina mientras que haya buena iluminación.
- Si la máquina empieza a vibrar de manera anormal, apague el interruptor y compruebe la causa inmediatamente. La vibración es normalmente una serie de problemas.
- Reemplace las piezas rotas o dañadas por seguridad. Use solo recambios originales. Las piezas no producidas por el fabricante pueden causar poco ajuste y posibles problemas.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (o niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas. O que no dispongan de conocimientos y experiencias necesarias.
- Ponga especial atención mientras maneja el combustible. el combustible es inflamable y los vapores explosivos.
- Utilice recipientes homologados para combustible.
- No retire el tapón del combustible y no reposte con la máquina puesta en marcha. Pare el motor y deje enfriar los gases de escape antes de repostar.
- No reposte en recintos cerrados.
- No fume mientras reposta.
- No reposte o guarde la máquina cerca de objetos que puedan prender.
- No ponga la máquina en funcionamiento si el combustible se ha derramado. Limpie el líquido vertido y aleje la máquina antes de ponerla en marcha.
- Asegúrese que el tapón del combustible esta bien cerrado antes de trabajar.
- Si el tanque de combustible necesita ser drenado, debe hacerse en un lugar abierto.
- No utilice sus manos ni herramientas metálicas para empujar los restos de dentro de la tolva.
- No toque el silenciador o escape durante la operación, dado que puede alcanzar temperaturas que pueden producir quemaduras de gravedad.
- No permita que queden residuos en la zona de descarga, esto puede originar un taponamiento.
- Antes de operar con la máquina compruebe la dirección del viento para evitar trabajar de cara a los gases de escape.
- No incline la máquina mientras el motor está en marcha.
- Trabaje con la máquina al aire libre (nunca cerca de un muro o de un objeto fijo) y en una superficie nivelada y firme.
- No utilice la máquina sobre una superficie adoquinada o con gravilla puesto que hay material que puede salir despedido y podría causar daños.

## UTILIZACIÓN SEGURA

- Antes de poner en marcha la máquina, verifique que la tolva esté vacía.

- Mantenga la cara y el cuerpo lejos de la abertura de entrada.

- No permita que las manos u otras partes del cuerpo, así como la ropa, penetren en la tolva, el canal de descarga o se encuentren cerca de las piezas en movimiento.

- Mantenga siempre un buen equilibrio y un apoyo adecuado. Nunca esté más alto que la base de la máquina cuando introduzca material en ella.

- Al utilizar esta máquina, permanezca siempre fuera de la zona de descarga. Al suministrar material a la máquina, preste atención a no introducir objetos de metal, piedras botes metálicos u otros objetos extraños. Si el mecanísmo de corte golpea un objeto extraño o si la máquina se pone en funcionamiento con un ruido o vibración inusual, interrumpa la alimentación y pare el biotriturador, desconecte la pipa de la bujía y proceda de la siguiente manera:
  Examine la máquina para detectar los daños, verifique y apriete todas las piezas flojas y haga reparar o reemplazar toda pieza dañada.

- No deje que el material triturado se acumule en la zona de descarga; esto puede impedir una descarga correcta y hace que el material rebote a través de la abertura de entrada. Si la máquina se atasca, apague el motor y desconecte la pipa de la bujía antes de retirar los trozos de material.
  No deje trozos de material y otras acumulaciones, para evitar daños en este o posibles incendios.
  Recuerde que al utilizar el mecanismo de arranque en máquinas motorizadas, las cuchillas se pondrán en movimiento.

- Mantenga todas las protecciones y deflectores en su sitio y en buen estado de funcionamiento.

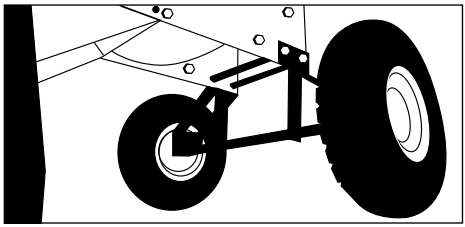
- No modifique los ajustes del regulador del motor, el regulador controla la velocidad máxima segura de funcionamiento y protege el motor y todas las piezas móviles contra los daños causados por sobrevelocidad. Si el problema persiste, consulte con un servicio autorizado Garland.

- No transporte la máquina mientras el motor esté en funcionamiento. Apague el motor y desconec te la pipa de la bujía cuando salga de la zona de trabajo. No incline la máquina mientras el motor esté en funcionamiento.

## MONTAJE

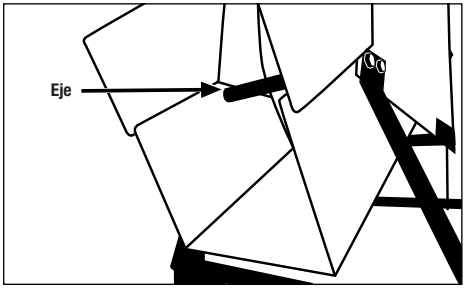
Desembalaje de los componentes. Si falta alguno, póngase en contacto inmediatamente con su punto de venta.El montaje debe realizarse sobre una superficie limpia y nivelada, y asistido por un ayudante.

1. Colocación de las ruedas de transporte:



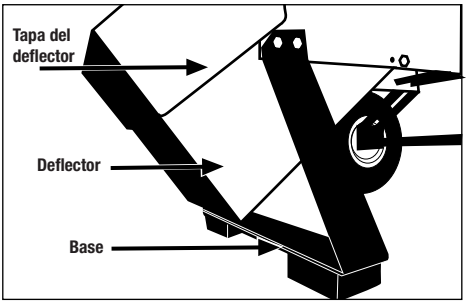
Coloque las ruedas introduciendo el eje como se muestra en la imagen y apriete las tuercas de manera segura.

2. Colocación de la apertura de descaga del material y de la base:

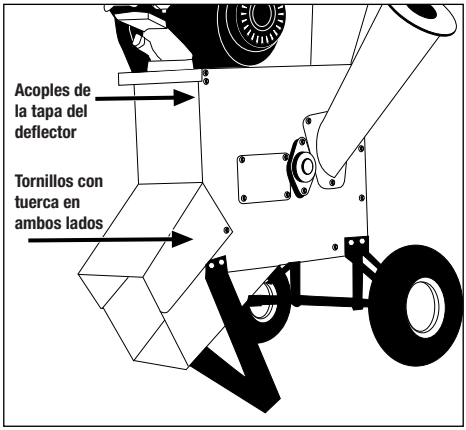


Retire el eje y baje el deflector.

Coloque la base con el rebaje hacia adelante e introduzca a través del primer agujero el eje, sujetando la base al deflector y apriete las tuercas. A continuación coloque el otro tornillo con la tuerca.

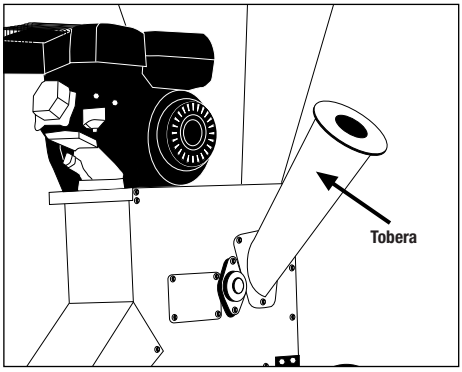



Coloque la tapa del deflector introduciéndola en los acoples en la parte alta y sujentándola con los tornillos con tuerca como se muestra en la imagen.



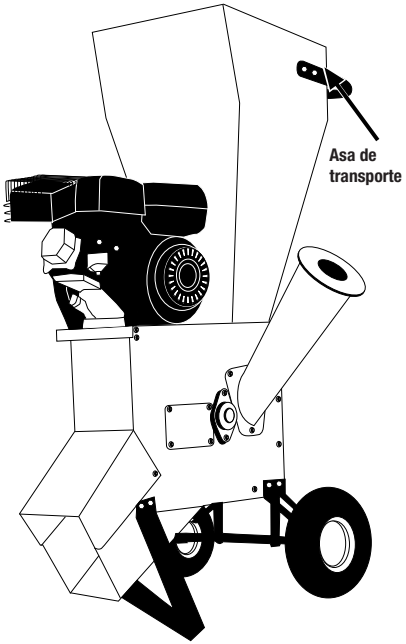

3. Colocación de la tobera:

Coloque la tobera según se muestra en la imagen y sujétela con los tornillos.




4. Colocación del asa de transporte:

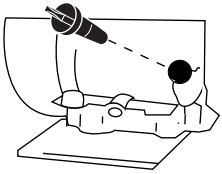
Coloque el asa de transporte según se muestra en la imagen y sujétela de manera segura mediante los tornillos.

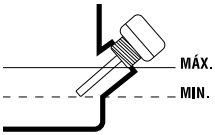


## ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

**Aceite:**

- Coloque el biotriturador en un lugar estable y con el motor nivelado. Desenrosque el tapón/varilla del aceite y ponga aceite multigrado 20W-40 hasta el nivel máximo de la varilla (capacidad del depó sito de 0,6 l. aprox.) y enrosque el tapón firmemente para evitar escapes.






**Control del nivel de aceite:**

**¡ATENCIÓN!** ⚠

PONER EN FUNCIONAMIENTO EL MOTOR CON UNA CANTIDAD INSUFICIENTE DE ACEITE CAUSARÁ GRAVES DAÑOS AL MOTOR.
CUANDO VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE, PARE EL MOTOR Y COLÓQUELO SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA, DEJÁNDOLO REPOSAR UN RATO.

- Retire el tapón/varilla y límpiela con un trapo.
- Vuelva a introducir el tapón/varilla. Retire de nuevo el tapón/varilla y verifique el nivel de aceite.
- Si el nivel de aceite está cerca de la marca de límite inferior de la varilla, añada lentamente aceite y vuelva a comprobar hasta que el nivel de aceite alcance el limite superior de la varilla. No la llene excesivamente.
- Vuelva a colocar el tapón/varilla y ciérrelo apretándolo.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

EL USO DE ACEITE SUCIO O ACEITE PARA MOTORES DE 2 TIEMPOS, ACORTARÁ LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

**Combustible:**

- Este motor está certificado para funcionar con gasolina sin plomo, de al menos 85 octanos.
- No utilizar mezclas de aceite con gasolina.
- Mantenga el polvo, agua y materiales extraños lejos del depósito de combustible.
- No utilice gasolina que contenga metanol.
- Utilice unicamente recipientes homologados para combustible.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

LA GASOLINA ES EXTREMADAMENTE INFLAMABLE; EXPLOTARÁ SI SE LE EXPONE A UNA FUENTE DE IGNICIÓN.

APAGUE EL MOTOR Y DÉJELO ENFRIAR ANTES DE RETIRAR EL TAPÓN DEL DEPÓSITO DE GASOLINA. AÑADA SIEMPRE COMBUSTIBLE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO.

MANTENGA EL COMBUSTIBLE LEJOS DE LAS CHISPAS, LLAMAS VIVAS Y OTRAS FUENTES DE CALOR E IGNICIÓN.

NO LLENE EXCESIVAMENTE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE. EL NIVEL DE COMBUSTIBLE SIEMPRE DEBE ESTAR POR DEBAJO DEL PUNTO MÁS BAJO DEL CUELLO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.

VERIFIQUE FRECUENTEMENTE LAS TUBERÍAS DE COMBUSTIBLE, EL DEPÓSITO, EL TAPÓN Y LOS ACCESORIOS PARA DETECTAR FISURAS O FUGAS. CÁMBIELAS, SI FUERA NECESARIO.

PROTEJA LA PIEL CONTRA UN CONTACTO FRECUENTE CON LA GASOLINA.

MANTENGA A LOS NIÑOS Y A LAS PERSONAS ENFERMAS A UNA DISTANCIA SEGURA DURANTE LAS OPERACIONES DE LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.

**Repostaje de combustible:**
- Retire el tapón del combustible.
- Rellene el depósito hasta el punto mas bajo de su cuello. No lo llene excesivamente.
- Limpie todos los restos de combustible que se hubiese podido derramar.
- Vuelva a cerrar el tapón del depósito de combustible.
- Capacidad del depósito de combustible: 3,6 L.

## ARRANQUE DEL MOTOR

**Antes de poner en marcha el motor:**
- Asegúrese de comprobar el nivel del aceite del motor y del depósito de combustible antes de poner en marcha el motor.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

EL USO DE ESTA MÁQUINA SIN PROTECCIÓN ADECUADA PUEDE PERJUDICAR SUS OJOS, MANOS Y OÍDOS.CUANDO UTILICE ESTA MÁQUINA, LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD, UN DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN AUDITIVA Y GUANTES DE PROTECCIÓN.

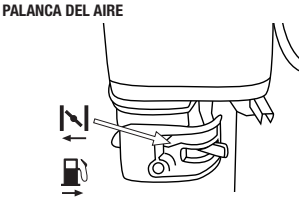
EL CABELLO SUELTO Y LA ROPA HOLGADA PUEDEN ENGANCHARSE EN LA MÁQUINARIA Y CAUSAR GRAVES LESIONES CORPORALES. MANTENER LA ROPA HOLGADA Y EL CABELLO LEJOS DE LAS PIEZAS MÓVILES.

**Arranque en frío:**

A. Coloque el interruptor del motor en la posición ON.

B. Mueva la palanca del paso de la gasolina a la posición ON.

C. Mueva la palanca del aire a la posición CLOSE.




D. Mueva la palanca del acelerador a la posición alta.

E. Tire de la empuñadura de arranque , hasta que el motor se ponga en marcha y vaya pasando la palanca de aire poco a poco a la posición OPEN (posición normal de trabajo). Ponga la palanca del acelerador en la posición baja y deje que el motor se caliente durante 1 minuto antes de empezar a trabajar.

**Arranque en caliente:**
Siga los pasos A y B de arranque en frío. Mueva la palanca del acelerador a la posición intermedia y tire del puño de arranque hasta que se ponga en marcha.

**Parada del motor:**
Ponga la palanca del acelerador en la posición baja y el interruptor del motor en la posición OFF. Si el biotriturador se va a guardar, sitúe la palanca del paso de la gasolina en la posición OFF.

## FUNCIONAMIENTO

Asegúrese de que la tapa de plástico sobre la tolva está cerrada cuando la biotrituradora esté funcionando. Las astillas pueden saltar y ser peligrosas.

- Para trasladar la maquina cójala firmemente por los agarres de ambas manos, baje la rueda con su pie, levante la maquina, preste atención a la barra central de la maquina, y camine despacio.

- Antes de operar con la maquina compruebe la dirección del viento para evitar trabajar de cara a los gases de escape.

- Mantenga todas las advertencias y reflectantes en su lugar y en buenas condiciones de trabajo.

- Apague la maquina antes de repostarla.

- No incline la maquina mientras el motor está en marcha.

TRABAJAR CON EL BIOTRITURADOR

**Corte de troncos:**

1. Los troncos largos como los de los girasoles, maíz y ramas de árboles, se introducen por el tubo lateral de corte (tobera) para ser cortados con la cuchilla rotatoria.

2. Algunos troncos deberán ser empujados hacia las cuchillas con los siguientes troncos, nunca utilice sus manos.

3. El ultimo tronco puede ser empujado con un palo de madera, nunca con sus manos.

4. No empuje las ramas pequeñas con sus manos, utilice palos de madera.

5. Cuando introduzca las ramas, asegúrese de que las ramas más gruesas han de ser empujadas mas despacio que las delgadas. La técnica y la practica le ayudarán a operar mejor.

6. No permita que se acumule material bajo el compartimento de descarga de la biotrituradora, pues podría producirse un tapón. Utilice herramientas de madera para limpiarlo.

7. No coloque delante de la apertura de descarga y no intente abrirla mientras la maquina está en funcionamiento.

8. Vuelva a tapar la tobera cuando haya terminado.

**Triturado de pequeñas ramas y hojas:**

1. Las hojas, las ramitas césped, y materiales simila res deben ser introducidos en la trituradora en lotes entrelazados.

2. No abra la tapa de plástico cuando se añada mas material.

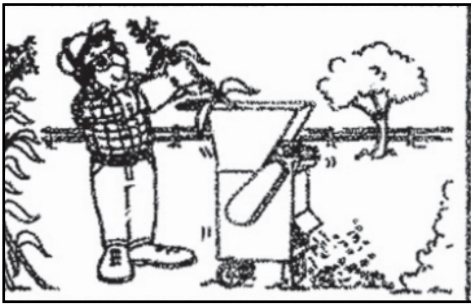
3. Las hojas y material similar son mas difíciles de introducir en la tolva. Utilice un palo de madera para empujarlas en lugar de sus manos o barras metálicas.

4. Mantenga su cara y su cuerpo alejado de la apertura de la tolva para evitar ser golpeado con algún material que pudiese salir.

5. El área de descarga se tapona con facilidad si el material está húmedo o pegajoso.
   Detenga el motor antes de limpiar y utilice herra mientas de madera, nunca sus manos o sus pies.

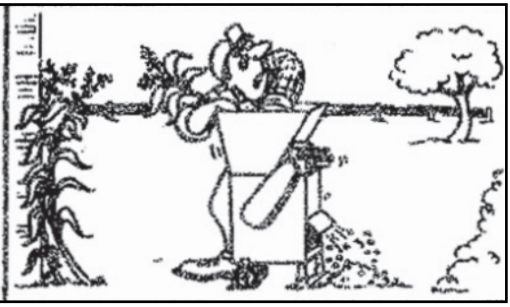
6. No limpie la acumulación de material con el motor en marcha.

**Correcto**



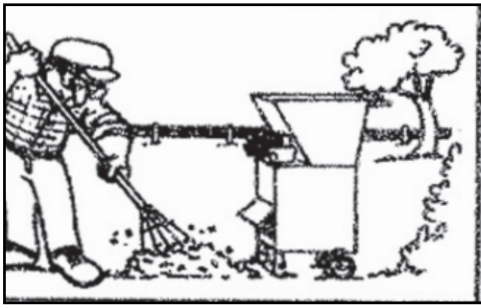
Sitúese detrás de la maquina - utilice gafas y guantes.

**Incorrecto**



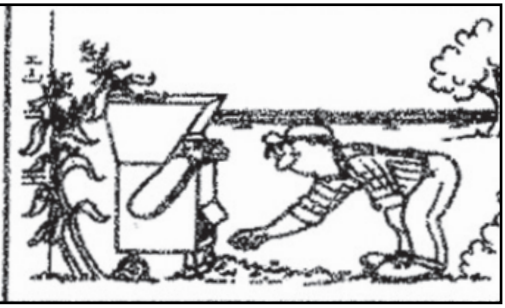
No introduzca su cara o sus manos en la tolva.

**Correcto**



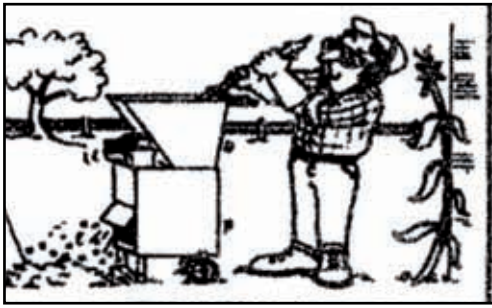
Limpie la zona de descarga de la maquina con una pala, rastrillo o cualquier otra herramienta extensible.

**Incorrecto**



No limpie la zona de descarga con sus manos. Manténgase alejado de la zona de descarga.

**Correcto**



Utilice una rama, nunca sus manos si se produce un tapón en la tolva. Mantenga alejados a los no operarios y descargue las astillas sobre el montón de compost o una obstrucción fija.

**Incorrecto**

No permita la presencia de mascotas, niños ni personal no operario en la zona de trabajo.

## MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN!** ⚠

ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO PARE PRIMERO EL MOTOR Y APÁGUELO PONIENDO EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN "OFF".

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJÍA PARA IMPEDIR CUALQUIER PUESTA NO INTENCIONADA DEL MOTOR.

LAS CHISPAS NO INTENCIONADAS PUEDEN PRODUCIR UN INCENDIO.

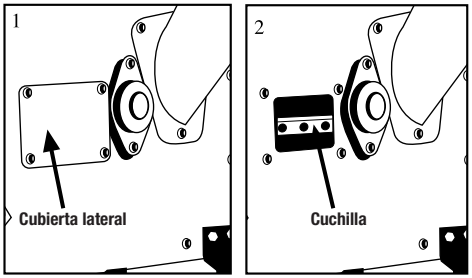
UN ARRANQUE NO INTENCIONADO PUEDE CAUSAR ENREDOS, AMPUTACIONES TRAUMÁTICAS O DESGARROS.

UTILICE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES PARA EL MOTOR. LAS PIEZAS NO CONFORMES PUEDEN DAÑAR EL MOTOR Y CAUSAR LESIONES CORPORALES. ADEMÁS EL USO DE OTRAS PIEZAS PUEDE ANULAR SUS DERECHOS EN MATERIA DE GARANTÍA.

### CAMBIO DE CUCHILLAS

Afile o cambie las cuchillas tan pronto como el rendimiento de astillado comienza a bajar, o si aprecia golpes, astillas o grietas.

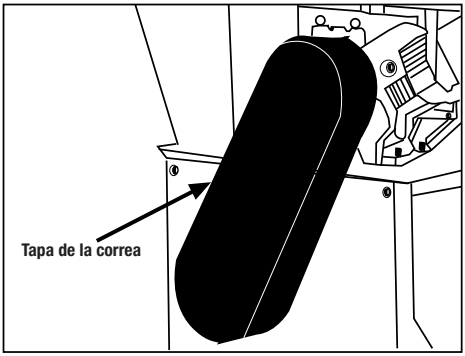
Procedimiento a seguir:
1. Apague la máquina, espera a que todas las partes móviles de la máquina están paradas y desconecte la bujía.
2. Retire la cubierta lateral para ver las cuchillas. (FIG.1)
3. Retire una cuchilla, gire el rotor y retire la segunda cuchilla. (FIG. 2)
4. Las cuchillas originales deben haber sido afiladas por un profesional, puede pedir un set de reemplazo o instalar de nuevo las cuchillas.
5. Recoloque la tapa lateral y conecte la bujía.




### CAMBIO DE LA CORREA

Cambie o apriete la correa si nota que, con el motor en marcha, las cuchillas no giran.

Procedimiento a seguir:
1. Apague la máquina, espera a que todas las partes móviles de la máquina están paradas y desconecte la bujía.
2. Retire la tapa de la correa.
3. Desenrolle la correa de las poleas e instale una nueva.
4. Recoloque la tapa de la correa y reconecte la bujía.



| PIEZAS | ACCIÓN | Cada uso | Primer mes/ 20 horas | Primeros tres meses/ 50 horas | Primeros ocho meses/ 100horas | Cada año/ 300 horas |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Lubricante del motor | Comprobar el nivel | ● | | | | |
| | Cambiar | | ● | | ● | |
| Filtro del aire | Comprobar | ● | | | | |
| | Limpiar | | | ● | | |
| | Sustitución | | | | | ● |
| Correa de transmisión | Limpiar y ajustar | | ● | | ● | |
| Bujía | Ajustar | | | | ● | |
| | Sustituir | | | | | ● |
| Silenciador | Limpiar | | | | ● | |
| Depósito de combustible | Limpiar | | | | | ● |
| Filtro de combustible | Limpiar | | | | | ● |
| Tubo de entrada del combustible | Comprobar y sustituir si es necesario | | | | | ● |

## ALMACENAJE

Siga estas instrucciones a la hora de guardar su máquina:

a) Almacénelo en un lugar seco y límpio.

b) Ponga en funcionamiento el motor hasta que el depósito de combustible esté vacío y el motor se detenga.

1. Coloque el triturador en una zona seca y nivelada.

Sí la trituradora está inclinada puede tener fugas de gasolina y aceite.

2. Vacíe de gasolina el depósito y el carburador, asegúrese de haber sacado toda la gasolina y el aceite.

3. Cambie el aceite de lubricación del motor si fuera necesario.

4. Limpie las superficies exteriores del motor.

5. No guarde el triturador cerca de una fuente de calor, como una estufa de leña, gas o eléctrica, o un aparato o calentador con un piloto de luz.

6. Retire la bujía para prevenir así, una puesta en marcha por sorpresa.

7. Guarde la máquina en una zona bien ventilada. No guarde la máquina en una zona donde puedan concentrarse gases tóxicos y humos, ni en zonas deshabitadas por humanos o animales.

8. Cierre el deflector de la tolva y cubra la tolva y el embudo para evitar que objetos, animales o insectos entren en la máquina.

9. Cubra bien el motor para protegerlo del polvo.

10. Asegúrese de que almacena la máquina en un lugar no accesible a los niños.

- Cuando la máquina está parada para mantenimiento, inspección, almacenamiento, o para cambiar un accesorio, apague la fuente de alimentación, desconecte el cable de la bujía y asegúrese de que todas las partes móviles están paradasadas por completo. Deje que la máquina se enfríe antes de realizar las inspecciones, ajustes, etc.

- Guarde la máquina donde los gases del combustible no estén cerca de una llama o chispa. Para largos períodos de almacenamiento, haga funcionar la unidad hasta eliminar los restos de combustible. Siempre deje que la máquina se enfríe antes de guardarla.

- Tenga mucho cuidado con las cuchillas, aunque la máquina no esté conectada a la red, o esté con el bloqueo de seguridad, las cuchillas se pueden seguir moviendo manualmente.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesitase, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, reciclarlo de forma ecológica.
  El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción.La información relativa a el reciclado puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanizaciones correspondientes.

- Elimine el aceite del motor de modo que respete el medio ambiente. Le sugerimos que lo envase en un contenedor sellado y lo envie a un servicio de recogida local de residuos.
  No lo tire a la basura ni lo vierta en el suelo.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| El motor no arranca | La pipa de la bujía no está conectada a la bujía, o esta está defectuosa. | Conecte la pipa de la bujía o cambie la bujía. |
| | No hay gasolina, o la gasolina está deteriorada. | Si está vacio, llene el depósito. Si está lleno, drene la gasolina y después llene el depósito con gasolina nueva. |
| | El filtro de aire está sucio. | Limpie el filtro de aire. |
| | El nivel de aceite está bajo. | Añada aceite al motor. |
| | Tubería de combustible obstruida. | Límpie la tubería de combustible. |
| El motor no funciona de manera regular | El filtro de aire está sucio. | Limpie el filtro de aire. |
| | Combustible deteriorado, agua o suciedad en el combustible, tubería de combustible obstruida. | Purgue el depósito de combustible, límpie la tubería de combustible y llene el depósito con gasolina nueva. |
| El motor se sobrecalienta | Virutas y serrín alrededor del motor. | Limpie el motor. |
| | Filtro de aire sucio. | Limpie el filtro de aire. |
| La máquina vibra o produce ruidos extraños. | Piezas flojas o dañadas. | Verifique las cuchillas, el impulsor y la tolva. Apriete, repare o cambie cualquier pieza floja o dañada. |
| | El rotor o las cuchillas tiene residuos o trozos de madera que los bloquean. | Limpie el impulsor y las cuchillas. |
| El biotriturador ya no trocea pero tritura bien | Cuchillas dañadas | Afilar o cambiar las cuchillas. |
| | Correa floja, desgastada o dañada. | Cambiar o apretar la correa. |
| Las virutas no salen del canal de descarga o salen lentamente. | El canal de descarga o la tolva están obstruidas. | Apague el motor, desconecte la bujía y después limpie la máquina. |

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

BIOTRITURADOR CHIPPER 790 G

Tipo de motor: 4 tiempos

Desplazamiento: 196 cc.

Potencia máxima: 4,7 kW.

Sistema de arranque: Autoenvolvente

Diámetro máximo de corte: 7,6 cm.

Sistema de encendido: Bobina electrónica

Velocidad máxima de corte: 2.400 min-1

Velocidad máxima del motor: 3.600 min-1

Peso. 70 kg.

Volumen de combustible: 3.6 l.

Volumen de aceite: 0,6 l.

Tipo de combustible: Gasolina sin plomo 95º

Nivel de presión sonora (EN ISO 3744:1995) k= 2.5: 101,7 dB (A)

Nivel de potencia sonora (EN ISO 180 11201:1995): 115 dB (A)

Las especificaciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

## GARANTÍA

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Lisardo Carballal, autorizado por Productos Mcland SL, con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos CHIPPER 790 G (FYS-76) con números de serie del año 2013 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “Máquina mecánica que se utiliza en posición fi ja con uno o varios dispositivos cortantes destinados a reducir materias orgánicas voluminosas en trozos más pequeños. Por regla general está compuesta por una apertura por la que se introduce el material (sostenido o no por un mecanismo de sujeción), un dispositivo que corta el material por el método que sea (cortar, picar, triturar, etc.) y una boca de descarga. Puede llevar acoplado un dispositivo de recogida.”, cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006 , relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2004/26/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 21 de abril de 2004 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50260988 0001
- TUV Rheinland LGA Products Gmbh
- Norma armonizada: EN 13683:2003+A2:2011.

| | |
|---|---|
| Potencia máxima (kW) | 4,7 |
| Nivel de potencia acústica mediddo dB(A) (EN ISO 3744:1995) k=2.5 | 101,7 |
| Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) | 115 |

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 18-12-2014

## NOTAS

## INDEX

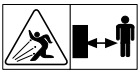

| | |
|---|---|
| Meaning of symbols | 19 |
| General identification | 20 |
| Warning labels | 21 |
| Safety rules | 21 |
| Operation safely | 23 |
| Assembly instructions | 23 |
| Before starting engine | 25 |
| To start engine | 26 |
| Operating instructions | 26 |
| Maintenance | 29 |
| Storage | 31 |
| Environmental protection | 31 |
| Trouble shooting the engine | 32 |
| Specifications | 33 |
| Warranty | 34 |
| Declaration of conformity | 35 |


Thank you for purchasing this product. We hope that during its operation is satisfied and comfortable. This Shredder is designed for shredding wood waste from the garden. Not intended for professional use.

IMPORTANT! Please read these instructions before starting the machine. Keep this manual for future reference.

## MEANING OF SYMBOLS

ATTENTION! Read the user manual before using the machine.


Keep bystander away.

DANGER! Rotating blades keep hands and feet out of openings while machine is running.

Wear eye and ear protection.

Wear gloves to protect your hands.

Check that there are not fuel leaks. Stop the engine before refill.

Do not touch a hot silencer or cylinder. You may get burned. These parts get extremely hot from operation. When turned off they remain hot for a short time.

Petrol engines emit carbon monoxide. DO NOT run in enclosed area.

Petrol is inflammable. Allow engine to cool for at least 2 minutes before refuelling.

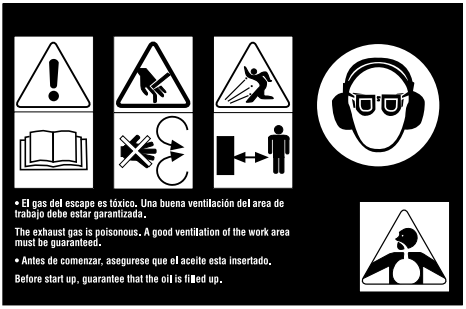
Wear safety boots to protect you feet.

Check the engine oil level before start.
Capacity: 0.6 litres
Multigrade oil: 20W-40

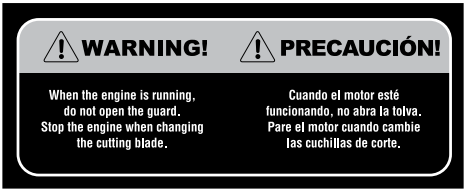
## GENERAL IDENTIFICATION

1. Hopper
2. Hopper handle
3. On/Off switch
4. Nozzle
5. Wheel
6. Leg
7. Discharge chute
8. Starter Handle
9. Exhaust
10. Air filter
11. Fuel tank
12. Plastic cover

## WARNING LABELS


• El gas del escape es tóxico. Una buena ventilación del area de trabajo debe estar garantizada.
The exhaust gas is poisonous. A good ventilation of the work area must be guaranteed.
• Antes de comenzar, asegurese que el aceite esta insertado.
Before start up, guarantee that the oil is filled up.

The exhaust gas is poisonous. A good ventilation of the work area must be guaranteed


WARNING!
When the engine is running, do not open the guard. Stop the engine when changing the cutting blade.
PRECAUCIÓN!
Cuando el motor esté funcionando, no abra la tolva. Pare el motor cuando cambie las cuchillas de corte.

When the engine is running,do not open the guard. Stop the engine when changing the cutting blade.

Don´t put your hand into the machine.

## SAFETY RULES

Read all this instructions and warnings before start.

This rules should be followed always to reduce the risk of serious personal injury and/or arson. Become familiar with the owner's manual before attempting to operate this equipment. Keep this manual to consult in the future.

**WARNING! ⚠**

WHILE BLADES ARE TURNING,
BE EXTREMELY CAREFUL.

- Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute, or near any moving part.
- Keep your face and body away from the hopper.
- Always stand clear of the discharge zone when operating this machine.
- Be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
- Do not allow children to operate this equipment.
- Do not operate the machine under the influence of alcohol, drugs or medicines.
- Do not mount or remove parts of the machine while in operation.
- Keep kids, pets or unauthorised staff 10 m away at least.
- Do not run engine powered machines in an enclosed area since the exhaust from an engine contains carbon monoxide, which is colourless, odourless and tasteless; Carbon monoxide can be extremely dangerous in enclosed areas.
- Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.
- Wear ear protection and safety glasses at all times while operating the machine.
- Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts, and other fasteners are properly secured and that guards and screens are in place. Replace damaged or unreadable labels.

- Only operate the machine in an open space and on a firm, level surface.
- Only operate the machine with dry weather and, never outside while it is raining.
- Never use the machine if the security system is damaged or not working well.
- Do not let the machine unattended and turn off the engine while you are not operating with it.
- If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the spark plug wire from the spark plug (electric unit disconnect from supply).
- Do not let using the machine to anybody who has never read the user manual or not has been familiarised with it.
- Operate with the machine while there is a good lightning conditions.
- If the machine starts vibrating in a different way as usual, shut of the engine and verify the cause - immediately. Vibration means another issues.
- Have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- This machine is not allowed to be used by people (children) with physical, mental or sensorial handicapped. Or if they do not have any knowledge or experience.
- Use extra care in handling fuels. They are flammable and the vapours are explosive.
- Use only an approved container.
- Never remove the fuel cap or add fuel with the power source running. Allow engine and exhaust components to cool before refuelling.
- Never refuel machine indoors.
- Do not smoke.
- Store the machine or fuel container inside where there is an open flame, such as a water heater, far from flammable things.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the power source, but move the machine away from the area of spillage before starting.
- Always replace and securely tighten the fuel cap after refuelling.
- If the fuel tank is drained, this should be done outdoors.
- Never use your hands or metallic tools to push the remains inside the hopper.
- Do not touch the muffler or the exhaust because they can have very high temperatures and you can burn yourself.
- Do not leave any remainder on the discharge chute, they can blockage the machine.
- Before start operating, check the wind direction to not work face to the gases.
- Keep proper balance and footing at all times.
- Only operate the machine in open space (e.g. not close to a wall or a fixed object) and on a firm, level surface.
- Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.

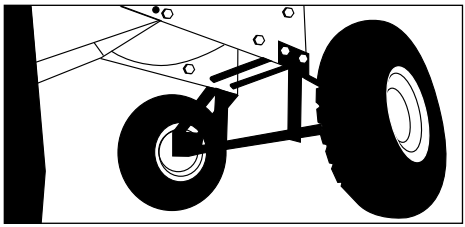
## OPERATION SAFELY

- Before starting the machine, look into the feeding chamber to make certain that it is empty.
- Keep your face and body away from the hopper.
- Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute, or near any moving part.
- Keep a proper balance and footing at any time. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material into it.
- Be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included. If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the spark plug wire from the spark plug (electric unit disconnect from supply).
- Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the feed intake opening. If the machine becomes clogged, shut-off the power source and disconnect the spark plug wire (electric unit disconnect for supply) before clearing debris. Keep the power source clear of debris and other accumulations to prevent damage to the power source or possible fire. Remember that operating the starting mechanism on engine powered machines will still cause the cutting means to move. Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Do not tamper with the power source governor settings; the governor controls the safe maximum operating speed and protects the power source and all movingparts from damage caused by over-speed. Seek an authorised Garland service if a problem exists.
- Do not transport this machine while the power source is running. Shut off the power source and disconnect the spark plug lead (electric unit disconnect from supply) whenever you leave the work area. Do not tilt the machine while the power source is running.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

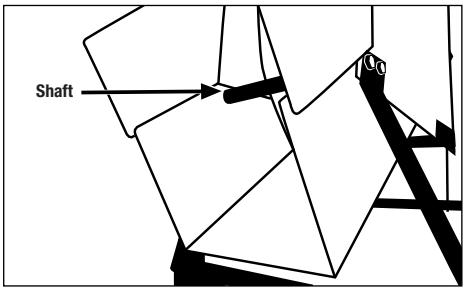
Unpacking the components. If something is missing, please contact your sales shop. The assembly has to be done in a clean, tidy and balanced area. You will need help to do it properly.

1. Wheel installation.



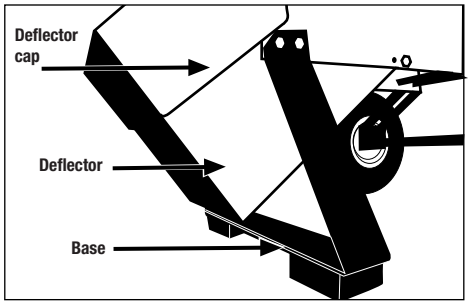
Lift the machine a little, and reeve the wheel with the wheel shaft. Fix the nuts in a safety way.

2. Discharge chute installation.

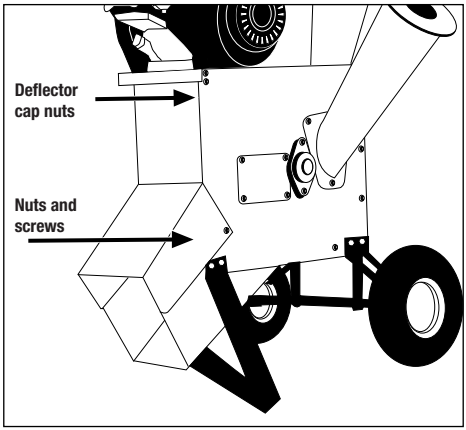


Remove the shaft and lower the deflector.

Place the base with the recess forward and enter the first hole through the shaft, the baffle holding the base and tighten the nuts. Then put the other screw with the nut.

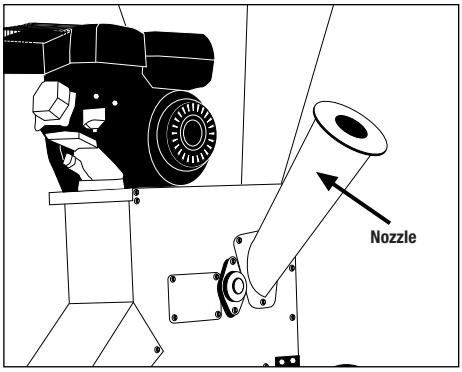



Place the deflector cap by inserting it in the links at the top and secure with screws and nut as shown in the picture.



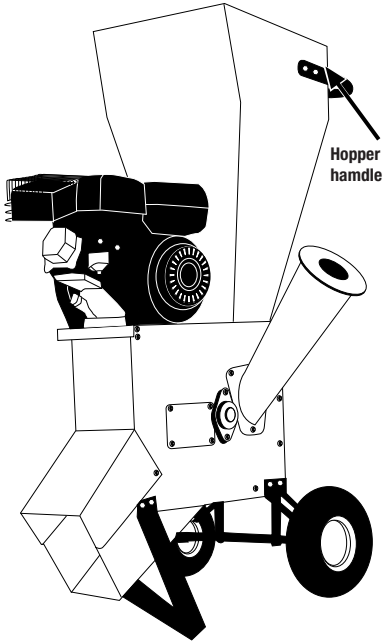

3. Nozzle installation.

Place the nozzle as shown in the picture and fix it with the screws.



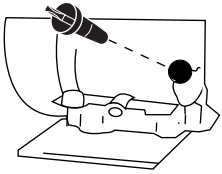

4. Hopper handle installation.

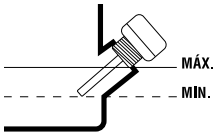
Place the hopper handle as shown in the picture and fix it with the screws.



## BEFORE STARTING ENGINE

**Oil:**
Place the machine on a stable place with the engine level. Unscrew the cap / dipstick and put 20W-40 multigrade oil to the maximum level of the rod (0.6L tank capacity approx.) And screw the cap tightly to prevent leakage.






**Oil level control:**

**WARNING!** ⚠

RUNNING ENGINE WITH INSUFFICIENT OIL WILL CAUSE SERIOUS ENGINE DAMAGE.

WHEN CHECKING OIL STOP ENGINE AND PLACE IT ON A LEVEL SURFACE.

- Remove dipstick and wipe clean with cloth.
- Replace dipstick back without lock it in. Pull the dipstick out and check the oil level.
- Oil level should be at upper limit on dipstick.
- If the oil level is near or below the lower limit mark on the dipstick, add oil slowly and recheck until oil level reaches upper limit of dipstick. DO not overfill.

**WARNING!** ⚠

USING DIRTY OIL OR TWO-STROKE ENGINE OIL WILL SHORTEN ENGINE USEFUL LIFE.

**Fuel:**
- The engine is certified to operate on unleaded petrol with a minimum of 85 octane. Fresh fuel prevents gum from forming in the fuel system.
- Do not mix oil with petrol.
- Keep dust, water and foreign matter away from fuel system.
- Do not use gasoline which contains Methanol.

**WARNING!** ⚠

GAS IS EXTREMELY FLAMMABLE; IT WILL EXPLODE IF EXPOSED TO A SOURCE OF IGNITION.

TURN ENGINE OFF AND LET ENGINE COOL BEFORE REMOVING GAS TANK CAP. ALWAYS ADD FUEL AT WELL-VENTILATED PLACE.

KEEP GASOLINE FROM SPARKS, OPEN FLAMES, HEAT AND OTHER IGNITION SOURCES.

DO NOT OVERFILL FUEL. THE FUEL LEVEL SHOULD BE ALWAYS BELOW THE LOWEST POSITION OF THE FUEL TANK NECK.

CHECK FUEL LINES, TANK, CAP AND FITTINGS FREQUENTLY FOR CRACKS OR LEAKS. REPLACE IF NECESSARY.

PREVENT SKIN FROM FREQUENT CONTACT WITH GASOLINE.

KEEP CHILDREN AND THE FRAIL AT A SAFE DISTANCE DURING REFUELLING.

**Adding fuel:**
- Remove fuel cap.
- Fill tank to the lowest position of the fuel tank neck.

**Do not over fill:**
- Wipe any gasoline that may have spilled.
- Reinstall the fuel cap.
- Fuel tank capacity: 3.6L

## TO START ENGINE

**Before starting engine:**
Make sure check the engine oil and fuel tank before starting the engine.

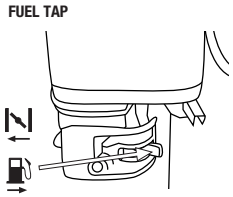
**WARNING!** ⚠

DAMAGE TO YOUR EYES, HANDS, AND EARS COULD RESULT FROM USING THIS MACHINE WITHOUT PROPER PROTECTIVE GEAR. ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES, HEARING PROTECTION, AND LEATHER GLOVES WHEN OPERATING THIS MACHINE.

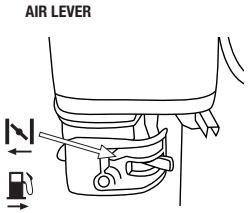
LOOSE HAIR AND CLOTHING COULD GET CAUGHT IN THE MACHINERY AND CAUSE SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP LOOSE CLOTHING AND LONG HAIR AWAY FROM MOVING MACHINERY.

**Cold engine start:**
A: Move On/Off switch to "On" position.

B. Place the fuel tap in the open position.




C. Move the air lever to the "CLOSE" position.




D. Move the throttle to the high position.

E. Pull the starter grip until the engine starts up and go past the air lever slowly to the OPEN position (normal working position). Put the throttle lever in the down position and let the engine warm for 1 minute before starting to work.

**Warm engine start:**
Follow the A & B steps on the Cold engine start. Move the throttle to middle position and pull the starter grip until it starts.

**To stop engine:**
Move the throttle lever to the down position and the engine switch OFF. If you put the Shredder away, move the lever to the passage of gasoline in the OFF position.

## OPERATING INSTRUCTIONS

Make sure the plastic cover over the hopper is closed when the shredder is running. Splinter can jump and be dangerous.

- To move the machine pick it firmly grips of both hands,turn the wheel with your foot, lift the machine, pay attention to the central bar of the machine and walk slowly.
- Before start operating, check the wind direction to not work face to the gases.
- Keep all warnings and reflectors in place and in good working condition.
- Switch off the machine before refuel.

HOW TO WORK WITH THIS MACHINE

**Cutting logs:**

1. The long logs such as sunflowers, corn and tree branches are introduced by cutting the side tube (nozzle) to be cut with the blade rotating.

2. Some logs will be pushed into the blades with the following logs, never use your hands.

3. The last log can be pushed with a stick of wood ever with their own hands.

4. Do not push the small branches with their hands, use wooden sticks.

5. When you enter the branches, make sure the thicker branches are to be pushed more slowly than thin.
   The technique and practice will help you operate better.

6. Do not overfeed and do not feed wet, soggy material into the shredder as this may clog the blade chamber and the discharge chute.

7. Not stand in front of the discharge chute and not try to open while the machine is operating.

8. Recap the nozzle when finished

**Crushed twigs and leaves:**

1. Leaves, twigs, grass and similar materials must be placed in the crusher in lots intertwined.

2. Do not open the plastic cover when you add more material.

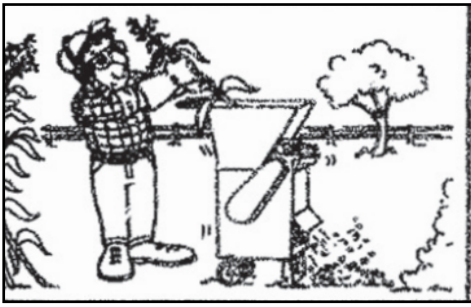
3. Do not push the leaves and similar material with their hands, use wooden sticks.

4. Keep your face and body away from the hopper.

5. Do not overfeed and do not feed wet, soggy material into the shredder as this may clog the blade chamber and the discharge chute. Stop the engine before clean up and use wooden tools, never your hands and feet.

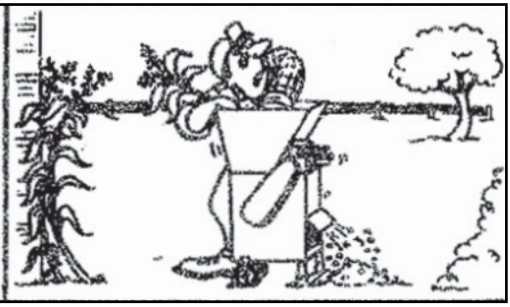
6. Do not clean the material with the engine running.

**Correct**



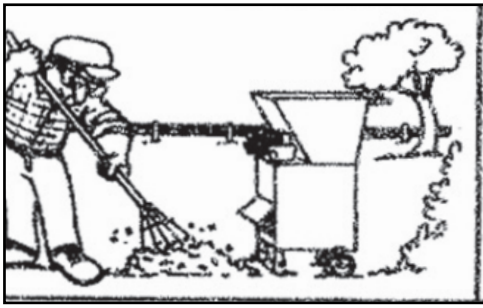
Stand behind the machine - wear glasses and gloves.

**Incorrect**



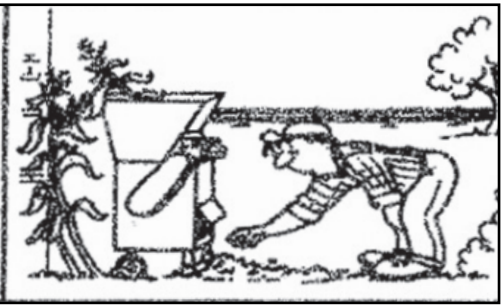
Do not put your face or hands in the hopper.

**Correct**



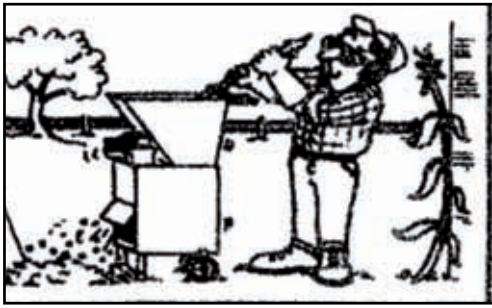
Clean the discharge area of the machine with a shovel, rake or other tool extensible.

**Incorrect**



Do not clean the discharge area with your hands. Stay away from the discharge area.

**Correct**



Use a branch, never your hands if there is a plug in the hopper. Keep away the no operators no and discharge the splinters on the compost heap or a fixed obstruction.

**Incorrect**

Do not allow the presence of pets, children or the no operator staff at the working area.

## MAINTENANCE

**WARNING!** ⚠

PRIORS TO ANY MAINTENANCE, TO STOP ENGINE AND SWITCH IT OFF FIRST.

DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FROM THE SPARK PLUG TO PREVENT UNINTENTIONAL ENGINE STARTING.

UNINTENTIONAL SPARKING CAN RESULT IN FIRE.

UNINTENTIONAL START-UP CAN RESULT IN ENTANGLEMENT, TRAUMATIC AMPUTATION OR LACERATION.

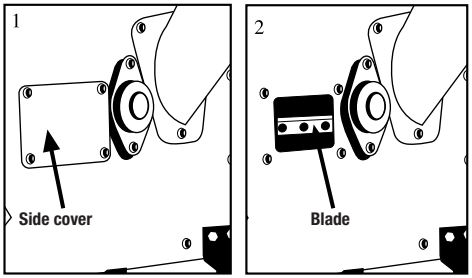
USE ONLY GENUINE REPLACEMENT ENGINE PARTS. NON COMPLIANT PARTS MAY DAMAGE THE ENGINE, AND MAY RESULT IN INJURY. IN ADDITION, USE OF OTHER PARTS MAY VOID YOUR WARRANTY RIGHTS.

### REPLACING BLADES

Sharpen or replace the blades as soon as the chipping performance begins to deteriorate, or if you notice digns, chips or cracks.

To perform this procedure:

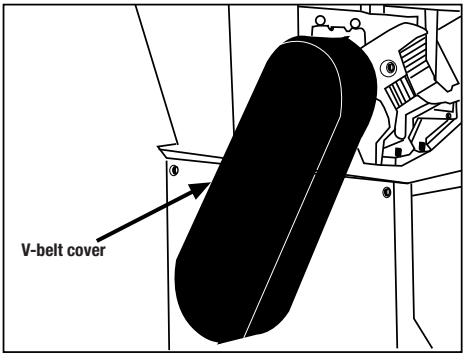
1. Turn off the machine, allow all moving parts to come to a complete stop, and disconnect the spark plug wire!
2. Remove the side cover plate to expose the blades.
3. Remove one blade, rotate the impeller, and remove the second blade.
4. Have the original blades professionally sharpened, or order a replacement set, then re-install the blades.
5. Replace the side cover plate and re-attach the spark plug wire.




### REPLACING V-BELT

Replace or tighten the V-belt you notice the motor running and the chipper blades are not spinning.

1. Turn off the machine, allow all moving parts to come to a complete stop, and disconnect the spark plug wire!
2. Remove the V-belt cover as shown in.
3. Roll the belt off of the pulleys and install the new belt.
4. Replace the V-belt cover and re-attach the spark plug wire.



| PIECES | ACTION | Each use | First month/ 20 hours | First 3 months/ 50 hours | First 8 months/ 100 hours | Each year/ 300 hours |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Engine oil | Level test | ● | | | | |
| | Change | | ● | | ● | |
| Air filter | Check | ● | | | | |
| | Cleaning | | | ● | | |
| | Replace | | | | | ● |
| Tension transmission belt | Cleaning and adjustment | | ● | | ● | |
| Spark plug | Adjustment | | | | ● | |
| | Replacement | | | | | ● |
| Muffler | Cleaning | | | | ● | |
| Fuel sediment deposits | Cleaning | | | | | ● |
| Filter and fuel tank | Cleaning | | | | | ● |
| Fuel inlet tube | Check and replace if necessary | | | | | ● |

## STORAGE

- When storing engine for more than 30 days:

  a. Store in a dry and clean area.

  b. Run engine until fuel tank is empty and engine stops or add gasoline preservative and running engine after adding for several minutes to circulate preservative.

1. Place the chipper/shredder in a dry, level area. If the chipper/shredder is tipped it may leak oil and gas.
2. Drain all the fuel from the fuel tank and the carburetor ensure that all the fuel has been removed.
3. Change engine lubrication oil if necessary.
4. Clean exterior surfaces of the engine.
5. Do not store the chipper/shredder near an ignition source, such as wood stove, gas or electric heater, or an appliance or heater with a pilot light.
6. Remove the spark plug wire to prevent unauthorized starting.
7. Store the chipper/shredder in a well ventilated area.
   DO NOT store the chipper/shredder in an area that will allow toxic gas fumes into areas inhabited by humans or animals.
8. Close the discharge chute deflector and place the covers over the hopper and the funnel to prevent objects or critters from getting into the machine.
9. Cover engine well to prevent dust.
10. Keep the tool away from children.

- When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accesory, shut off the power surce, disconnect the spark plug wire from the spark, make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc.

- Store the machine where fuel vapour will not reach an open flame or spark. For extended storage periods, run the unit dry of fuel. Always allow the machine to cool before storing.

- When servicing the cutting means be aware that, even though the power source will not start due to the interlock feature of the guard, the cutting means can still be moved by a manual starting mechanism.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- If the machine turns usefulness someday or are no longer needed, it should be discarded under any circumstances, household waste, but recycled organically.

- The machine must be delivered to authorized recycling point. The pieces of plastic and metal can thus be separated there and reused in the production chain.
  Information on recycling can be obtained from the administrations of the respective communities or neighbourhoods.

- Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling centre with properly sealed container a sealed container to your local recycling centre. DO not discard with household waste.

## TROUBLE SHOOTING THE ENGINE

| Problem | Problem cause | Corrective action |
|---|---|---|
| Engine will not start | Spark plug wire is not connected to the spark plug, or the spark plug is bad | Connect the spark plug wire or replace the spark plug |
| | No gas, or gas is old and stale | If empty, fill the tank. If full, drain the gas, then fill the tank with fresh gas |
| | Air filter is dirty | Clean out the air filter |
| | Engine oil is low | Add oil to the engine |
| | Blocked fuel line | Clean out the fuel line |
| Engine does not run smoothly | Air filter is dirty | Clean the air filter |
| | Stale fuel, water or dirt in fuel, blocked fuel lien | Drain the fuel tank, clean out the fuel line, and fill the tank with fresh gas |
| Engine overheats | Chips and sawdust around the motor | Clean off the motor |
| | Dirty air filter | Clean out the air filter |
| Machine vibrates or makes unusual noises | Loose or damaged parts | Check the blades, hammers, impeller, and all connections. Tighten, repair, or replace any loose or damaged parts |
| | Impeller or blades have woody residue or chunks stuck to them | Clean the impeller and blades |
| Shredder no longer chips or shreds well | Dull or damaged blades | Sharpen or replace blades |
| | Loose, worn, or damaged V-Belt | Replace or tighten V-Belt |
| Chips do not come out of the discharge chute or come out slowly | Discharge chute or hopper is clogged | Turn OFF the motor, disconnect the spark plug, then clean out the machine |

## SPECIFICATIONS

SHREDDER CHIPPER 790 G

Engine type: 4 stroke

Engine displacement: 193 cc

Maximum power: 3.6 Kw

Starting system: Self- surround

Max. cutting diameter: 7.6 cm

Ignition system: Ignition coil

Max. cutting speed: 2.400 min-1

Max. engine speed: 3.600 min-1

Weight: 70 Kg.

Fuel volume: 3.6 l

Oil volume: 0.6 l

Fuel kind: Unleaded 95º

Sound pressure level (EN ISO 3744:1995) k=2.5: 101,7 dB (A)

Sound power level (EN ISO 180 11201:1995): 115 dB (A)

The specifi cations can be changed without advice.

## WARRANTY

1.- WARRANTY PERIOD
- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

2.– EXCLUSIONS
Garland warranty does not cover:
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

3.- TERRITORY
- Garland warranty covers the country.

4.- IN CASE OF INCIDENCE
- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

**WARNING!** ⚠

PLEASE READ CAREFULLY THE USER MANUAL BEFORE USING THE MACHINE.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Lisardo Carballal,, authorised by Productos Mcland SL,, with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models CHIPPER 790 G (FYS-76) with serial number of year 2013 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identifi cation plate, followed the serial number) and whose function is "A powered machine designed for use in a stationary position having one or more cutting devices for the purpose of reducing bulk organic materials to smaller pieces. Generally it consists of a feed intake opening through which material (which may be held by an appliance or not) is inserted, a device which cuts up the material by whatever method (cutting, chopping, crushing or other methods) and a discharge chute through which the cut material is discharged. A collecting device may be attached.", comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2004/ 26/EC of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 amending Directive 97/68/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to measures against the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery.
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.
- Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notifi ed bodies whose Certifi cate numbers fi gure below:

- 2006/42/EC, Certifi cate number: AM 50260988 0001
- TUV Rheinland LGA Products Gmbh
- Harmonized Standard: EN 13683:2003+A2:2011.

| | |
|---|---|
| Power (kW) | 4,7 |
| Measured sound power level dB(A) (EN ISO 3744:1995) k=2.5 | 101,7 |
| Guaranteed sound power level dB(A) (K=4,5) | 115 |

Lisardo Carballal
Product manager
Móstoles 18-12-2014

## NOTES

## TABLE DE MATIERES

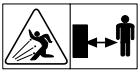

| | |
|---|---|
| Symboles | 37 |
| Description du produit | 38 |
| Etiquettes d'avertissement | 39 |
| Normes de sécurité | 39 |
| Utilisation | 41 |
| Montage | 41 |
| Avant la mis en marche | 43 |
| Mis en marche du moteur | 44 |
| Fonctionnement | 45 |
| Entretien | 47 |
| Stockage | 49 |
| Protection de l'environnement | 49 |
| Résolution des pannes | 50 |
| Spécificités | 51 |
| Garantie | 52 |
| Déclaration de conformité CE | 53 |


Merci d'avoir acheté ce produit Garland. Nous attendons que son utilisation vous apporte entière satisfaction. La machine est conçue pour broyer les restes des branches du jardin. La machine n'est pas destiné pour une utilisation professionnel.

Merci de lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine. Gardez le manuel pour des futures consultations.

## SYMBOLES

ATTENTION! Lisez les instructions



Risque de projections. Eloignez les personnes de la machine.

Lames en rotation. N'introduisez aucune partie de votre corps dans l'orifice d'entrée, ni à la sortie de matériaux. Une fois la machine éteinte, les lames seront en mouvement environ 5 secondes.

ATTENTION! Utilisez toujours des lunettes protectrices, une protection auditive et des gants de travail.

ATTENTION! Utilisez toujours des gants de travail.

Vérifiez qu'il n'y a pas des fuites de carburant. Arrêtez le moteur avant ravitaillement.

DANGER! Surface chaude. Risque des brûlures.

DANGER!, Gazes toxiques.

DANGER! Risque d'incendie.

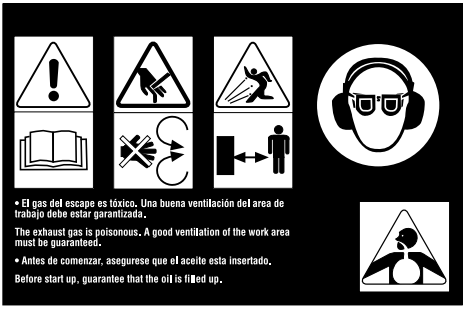
Portez de chaussures rigides de protection.

Vérifiez toujours le niveau de l'huile du carter avant de la mis en marche. Capacité: 0.6 L Huile multigrade: 20W-40

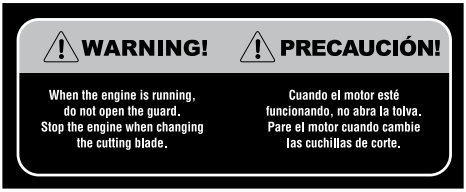
## DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Trémie.
2. Poignée
3. Interrupteur On/Off
4. Buse
5. Roues de transport
6. Base
7. Canal d'éjection
8. Tiroir d'allumage
9. Echappement
10. Filtre à air
11. Réservoir de carburant
12. Couvercle en plastique

## ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT


• El gas del escape es tóxico. Una buena ventilación del area de trabajo debe estar garantizada.
The exhaust gas is poisonous. A good ventilation of the work area must be guaranteed.
• Antes de comenzar, asegurese que el aceite esta insertado.
Before start up, guarantee that the oil is filled up.

Les gaz du échappement sont toxiques. Une bonne aération dans l'aire de travail doit être garantie.


WARNING!
When the engine is running, do not open the guard. Stop the engine when changing the cutting blade.
PRECAUCIÓN!
Cuando el motor esté funcionando, no abra la tolva. Pare el motor cuando cambie las cuchillas de corte.

Lorsque le moteur est en marche, n'ouvrez pas le trémie.

N'introduisez pas les mains dedans la machine.

## NORMAS DE SÉCURITÉ

Lisez toutes les instructions et avertissements en rapport avec votre sécurité.

L'inaccomplissement des consignes contenues dans les avertissements et les instructions peut provoquer des incendies et / ou des lésions corporelles graves. Assurez-vous d'avoir bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine. Gardez le manuel pour des futures consultations.

**ATTENTION!** ⚠

SOYEZ TRÈS ATTENTIF LORSQUE LES LAMES SONT EN FONCTIONNEMENT.

- Tenez les mains, pieds, vêtements, etc. hors de la trémie lorsque la machine est en marche.
- Tenez les mains, pieds, vêtements, etc. hors du canal d'éjection lorsque la machine est en marche.
- Ne vous rapprochez pas de la trémie et/ou du canal d'éjection lorsque la machine est en marche.
- N'introduisez pas des objets métalliques dedans de la machine.
- Ayez la machine loin de la porté des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez des symptômes de fatigue, un manque de concentration, après avoir bu de l'alcool ou pris des médicaments.
- Ne montez pas ni démontez des pièces lorsque la machine est en fonctionnement.
- Eloignez les enfants, animaux et personnel non autorisé de 10 mètres au minimum.
- Travaillez dans des endroits aérés vu que les gaz d'échappement ont du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas de vêtements larges et de bijoux et de pendentifs et si vous avez des longues cheveux ramassez-les tandis que vous utilisez la machine.
- Ne travaillez pas avec la machine sur des surfaces coulissantes, inclinées ou instables.
- Utilisez des vêtements de travail adaptés, surtout des gants de protection, des chaussures rigides et pantalon long. N'utilisez pas de vêtements amples, rubans.
- Utilisez une protection auditive, casque, deslunettes et de protection pour les oreilles pendant l'utilisation.
- Retirez les clefs d'ajustement avant d'allumer la machine. Une clef qui reste dans une pièce mobile de la machinepeut provoquer des lésions corporelles.

- Pendant l'utilisation la machine doit être nivelée et sur une surface ferme.
- Avant l'utilisation, vérifiez que tous les vis et écrous sont bien fixés.
- Utilisez la machine que dans des conditions de sécheresse et jamais dans l'extérieur lorsque qu'il pleut.
- Jamais utilisez la machine si le dispositif de sécurité est abîmé ou ne marche pas bien.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans vigilance et éteignez le moteur si vous n'êtes pas en train de la faire marcher.
- Avant d'introduire les déchets, assurez-vous qu'il ne comporte pas d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou autres corps étrangers.
- Si l'appareil est bouché, éteignez le moteur, enlevez tous les objets et regardez si la machine est abîmé.
- Ne permettez à aucun moment que des personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi utilisent l'appareil.
- Utilisez la machine lorsqu'il aie des bonnes conditionnes d'illumination.
- Si la machine commence à vibrer d'une manière anormale, éteignez l'interrupteur et vérifiez la cause immédiatement. La vibration est normalement une série de problèmes.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis et conseillés par le fabricant.
- L'utilisation de pièces non originales entraînera l'annulation immédiate de la garantie.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (ou des enfants) avec des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Ou qui ne disposent pas des connaissances et des expériences nécessaires.
- Prenez soin lorsque vous manipulez le carburant vu qu'il est très inflammable et les vapeurs sont explosifs.
- Utilisez des récipients pour carburant homologués.
- N'enlevez pas le bouchon du carburant et ne ravitaillez pas avec la machine en marche.
- Arrêtez le moteur et laissez refroidir les gazes d'échappement avant de ravitailler.
- Ne ravitaillez pas dans des endroits clos.
- Ne fumez pas pendant que vous ravitaillez.
- Ne ravitaillez pas ou rangez la machine près des objets qui peuvent se prendre feu.
- Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un torchon. Eloignez-vous d'au moins  mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez que le bouchon est bien fermé avant de commencer à travailler.
- Si le tank de carburant a besoin d'être drainé, il doit être fait dans un lieu ouvert.
- N'utilisez pas vos mains pour pousser les restes dedans la trémie.
- Ne touchez pas le silencieux ou le pot d'échappement pendant que la machine est en marche, vu que ces parties peuvent attendre des hautes températures.
- Ne permettez pas que les déchets broyés s'accumulent dans la zone d'éjection, ils empêcheraient la sortie des déchets.
- Avant de travailler avec la machine, vérifiez la direction du vent pour ne pas travailler en face des gazes d'échappement.
- Utilisez l'appareil uniquement et exclusivement sur une surface rigide et plate.
- Travailler avec la machine à l'extérieur (jamais près d'un mur ou d'un objectif fixe) et une surface plane et ferme.
- Ne pas utiliser la machine sur une surface pavée ou en gravier comme il ya du matériel qui peut être jeté et causer des dommages.

## UTILISATION

- Avant de mettre en fonctionnement l'appareil, assurez-vous que la trémie d'alimentation est vide.

- Ayez la tête et le corps éloigné de l'entrée du broyeur et de la zone d'éjection.

- Ne permettez pas que vos mains ou des autres parts de votre corps, ainsi que vos vêtements, entrent dedans la trémie, la canal d'éjection ou soient près des pièces en mouvement.

- Ayez toujours un bon équilibre et un appui adéquat.

- Ne soyez jamais plus haut que la base de la machine quand vous allez introduire du matériel dans elle.

- Lorsque vous travaillez avec la machine, restez

  hors de l'aire d'éjection. Avant d'introduire les déchets, assurez-vous qu'il ne comporte pas d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou autres corps étrangers. Si le mécanisme de coupe frappe un objet étrange ou si la machine se met en fonctionnement avec un bruit ou une vibration inhabituelle, arrêtez le moteur et le bio-broyeur, déconnectez la pipe de la bougie et procédez de la manière suivante : Examinez la machine pour détecter les dommages, vérifiez et serrez toutes les pièces lâches et changez ou remplacez toute pièce endommagée.

- Ne permettez pas que le matériel trituré s'accumule dans la zone de décharge; cela peut empêcher une décharge correcte et fait que le matériel rebondit vers l'ouverture d'entrée. Si la machine et bouché, arrêtez le moteur et le bio-broyeur, déconnectez la pipe de la bougie et enlevez les morceaux du matériel. Ne laissez pas des morceaux de matériel et des autres restes, pour ne pas risquer des incendies. Rappelez-vous que, après avoir utilisé le mécanisme de mis en marche dans des machines motorisées, les lames se mettront à bouger. Ayez toutes les protections et déflecteurs à sa place et dans un bon état de fonctionnement.

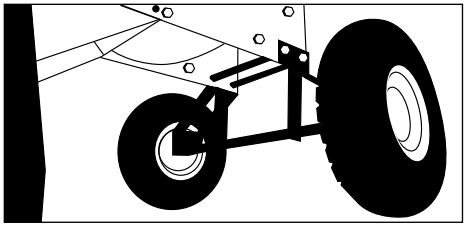
- Ne modifiez pas les ajustements du régulateur du moteur, le régulateur contrôle la vitesse maximale sûre de fonctionnement et protège au moteur et toutes les pièces mobiles contre les dommages causés par une vitesse trop élevée. Si le problème continue, parlez avec votre SAV autorisé Garland.

- Ne transportez pas, ne tournez pas l'appareil avec le moteur en fonctionnement. Arrêtez le moteur et le bio-broyeur, déconnectez la pipe de la bougie lorsque vous sortez de l'aire de travail. N'inclinez pas la machine tandis que le moteur est en fonctionnement.

## MONTAGE

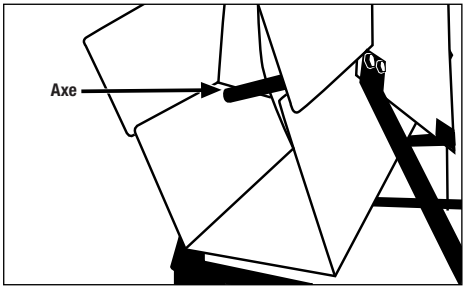
- Déballez les composants. S'il manque quelque chose, mettez-lui en rapport immédiatement avec votre point de vente. Le montage doit être réalisé sur une surface propre et nivelée, et assisté par un assistant.

1. Mis en place des roues de transport:



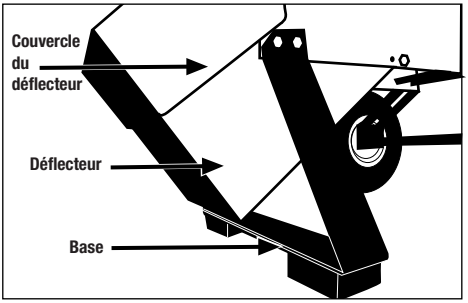
Placez les roues en introduisant l'axe tel et comment il est montrée dans le dessin et fixez les écrues.

2. Mis en place du canal d'éjection de matériel et de la base:

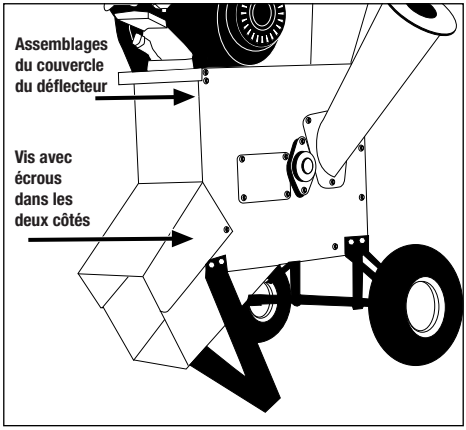


Retirez l'axe et descendez le déflecteur.

Placez la base avec l'abaissement en avant et introduisez à travers du premier trou l'axe, en fixant la base au déflecteur et serrez les écrous. Ensuite placez l'autre vis avec l'écrou.

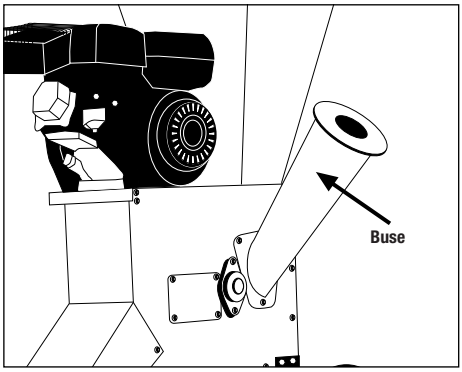



Placez le couvercle du déflecteur en l'introduisant dans les assemblages dans la partie haute et en la fixant avec les vis avec écrou comme il se montre dans l'image.



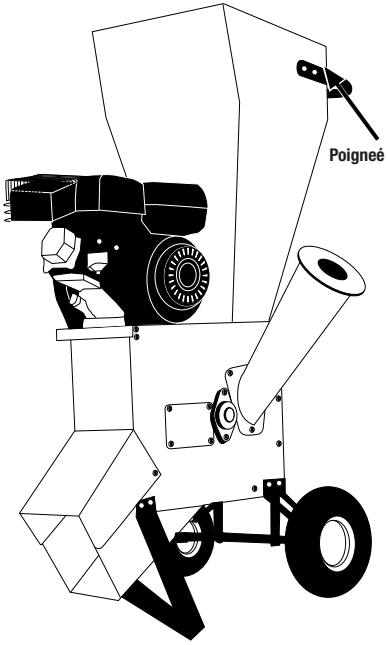

3. Mis en place de la trémie:

Placez la trémie selon le dessin et fixez-la avec les vis.




4. Mis en place de la poignée:

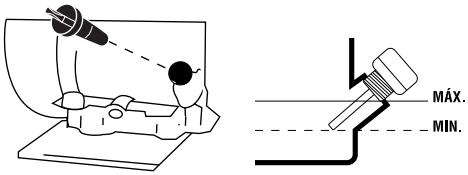
Placez la poignée selon l'image et serrez-la de façon sécurisée avec les vis.



## AVANT LA MIS EN MARCHE

**L'huile**

- Placez le broyeur dans un lieu stable et avec le moteur nivelé. Dévissez le bouchon / baguette de l'huile et mettez de l'huile multi degré 20W-40 jusqu'au niveau maximal de la baguette (capacité du dépôt de 0.6 l aprox.) et vissez le bouchon fermement pour éviter des fuites.




**Control du niveau de l'huile:**

**ATTENTION!** ⚠

METTRE EN FONCTIONNEMENT LE MOTEUR AVEC UNE QUANTITE INSUFFISANTE D'HUILE CAUSERA DE GRAVES DOMMAGES AU MOTEUR. QUAND VOUS ALLEZ VERIFIER LE NIVEAU DE L'HUILE, ARRETEZ LE MOTEUR ET PLACEZ-LE SUR UNE SURFACE PLATE, EN LE LAISSANT REPOSER UN PEU.

- Enlevez le bouchon / baguette et nettoyez-le avec un drapeau.
- Réintroduisez le bouchon / baguette. Enlevez-le à nouveau et vérifiez la niveau de l'huile.
- Si le niveau d'huile est près de la marque de limite inférieure de la baguette, ajoutez de l'huile lentement et revérifiez jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne la limite supérieure de la baguette. Ne la remplissez pas excessivement.
- Replacez le bouchon / baguette et fermez-le en bien le serrant.

**ATTENTION!** ⚠

L'UTILISATION DE L'HUILE SALE OU POUR DES MOTEURS DE DEUX TEMPS, REDUIRA LA VIE DU MOTEUR.

**Carburant:**

- Ce moteur est certifié pour marcher avec de l'essence sans plomb de, au moins, 85 octanes.
- Ne pas utiliser mélanges de l'huile avec carburant.
- Ayez de la poussière, de l'eau et des matériels étranges loin du réservoir du carburant.

**ATTENTION!** ⚠

L'ESSENCE EST TRES INFLAMMABLE; IL EXPLOSERA SI ON L'EXPOSE À UNE SOURCE D'IGNITION.

ARRETEZ LE MOTEUR ET LAISEZ-LE REFROIDIR AVANT D'ENLEVER LE BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT. REMPLISEZ LE CARBURANT, TOUJOURS, DANS UN LIEU BIEN AERÉE.

AYEZ LE CARBURANT LOIN DES ETINCELLES, FLAMES ET AUTRES SOURCES DE CHALEUR ET D'IGNITION.

NE REMPLISSEZ PAS TROP LE RESERVOIR DE CARBURANT. LE NIVEAU DOIT ÊTRE EN DESSOUS DU POINT PLUS BAS DU COU DU RÉSERVOIR DE CARBURANT.

VERIFIEZ LES TUYAUX DE CARBURANT, LE RESERVOIR, LA BOUCHON ET LES ACCESSOIRES POUR DETECTER DES FUITES. CHANGEZ-LES SI BESOIN.

PROTEGEZ VOTRE PEAU CONTRE UN CONTACT HABITUEL AVEC LE CARBURANT.

PRENEZ SOIN DE QUE ENFANTS ET PERSONNES MALADES SOIENT A UNE DISTANCE SECURISEE PENDANT LE RAVITAILLEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT.

**Ravitaillement de carburant:**
- Enlevez le bouchon du carburant.
- Remplissez le réservoir jusqu'au point plus bas de soncou. Ne le remplissez trop.
- Nettoyez tous les restes de carburant qui ont été versés.
- Capacité du réservoir de carburant: 3,6L

## MIS EN MARCHE DU MOTEUR

**Avant de la mis en marche du moteur:**
- Assurez-vous de vérifier le niveau de l'huile du moteur et du réservoir de carburant avant de mettre en marche le moteur.

**ATTENTION! ⚠**

L'UTILISATION DE CETTE MACHINE SANS PROTECTION PEUT ENDOMMAGER VOS YEUX, MAINS ET OREILLES. UTILISEZ TOUJOURS DES LUNETTES PROTECTRICES, UNE PROTECTION AUDITIVE ET DES GANTS DE TRAVAIL.

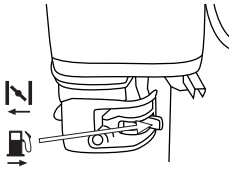
LES CHEVEUX LIBRE ET LES VETEMENTS LARGES PEUVENT S'ACCROCHER DANS LES MACHINES ET CAUSER DE GRAVES LESIONS CORPORELLES. TENEZ LES VETEMENTS LARGES ET LES CHEVEUX LOIN DES PIECES MOBILES.

**Démarrage à froid:**

A. Placez l'interrupteur du moteur dans la position ON.

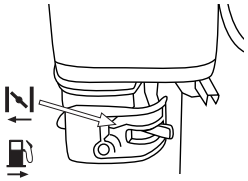
B. Bougez le levier qui donne de pas au carburant dans la position ON.

**LEVIER QUI DONNE DE PAS AU CARBURANT**



C. Bougez le levier de l'air dans la position CLOSE.

**LEVIER DE L'AIR**



D. Bougez le levier de l'accélérateur dans la position haute.

E. Tirez de la corde de lanceur, jusqu'à que le moteur se soit mis en marche et placez le levier de l'air peu à peu dans la position OPEN (position normal de travail).
Placez le levier de l'accélérateur dans la position basse et laissez que le moteur se chauffe pendant 1 minute avant de commencer à travailler.

**Démarrage à chaud:**
Suivez les pas A et B du démarrage à froid. Placez le levier de l'accélérateur dans la position du Milieu et tirez de la poignée de démarrage jusqu'à que se soit mis en marche.

**Arrêt du moteur:**
Placez le levier de l'accélérateur dans la position basse et l'interrupteur du moteur dans la position OFF. Si vous allez stocker le broyeur, placez le levier qui donne de pas au carburant dans la position OFF.

## FONCTIONNEMENT

Vérifiez que le couvercle en plastique de la trémie est fermé lorsque le broyeur est en fonctionnement. Les échardes peuvent sauter et sont dangereuses.

- Pour transporter la machine prenez-la fermement par le poignée avec les deux mains, descendez la roue avec votre pied, levez la machine, prenez soin de la barre central de la machine et marchez lentement.

- Avant de travailler avec la machine, vérifiez la direction du vent pour ne pas travailler face aux gazes d'échappement.

- Maintenez tous les avertissements et réflecteurs dans son lieu et dans de bonnes conditions de travail.

- Arrêtez la machine avant de ravitailler.

- N'inclinez pas la machine lorsque le moteur est mis en marche.

TRAVAILLER AVEC LE BIOBROYEUR

**Coupe de troncs:**

1. Les troncs longues comme ceux des tournesols, maïs et branches des arbres, seront introduits par le tuyau latéral de coupe (Buse) pour être coupés avec la lame rotatoire.

2. Quelques troncs auront besoin d'être poussés avec les troncs suivants, jamais avec vos mains.

3. Le dernier tronc peut être poussé avec un stick en bois, jamais avec vos mains.

4. Ne poussez pas les petites branches avec vos mains, utilisez des sticks en bois.

5. Lorsque vous introduisez les branches, vérifiez de que les branches plus grandes doivent être poussés plus lentement que les fines. La technique et la pratique vont vous aider à travailler meilleur.

6. Ne permettez pas que le matériel trituré s'accumule dans la zone de décharge; cela peut empêcher une décharge correcte et fait que le matériel rebondit vers l'ouverture d'entrée. Utilisez des outils en bois pour le nettoyer.

7. Ne vous rapprochez pas du canal d'éjection lorsque la machine est en marche et n'essayez pas de l'ouvrir non plus.

8. Couvrez à nouveau la trémie lorsque vous avez fini.

**Trituration des petites branches et feuilles:**

1. Les feuilles, les branches et matériels pareils doivent être introduits dans le broyeur de lots entrelacés.

2. N'ouvrez pas le couvercle en plastique lorsque que vous remplissez de matériel.

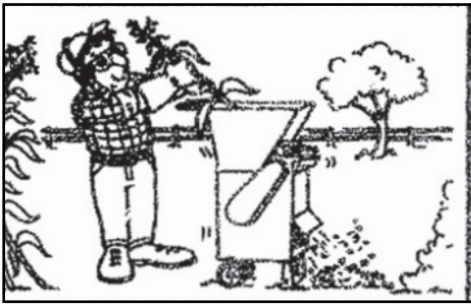
3. Les feuilles et le matériel similaire sont plus difficiles d'introduire dedans la trémie. Utilisez un stick en bois pour les pousser en lieu de vos mains ou barres métalliques.

4. Ayez votre tête et corps loin de la bouche de la trémie, des particules peuvent sortir et vous endommager.

5. Le canal d'éjection peut être bouché si le matériel est humide et collant. Arrêtez le moteur avant de nettoyer et utilisez des outils en bois, jamais vos mains ou pieds.

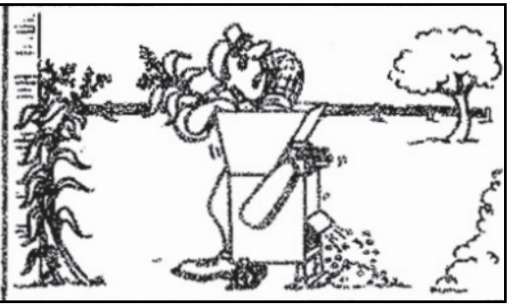
6. Ne nettoyez pas avec le moteur en marche.

**Correct**



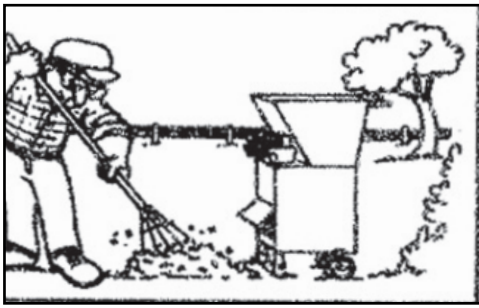
Placez-vous derrière de la machine - portez des gants et lunettes.

**Incorrect**



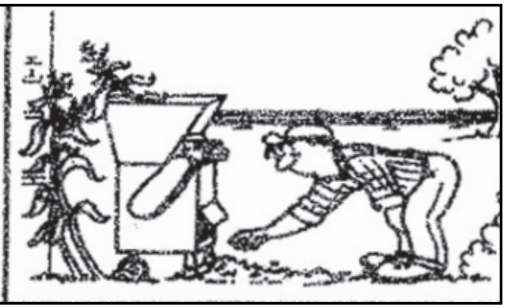
Ne pas introduire votre visage et vos mains dedans la trémie.

**Correct**



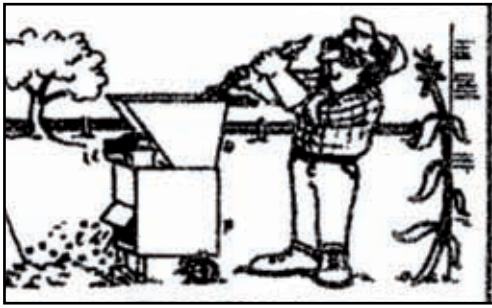
Nettoyez l'aire de déchargement de la machine avec une pelle, un peigne ou n'importe quel autre outil extensible.

**Incorrect**



Ne pas nettoyer l'aire de déchargement avec vos mains. Restez éloigné de l'aire de déchargement.

**Correct**



tilisez une branche; jamais vos mains, s'il y a un bouchon dans la trémie. Eloignez les personnel qui n'est pas qualifié et déchargez les puces sur le compost.

**Incorrect**

Ne permettez pas la présence des animaux, des enfants et personnel non qualifié dans la zone de travail.

## ENTRETIEN

**ATTENTION! ⚠**

AVANT DE FAIRE UNE ENTRETIEN, ARRÊTEZ LE MOTEUR Y PLACEZ L'INTERRUPTEUR DANS LA POSITION OFF.

DÉCONNECTEZ LE CÂBLE DE LA BOUGIE POUR ÉVITER DES MIS EN MARCHES PAS SOUHAITÉS.

LES ÉTINCELLES PAS ATTENDUES PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE.

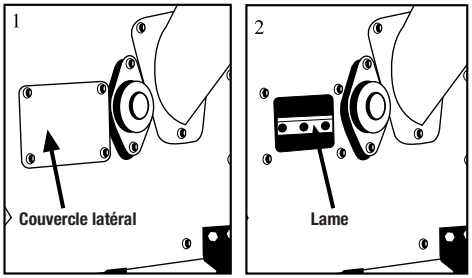
UNE MIS EN MARCHE NON INTENTIONNÉ PEUT CAUSER DES ENCHEVÊTREMENTS, DES AMPUTATIONS TRAUMATIQUES OU DES DÉCHIRURES

UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES ORIGINALES POUR LE MOTEUR. LES PIÈCES NON CONFORMES PEUVENT ABÎMER LE MOTEUR ET PROVOQUER DES LÉSIONS CORPORELS. EN PLUS, L'UTILISATION DES AUTRES PIÈCES PEUVENT, AUSSI, ANNULER VOS DROITS SUR LA GARANTIE.

### CHANGEMENT DES LAMES

Affûtez ou remplacez les lames dès que la performance écaillage commence à baisser, ou si vous remarquez des bosses, des puces ou des fissures.

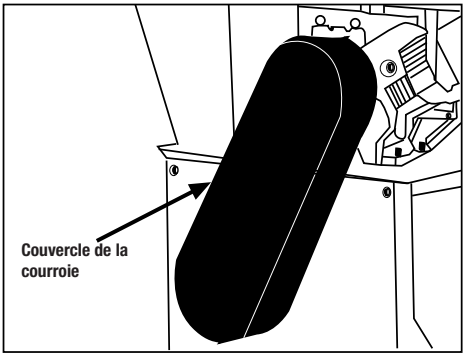
Procédure:
1. Éteignez la machine, attendez que toutes les pièces mobiles de la machine soient aussi en arrêt et débrancher la bougie d'allumage.
2. Enlevez le couvercle du côté pour voir les lames.
3. Enlevez une lame, tourner le rotor et enlever la deuxième lame.
4. Les lames d'origine doivent avoir été affûtées par un professionnel, vous pouvez commander un jeu de remplacement ou installer de nouvelles lames.
5. Remplacer le côté du couvercle et branchez la bougie.




### CHANGEMENT DE LA COURROIE

Changez ou serrez la courroie si vous remarquez que, avec le moteur en marche, les lames ne tournent pas.

Procédure:
1. Éteignez la machine, attendez que toutes les pièces mobiles de la machine soient aussi en arrêt et débrancher la bougie d'allumage.
2. Retirez le couvercle de la courroie.
3. Déroulez la courroie des poulies et installez une nouvelle.
4. Remplacez la courroie et branchez la bougie.



| PIEZAS | ACTIÓN | Chaque utilisation | 1 mois / 20 heures | 3 mois / 50 heures | 8 mois / 100 heures | 1 an / 300 heures |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Lubrifiant du moteur | Vérifier le niveau | ● | | | | |
| | Change | | ● | | ● | |
| Filtre à air | Vérification | ● | | | | |
| | Nettoyage | | | ● | | |
| | Change | | | | | ● |
| Courroie de transmission | Nettoyage et Serrage | | ● | | ● | |
| Bougie | Serrage | | | | ● | |
| | Change | | | | | ● |
| Silencieux | Nettoyage | | | | ● | |
| Réservoir de carburant | Nettoyage | | | | | ● |
| Filtre à carburant | Nettoyage | | | | | ● |
| Tuyau d'entrée de carburant | Vérifiez et remplacer si nécessaire | | | | | ● |

## STOCKAGE

Lorsque vous allez stocker la machine:

a) Stockez-la dans un endroit propre et sec.

b) Allumez le moteur jusqu'à que le réservoir de carburant soit vide et le moteur s'arrêt.

1. Clacez le broyeur dans un endroit sec et à niveau. Si la machine est incliné peut fuite de carburant et d'huile.

2. Si la machine ne sera pas utilisé ou va a être stocké pendant une longue période de temps vous devez suivre les étapes suivantes pour l'enregistrer.
   Videz le réservoir de carburant et le carburateur, assurez-vous d'avoir retiré toute l'essence et du pétrole.

3. Changez l'huile lubrifiant du moteur si besoin.

4. Nettoyez les surfaces extérieures du moteur.

5. Ne pas stocker les ordures près d'une source de chaleur comme un poêle à bois, chauffage au gaz ou électrique ou un dispositif ou un voyant lumineux.

6. Enlevez la bougie pour prévenir ainsi une mise en marche par surprise.

7. Rangez la machine dans un endroit bien ventilé. Ne rangez pas la machine dans une zone où ils peuvent se concentrer les gaz toxiques et de fumée, ou dans des zones pas habitées par des humains ou des animaux.

8. Fermez le déflecteur de la trémie et le couvrez la trémie et l'entonnoir pour éviter que des objets, des animaux ou des insectes entrent dedans de la machine

9. Couvrez bien le moteur pour le protéger de la poussière.

10. Rangez la machine dans un endroit non accessible aux enfants.

Lorsque la machine est arrêtée pour entretien, d'inspection, de stockage ou de changer ne ccessoir éteindre l'appareil et débranchez le fil de bougie. Assurez-vous que les pièces mobiles de la machine sont complètement arrêtés. Laissez la machine refroidir avant de procéder à des inspections, des ajustements, etc.

Rangez la machine sur laquelle le gaz combustible ne sont pas près d'une flamme ou étincelle. Pour le stockage à long terme faire fonctionner l'appareil pour retirer le carburant résiduel. Toujours laisser la machine refroidir avant de remiser.

Soyez très prudent avec les lames quand la machine n'est pas connectée au réseau ou est avec le verrou de sécurité, les lames peuvent continuer à déplacer manuellement.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Si la machine devient sans utilité ou vous n'avez plus besoin d'elle, jamais jeter la machine à les ordures domestiques mais le recycler écologiquement.
  La machine doit être mise dans un lieu autorisé pour le recyclage. Le matériel synthétique et en métal peut être séparé et recyclés. Vous trouverez l'information de que vous avez besoin dans les administrations de votre localité.

- Nettoyez l'huile moteur de façon que respecte l'environnement. On vous recommande de le garder dans un conteneur scellé et le déposer dans un pot de recyclage. Jamais dans les ordures domestiques.

## RESOLUTION DES PANNES

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| Le moteur ne marche pas | La pipe de la bougie n'est pas connecté à la bougie, ou elle est abîmé | Connectez la pipe ou changez la bougie |
| | Il n'y a pas de l'essence ou elle est abîmée | Remplissez le réservoir, s'il est vide S'il est plein, drainez le carburant et après remplissez le réservoir avec de carburant nouveau |
| | Le filtre à aire est sale | Nettoyez le filtre |
| | Le niveau de l'huile est bas | Remplissez de l'huile |
| | Tuyau de carburant obturée | Nettoyez le tuyau |
| Le moteur ne marche régulièrement | Copeaux et sciure autour du moteur | Copeaux et sciure autour du moteur |
| | Carburant abîmé, de l'eau ou saleté dans le carburant, tuyau obturée | Purgez le réservoir de carburant, nettoyez le tuyau du carburant et remplissez le réservoir avec un nouveau carburant |
| Le moteur surchauffé | Copeaux et sciure autour du moteur | Nettoyez le moteur |
| | Le filtre à aire est sale | Nettoyez le filtre |
| La machine vibre et/ ou produit des bruits bizarres | Pièces lâches ou abîmés | Vérifiez les lames, le rotor et la trémie Serrez, réparez ou changez les pièces lâches ou abîmés |
| | Le rotor ou les lames ont de restes ou pièces en bois que le bloquen | Nettoyez le rotor et les lames |
| Le broyeur, il ne découpe pas mais il triture bien | Lames abîmés | Affûtez ou changez les lames |
| | Courroie lâche, et 7 ou abîmé | Changez ou serrez la courroie |
| Les copeaux ne sortent pas du canal de déchargement ou sortent très lentement | Le canal d'éjection ou la trémie sont obturés | Arrêtez le moteur, déconnectez la bougie et nettoyez la machine |

## SPÉCIFICITÉS

BROYEUR CHIPPER 890 G

Moteur: 4 temps

Déplacement du moteur: 196 cc

Puissance maximal: 3,6 Kg.

Système de mis en marche: Manuel

Diamètre maximal de coupe: 7,6 cm

Système d'allumage: Bobine électronique.

Vitesse maximal de coupe: 2.400 min-1

Vitesse maximal du moteur: 3.600 min-1

Poids: 70 Kg.

Volume du carburant: 3,6 l

Volume de l'huile: 0,6 l

Genre de carburant: Essence sans plomb 95º

Niveau de pression sonore EN ISO 11201:1995 k=2.5: 101,7 dB (A)

Niveau de puissance sonore EN ISO 3744:1995: 115 dB (A)

Les spécifi cités peuvent être modifi és sans préavis.

## GARANTIE

1.- PÉRIODE DE GARANTIE
- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

2.- EXCLUSIONS
La garantie Garland ne couvre pas :
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

3.- TERRITOIRE
- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

4.- EN CAS D'INCIDENT
- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

**ATTENTION!** ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

**RECOMMENDATION**

Afin de garantir un fonctionnement et une sécurité maximale, nous vous prions de lire attentivement le manuel d'instructions avant toute utilisation de cette machine.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Lisardo Carballal, autorisé par Productos Mcland SL, dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles CHIPPER 790 G (FYS-76) avec numéro de série de l'année 2013 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identifi cation de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à moteur conçue pour être utilisée en position fi xe et munie d'un ou plusieurs outils de coupe destinés à la fragmentation des matières organiques en vrac. Elle se compose en général d'une ouverture d'alimentation des matières organiques (à l'aide d'un moyen mécanique ou non), d'un dispositif de fragmentation quelconque (travaillant par découpe, hachage, écrasement ou autre) et d'une goulotte d'évacuation. Un dispositif de collecte est parfois fi xé à la machine.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2004/26/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 avril 2004 modifi ant la directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des états membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments.
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifi és suivants et leurs numéros de Certifi cat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certifi cat: AM 50260988 0001
- TUV Rheinland LGA Products Gmbh
- Norme harmonisée: EN 13683:2003+A2:2011.

| | |
|---|---|
| Puissance maximale (kW) | 4,7 |
| Niveau de puissance acoustique dB(A) (EN ISO 3744:1995) k=2.5 | 101,7 |
| Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (K=4,5) | 115 |

Lisardo Carballal
Chief Produits
Móstoles 18-12-2014

## NOTES

## ÍNDICE


| | |
|---|---|
| Identificazione dei simboli | 55 |
| Descrizione della macchina | 56 |
| Etichette di avvertimento | 57 |
| Norme di sicurezza | 57 |
| Utilizzo sicuro | 59 |
| Montaggio | 59 |
| Prima dell´avvio | 61 |
| Avviamento del motore | 62 |
| Funzionamento | 63 |
| Manutenzione | 65 |
| Stocaggio | 67 |
| Protezione ambientale | 67 |
| Soluzione dei problemi | 68 |
| Specifiche tecniche | 69 |
| Informazioni sulla garanzia | 70 |
| Dichiarazione di conformità | 71 |


Grazie per aver acquistato questo prodotto. Speriamo che il suo funzionamento sia soddisfacente e confortevole. Questo trituratore è progettato per distruggere rifiuti di giardino in legno. Non è inteso per uso professionale.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare il dispositivo. Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

## IDENTIFICAZIONE DEI SIMBOLI

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni.

Tenerli sempre lontani a persone esterne alla macchina.

PERICOLO! Lame rotanti. Tenere mani e piedi lontani dalle aperture, mentre la macchina è in lavoro.

Indossare orecchie e occhiali protettivi.

Indossare guanti protettivi.

Verificare che non ci siano perdite di carburante. Spegnere il motore prima de rifornire carburante.

Non toccare il silenziatore, mentre ancora è caldo. Può causare ustioni. Queste parti raggiungono alte temperaturequando si lavora.

Pericolo gas.

Pericolo Infiammabile.

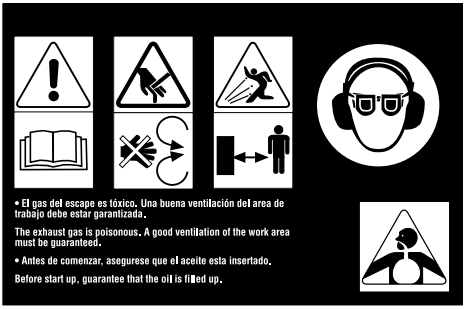
Indossare scarpe protettive.

Controllare sempre il livello dell'olio dal carter prima di iniziare. Capacità: 0,6 litri. 20W-40 multigrado olio.

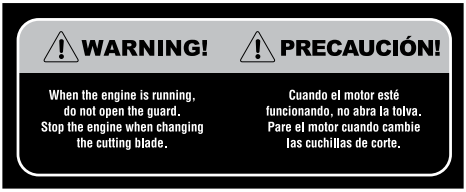
## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

1. Tramoggia
2. Maniglia per il trasporto
3. Interruttore ON/OFF
4. Ugello (tobera)
5. Ruote di trasporto
6. Base
7. Apertura di scarico del material
8. Tiratore di avvio
9. Fuga
10. Filtro dell´aria
11. Serbatoio del carburante
12. Coperchio di plastico

## ETICHETTE DI AVVERTIMENTO


• El gas del escape es tóxico. Una buena ventilación del area de trabajo debe estar garantizada.
The exhaust gas is poisonous. A good ventilation of the work area must be guaranteed.
• Antes de comenzar, asegurese que el aceite esta insertado.
Before start up, guarantee that the oil is filled up.

I gas di scarico sono tossici. Una buona ventilazione nell'area di lavoro deve essere garantita.


WARNING!
When the engine is running, do not open the guard. Stop the engine when changing the cutting blade.
PRECAUCIÓN!
Cuando el motor esté funcionando, no abra la tolva. Pare el motor cuando cambie las cuchillas de corte.

Quando il motore è in funzione, non aprire la tramoggia. Spegnere il motore quando si cambia lame da taglio.

Non mettere le mani sulla macchina.

## NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo e familiarizzare con i controlli e come è il corretto utilizzo della macchina.

Tenere tutte le avvertenze e le istruzioni in modo che possano essere consultati in futuro. Assicurarsi di aver compreso tutto il manuale prima di utilizzare la macchina.

**ATTENZIONE!** ⚠

ESTREME SICUREZZA QUANDO LE LAME SONO IN FUNZIONE.

- Non permettere l'ingresso nella tramoggia: mani, piedi o in altre parti del corpo con il funzionamento della macchina.
- Non mettere le mani, i piedi o qualsiasi altra parte del corpo vicino l'apertura di scarico, mentre il macchina è in funzione.
- Non guardare nella tramoggia e l'apertura di scarico mentre la macchina è in funzione.
- Non inserire oggetti metallici nella macchina
- Tenere la macchina lontana dai bambini
- Non far funzionare la macchina sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.
- Non montare o rimuovere parti della macchina, mentre è in esecuzione.
- Tenere i bambini, gli animali domestici e persone non autorizzate 10 m via almeno.
- Operare in ben ventilato, perchè i gasi di scarico contengono monossido di carbonio.
- Non indossare indumenti ampi o gioielli, pendenti, e se si ha capelli lunghi prenderlo durante il funzionamento della macchina.
- Non utilizzare la macchina su superfici scivolose, inclinate o instabili.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali di protezione.
- Un equipaggiamento di sicurezza, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o cuffie ridurre protezione lesioni personali.

- Rimuovere i tasti di regolazione prima di avviare la macchina.
- Un tasto in una parte in movimento della macchina può causare lesioni.
- Durante l'uso, la macchina deve essere ad livello e in una superficie stabile.
- Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le viti e i dadi sono serrati.
- Utilizzare la macchina solo in condizioni di asciutto e mai usarlo fuori mentre piove.
- Non usare mai la macchina quando il dispositivo sicurezza è danneggiato o non funziona.
- Non lasciare la macchina incustodita e spegnere il motore mentre sta usando.
- Non mettere nel canale di ingresso oggetti come pietre, bottiglie e pezzi di metallo. Fare questo può danneggiare la macchina.
- Se la macchina si blocca, spegnere il motore, ri muovere tutti gli oggetti e verifica il danno.
- Non smettere di usare il trituratore a nessuno che non abbia letto le istruzioni, o non conoscono bene la macchina.
- Utilizzare la macchina mentre c'è una buona illuminazione.
- Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere e verificare la causa immediatamente. La vibrazione è di solito un certo numero di problemi.
- Sostituire le parti rotte o danneggiate per la sicurezza. Utilizzare solo ricambi originali. I pezzi non prodotti dal fabbricante possono causare regolazione poco e potenziali problemi.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (o bambini) con capacità fisica, mentale o sensoriale ridotta. O che non hanno conoscenza ed esperienza necessaria.
- Prestare particolare attenzione durante la guida del carburante. combustibili è infiammabile e vapori esplosivi.
- Utilizzare contenitori approvati per il carburante.
- Non rimuovere il tappo del carburante e non rifornire la macchina se è messa in servizio. Spegnere il motore e lasciare raffreddare i gas di scarico prima del rifornimento.
- Non rifornire in luoghi chiusi
- Non fumare durante il rifornimento.
- Non rifornire o conservare la macchina in prossimità di oggetti che possono incendiarsi.
- Non mettere la macchina in servizio se il carburante è stato versato. Pulire liquidi fuoriusciti e spostare la macchina prima di iniziare
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio è ben chiuso prima del lavoro.
- Se il serbatoio del carburante deve essere drenata dovrebbe essere fatto in un luogo aperto.
- Non utilizzare le mani o strumenti di metallo per spingere i detriti nella tramoggia.
- Non toccare il silenziatore o il scarico durante il funzionamento, perché può raggiungere temperature che possono causare gravi ustioni.
- Non permettere residui nell'area di scarico, questo può causare un blocco.
- Prima di azionare la macchina controllare la direzione del vento per evitare di lavorare di fronte a fuga di gas.
- Non inclinare la macchina mentre il motore è acceso
- Lavorare con la macchina all'aperto (mai vicino un muro o un oggetto fisso) e su una superficie piana e fermo.
- Non utilizzare la macchina su una superficie pavimentata o ghiaia perché c'è materiale che può andare licenziato e potrebbe causare danni.

## UTILIZZO SICURO

- Prima di avviare la macchina, verificare che la tramoggia è vuota.

- Mantenete la vostra faccia e il corpo lontano dalla apertura di ingresso.

- Non lasciare che le mani o altre parti del corpo, neanche gli indumenti, entrare nella tramoggia, il canale scaricati o sono vicini alle parti in movimento.

- Mantenere sempre un buon equilibrio e un sostegno appropriato. Mai essere superiore alla base della macchina quando si inserisce materiale.

- Utilizzando questa macchina, rimanere per sempre fuori della zona di scarico. Inviando materiale al macchina, fare attenzione a non introdurre oggetti metallo, pietre, lattine di metallo e altri detriti.

- Se il meccanismo di taglio colpisce un oggetto estraneo o se la macchina funziona con un rumore insoliti o vibrazioni, stop e smettere di alimentare Il trituratore, scollegare la candela e procedere come segue:

- Esaminare la macchina per rilevare danni, controllare e assicurare tutte le parti sciolti e poi riparare o sostituire le parti danneggiate.

- Non lasciate il materiale frantumato accumularsi nella zona di scarico, questo potrebbe impedire un scarico di successo e fa sì che il materiale per far rimbalzare attraverso l'apertura di aspirazione.

- Se la macchina marmellate, spegnere il motore e staccare la candela prima di rimuovere pezzi di materiale. Non lasciare scarti di materiale e di altri accumuli, per evitare di danneggiare questa e per evitare qualsiasi incendi.

- Ricorda che utilizzando il meccanismo di avvio delle macchine motorizzate, lame saranno messi in movimento.

- Mantenere tutte le protezioni e deflettori a posto e in perfetto ordine

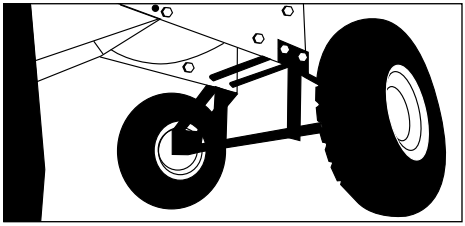
- Non modificare le impostazioni del motore, il regolatore controlla la velocità massima di sicurezza del funzionamento e protegge il motore e tutte le parti cellulare contro i danni causati dalla velocità eccessiva.

- Se il problema persiste, contattare un servizio di Garland autorizzato.

- Non spostare la macchina mentre il motore è acceso. Spegnere il motore e scollegare la candela quando si lascia l'area di lavoro. No inclinare la macchina mentre il motore è acceso.

## MONTAGGIO

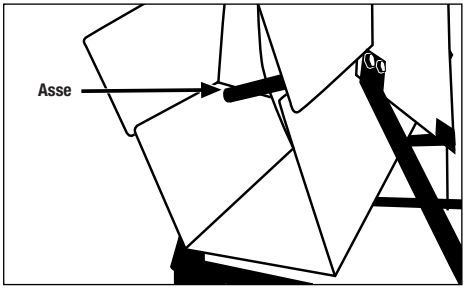
Disimballaggio dei componenti. Se sono componenti mancanti, contattare immediatamente il punto di riunione di venta. Deve essere eseguita su una superficie pulita e piana, e assistito da un aiutante.



Mettere le ruote di trasporto

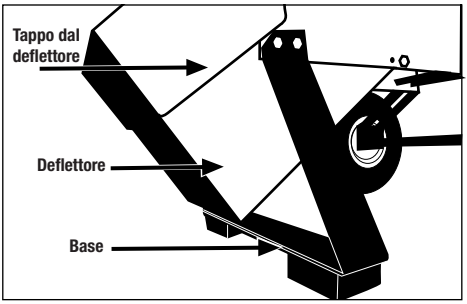
Impostare ruote entro l'albero, come mostrato nella figura e serrare i dadi in modo sicuro.

Collocazione della apertura di scarico del materiale e la base.

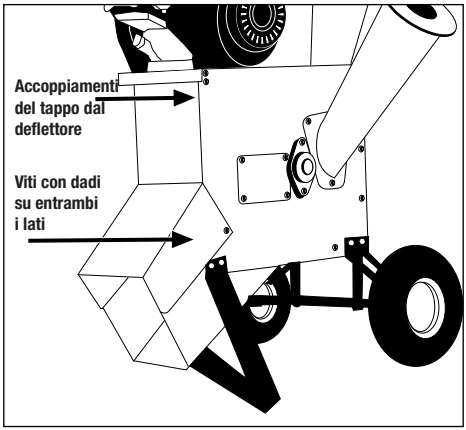


Rimuovere l'albero e abbassare il deflettore.

Posizionare la base con la cavità in avanti ed entrare attraverso il primo buco nel pozzo, tenendo la base per deflettore e serrare i dadi. Poi posto l'altra vite con il dado.

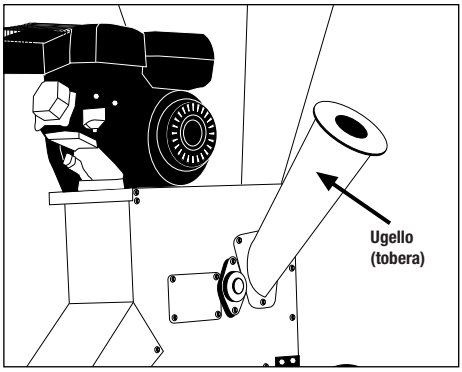



Mettere il coperchio del deflettore inserendolo nei colligamento in alto e afferrando con viti e un dado, come mostrato in figura.



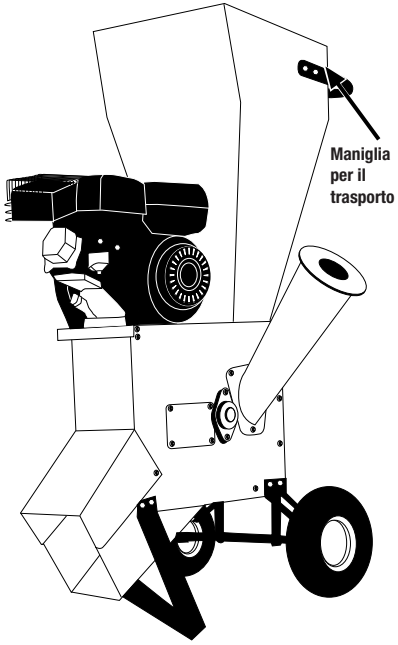

3. Ponendo l'ugello:

   Posizionare l'ugello, come mostrato nell'immagine e fissare con le viti.



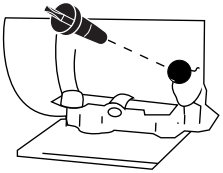

4. Montaggio della maniglia di trasporto:

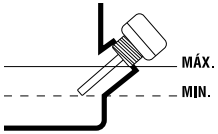
   Fissare la maniglia di trasporto, come mostrato in immagine e tenerlo in modo sicuro tramite viti.



## PRIMA DELL'AVVIO

**Olio:**
- Posizionare il trituratore in un posto stabile per il motore in piano. Svitare il tappo / asta d´olio e mettere l'olio 20W-40 fino al massimo del asta (Capacità serbatoio carburante di 0,6 litri circa). e avvitare il tappo per evitare perdite.






**Controllo del livello olio:**

**ATTENZIONE!** ⚠

AVVIARE IL MOTORE CON QUANTITÀ INSUFFICIENTE DI OLIO PUÒ GRAVI DANNI AL MOTORE.
VERIFICARE IL LIVELLO OLIO, SPEGNERE IL MOTORE E POSTO SU UNA SUPERFICIE FLAT, LASCIATE RIPOSARE UN PO '.

- Togliere il tappo / asta di livello e pulire con uno straccio.

- Reinstallare il tappo / asta di livello. Togliere di nuovo tappo / astina e controllare il livello dell'olio.

- Se il livello dell'olio è vicino al segno del limite inferiore della asta aggiungere lentamente l'olio e sostituire l'olio per verificare fino a quando il livello dell'olio raggiunge il limite superiore della canna. Non riempire troppo

- Rimettere il tappo / asta e chiuderla premendo. apretándolo.

**ATTENZIONE!** ⚠

USARE OLIO SPORCO O OLIO PER MOTORE DE 2 TEMPI, RIDURRE LA VITA DEL MOTORE.

**Carburante:**
- Questo motore è certificato per funzionare con benzina senza piombo 85 ottani almeno.

Non utilizzare benzina-olio miscele.
- Tenere il polvere, acqua e materiale strani lontano dal serbatoio carburante.

Non usare benzina contenente metanolo.
- Utilizzare solo contenitori approvati per carburante.

**ATTENZIONE!** ⚠

LA BENZINA È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE; ESPLODERE SE SI È ESPOSTI AD UNA FONTE DI ACCENSIONE.

SPEGNERE IL MOTORE E LASCIARE RAFFREDDARE PRIMA DELLA RIMOZIONE DEL TAPPO DEL SERBATOIO DI CARBURANTE.
SEMPRE AGGIUNGERE CARBURANTE IN UN POZZO VENTILATO.

TENERE IL COMBUSTIBILE LONTANO DA SCINTILLE, FIAMME E ALTRE FONTI DI CALORE.

NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE IL SERBATOIO DI CARBURANTE. IL LIVELLO DI CARBURANTE MAI DEVE ESSERE INFERIORE AL PUNTO PIÙ BASSO DEL COLLO SERBATOIO CARBURANTE.

CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL TUBO DEL SERBATOIO DI CARBURANTE, IL TAPPO E GLI ACCESSORI PER INDIVIDUARE EVENTUALI CREPE O PERDITE. SOSTITUIRE SE NECESSARIO.

PROTEGGERE LA PELLE CONTRO A CONTATTO COMUNE CON LA BENZINA.

TENERE I BAMBINI E LE PERSONE MALATI A DISTANZA DI SICUREZZA
MENTRE GLI OPERAZIONI DI RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI CARBURANTE.

**Il rifornimento di carburante:**
- Togliere il tappo del carburante.
- Riempire il serbatoio al punto più basso del suo collo. non riempire troppo.
- Pulire tutte le tracce di carburante che potrebbe avere versato.
- Richiudere il tappo del serbatoio di carburante.
- Capacità dal serbatoio di carburante.

## AVVIAMENTO DEL MOTORE

**Prima di avviare il motore:**
- Assicuratevi di controllare il livello dell'olio motore e il serbatoio del carburante prima di iniziare il motore.

**ATTENZIONE!** ⚠

L'USO DI QUESTA MACCHINA SENZA PROTEZIONE PUÒ DANNEGGIARE GLI OCCHI, MANI L´AUDITO. QUANDO SI UTILIZZA QUESTA MACCHINA, INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI E DISPOSITIVO DI SICUREZZA, COME PROTEZIONI ACUSTICHE E GUANTI DI PROTEZIONE.

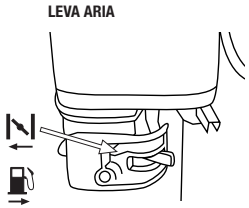
I CAPELLI SCIOLTI E INDUMENTI LARGHI POSSONO RIMANERE INTRAPPOLATI IN MACCHINARI E CAUSARE GRAVI LESIONI. MANTENER ABITI AMPI E CAPELLI LUNGHI LONTANI DELLE PARTI MOBILI.

**Partenza a freddo:**

A. Girare l'interruttore del motore sulla posizione ON.

B. Spostare la leva per passare dalla benzina alla posizione ON.

C. Spostare lo starter nella posizione CHIUSO.




D. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione in su.

E. Tirare l'impugnatura di avviamento finché il motore si avvia e spostare la leva dell´aria lentamente alla posizione OPEN (posizione normale lavoro). Mettere la leva dell'acceleratore in posizione inferiore e lasciare che il motore caldo per 1 minuti prima di iniziare a lavorare.

**Avviamento a caldo**
Seguire i punti A e B avviamento a freddo. Spostare il acceleratore in posizione centrale e tirare il bracciale di avvio fino a quando non inizia.

**Arresto del motore:**
Mettere la leva dell'acceleratore in posizione abbassata e il motore OFF. Se il trituratore sarà salvato, spostare la leva del passo di benzina in posizione OFF.

## FUNZIONAMENTO

Assicurarsi che il coperchio di plastico sopra la tramoggia è chiuso quando il trituratore è in esecuzione. I trucioli possono saltare ed essere pericoloso.

Per spostare la macchina prenderla saldamente entrambe le mani, abbassare la ruota con il piede, sollevare la macchina, fare attenzione alla barra centrale della macchina e camminare lentamente

Prima di utilizzare la macchina verificare la direzione del vento per evitare di lavorare per gas fuga.

Tenere tutte le avvertenze e riflettori al suo posto e in buone condizioni.

Spegnere la macchina prima del rifornimento.

Non inclinare la macchina mentre il motore è acceso.

LAVORARE CON IL TRITURATORE

**Taglio di tronchi:**

1. Gli steli lunghi, come girasoli, mais e rami di alberi, vengono introdotti attraverso il tubo laterale taglio (ugello) per tagliare con la lama rotante.

2. Alcuni tronchi saranno spinti verso le lame con i seguenti tronchi, mai usare le mani.

3. L´ultimo tronco può essere spinto con un bastone di legno, mai con le mani.

4. Non spingere i piccoli rami con le mani, utilizzare bastoni di legno.

5. Quando si entra i rami, assicurarsi che i rami più grossi devono essere spinti più lentamente. La tecnica e la pratica vi aiuterà a gestire meglio.

6. Non lasciare il materiale di accumularsi nel scarico del trituratore, può causare un tappo. Utilizzare strumenti di legno per la pulizia.

7. Non posizionare davanti alla apertura di scarico e non tentare di aprire mentre la macchina è in funzione.

8. Recapitolare l'ugello al termine

**Macinare piccoli rami e foglie:**

1. Le foglie, rami, erbe e simili devono essere messi in macinino in lotti intrecciate.

2. Non aprire il coperchio di plastica quando si aggiungono più materiale.

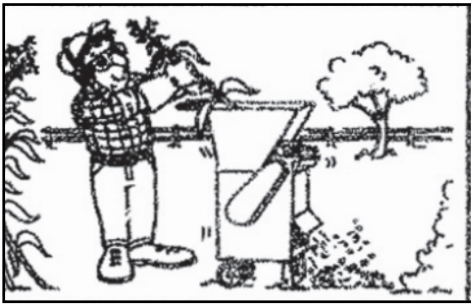
3. Le foglie e materiale simile sono più difficili da introdurre nella tramoggia. Utilizzare un bastone di legno per spingere invece delle mani o barre metalliche.

4. Mantenete il vostro viso e il corpo lontano dalla apertura della tramoggia per evitare di essere picchiato con un materiale che potesse uscire.

5. L'area di scarico si ostruisce facilmente se il materiale è umido o appiccicoso.
   Spegnere il motore prima della pulizia, e utilizzare strumenti di legno, mai le mani oi piedi.

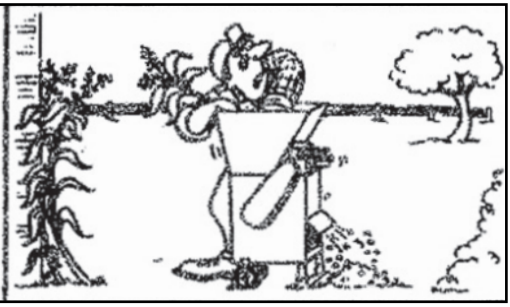
6. Non pulire l'accumulo di materiale con il motore acceso.

**Corretto**



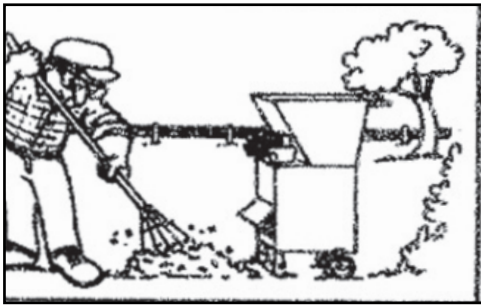
Stare dietro la macchina - indossare occhiali e guanti.

**Sbagliato**



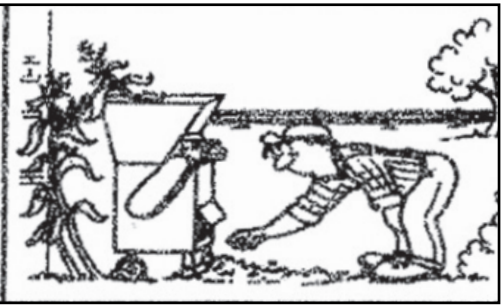
Non mettere il viso o le mani nella tramoggia.

**Corretto**



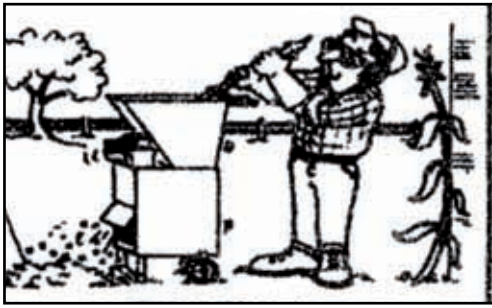
Pulire l'area di scarico della macchina con una pala, rastrello o altro strumento estensibile.

**Sbagliato**



Non pulire la zona di scarico con le mani. Stare lontano dalla zona di scarico.

**Corretto**



Utilizzare un ramo, mai le mani se vi è un tappo nella tramoggia. Tenere lontano gli no operativi e scaricare les fiches sul mucchio di compost o un ostacolo fisso.

**Sbagliato**

Non permettere la presenza di animali domestici, bambini o personale che non sia operatore.

## MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!** ⚠

PRIMA DI QUALSIASI AZIONE DI MANUTENZIONE SPEGNERE IL MOTORE E METTERE IL INTERUTTORE SU “OFF”

SCOLLEGARE IL FILO DELLA SPINA PER EVITARE QUALSIASI INVOLONTARIO AVVIAMENTO DEL MOTORE.

SCINTILLE NO INTENZIONALE POSSONO CAUSARE UN INCENDIO.

UNA PARTENZA NON INDOTTA PUÒ PROVOCARE SCHIACCIA, AMPUTAZIONE O LACERAZIONE

USARE SOLO PARTI ORIGINALI PER MOTORE.

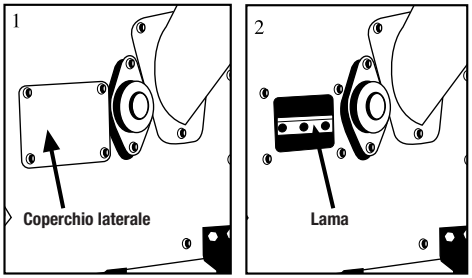
PARTI NON CONFORMI POSSONO DANNEGGIARE IL MOTORE E PROVOCARE LESIONI NEL CORPO.

L’USO DI ALTRE PARTI POSSONO ANNULLARE I DIRITTI IN GARANZIA.

### SOSTITUZIONE DI LAME

Affilare o sostituire le lame non appena i prestazioni cominciano a cadere, o se nota colpi, trucioli o incrinature.

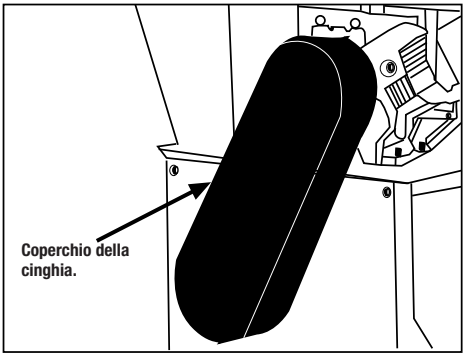
Procedimento:
1. Spegnere la macchina, attendere che tutte le parti della macchina mobile sono fermi e scollegare la spina.
2. Togliere il coperchio laterale per vedere le lame. (FIG.1)
3. Rimuovere la lama, girare il rotore e rimuovere il secondo lama.
4. Le lame originale devono essere stati affilati da un professionista. È possibile ordinare un set di sostituzione o reinstallare le lame.
5. Riposizionare il coperchio laterale e collegare la candela.




### SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA

Sostituire o stringere la cinghia se si nota che il motore è in su, le lame non girano.

Procedimento:
1. Spegnere la macchina, attendere che tutte le parti della macchina mobile sono ferme e scollegare la spina.
2. Togliere il coperchio della cinghia.
3. Srotolare le pulegge e installare una nuova.
4. Sostituire la cinghia del coperchio e ricollegare la spina.



| PEZZI | AZIONI | Ogni uso | Primo mese/ 20 ore | Primi tre mesi/ 50 ore | Primi otto mesi/ 100 ore | Ogni anno/ 300 ore |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Olio motore | Verificare il livello | ● | | | | |
| | Cambiare | | ● | | ● | |
| Filtro dell´aria | Verificare | ● | | | | |
| | Pulire | | | ● | | |
| | Sostituire | | | | | ● |
| Cinghia di trasmissione | Pulire e regolare | | ● | | ● | |
| Spina | Regolare | | | | ● | |
| | Sostituire | | | | | ● |
| Silenziatore | Pulire | | | | ● | |
| Serbatoi carburante | Pulire | | | | | ● |
| Filtro carburante | Pulire | | | | | ● |
| Tubo di ingresso di carburante | Comprobare e sostituire se necesario | | | | | ● |

## STOCAGGIO

Seguire queste istruzioni per il salvataggio della macchina:

a) Conservare in luogo asciutto e pulito.

b) Far funzionare il motore fino a quando il serbatoio è vuoto e il motore si ferma.

1) Posizionare il trituratore in un luogo asciutto e livellato.

   Se il trituratore è inclinato possono fuoriuscire carburante e olio.

2) Se il serbatoio e il carburatore sono vuoti, assicurarsi di aver rimosso tutti i carburante e olio.

3. Cambiare l'olio nel motore, se necessario.

4. Pulire le superfici esterne del motore

5. Non conservare il trituratore vicino a fonti di calore come una stufa a legna, caldaie a gas o elettrico o a un dispositivo o una spia.

6. Rimuovere la candela per evitare così, lanciando per sorpresa.

7. Conservare la macchina in una zona ben ventilata. Non lasciare la macchina in una zona dove posso no concentrarsi gas tossici e fumo, o in aree abitate da esseri umani o animali.

8. Chiudere il deflettore della tramoggia e coprire la tramoggia e l´imbuto per evitare di oggetti, animali o insetti di entrare nella macchina.

9. Coprire il motore per proteggerlo dalla polvere.

10. Assicurarsi che la macchina è memorizzata in un luogo non accessibile ai bambini.

- Quando la macchina è ferma per manutenzione, ispezione o di archiviazione, o per modificare un appuntamento fisso, disattivare l'alimentazione, scollegare il cavo della candela assicurarsi che tutte le parti mobili sono fermato completamente. Lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire le ispezioni, le regolazioni, ecc.

- Conservare la macchina in un luogo dove i gasi combustibili non sono vicini a una fiamma o scintilla. Per lunghi periodi di stoccaggio, avviare l'unità per rimuovere il carburante rimanente. Sempre lasciare alla macchina di raffreddarsi prima di riporlo.

- Essere molto attenti alle lame, anche se la macchina non è collegata alla rete, o è la serratura di sicurezza, le lame possono continuare a spostare manualmente.

## PROTEZIONE AMBIENTALE

- Se il dispositivo ritorna un giorno e manca l'utilità o non sono più necessari, deve essere eliminato il dispositivo in questione, in nessun caso, i rifiuti domestici, ma riciclato organicamente.

- L'apparecchio deve essere consegnato al punto di raccolta autorizzato. I pezzi di plasticao e metallo possono essere separati e riutilizzati in là e la catena di produzione. Le informazione sul riciclo può essere richiesta delle amministrazioni delle rispettive comunità o quartieri.

- Togliere l'olio motore in modo che rispetta l'ambiente. Vi consigliamo di pacchettare in un contenitore sigillato e inviato a un servizio di raccolta locale dei rifiuti.

- Non gettare spazzatura o versarlo sul pavimento.

## SOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Il motore non parte | La pipa della candela non è collegata alla candela, o è difettoso. | Collegare la pipa della candela o cambiare la candela. |
| | Non c´e benzina o la benzina è compromessa. | Se è vuota, riempire il serbatoio. Se è piena, drenare il carburante e quindi riempire il serbatoio con benzina fresca. |
| | Il filtro dell'aria è sporco | Pulire il filtro dell´aria |
| | Il livello dell'olio è basso | Aggiungere l'olio al motore |
| | Linea del carburante ostruita | Puliera la linea del carburante |
| Il motore non funziona regolarmente | Il filtro dell'aria è sporco | Pulire il filtro dell´aria |
| | Carburante degrado, sporcizia o acqua nel carburante, tubo del carburante intasato. | Svuotare il serbatoio del carburante, pulire il tubo del carburante e riempire il serbatoio con benzina nuova |
| Il motore si surriscalda | Trucioli e segatura intorno al motore | Pulire il motore |
| | Il filtro dell'aria è sporco | Pulire il filtro dell´aria |
| La macchina vibra o fa strani rumori | Parti allentate o danneggiate | Controllare le pale, la ventola e la tramoggia. Serrare, riparare o sostituire qualsiasi allentati o danneggiati |
| | Il rotore o le lame hanno rifiuti o trucioli di legno che bloccano | Pulire il girante e le lame |
| Il trituratore non taglia ma schiaccia bene | Lame danneggiate | Cambiare o affilare le lame. |
| | Cinghia allentata, usurata o danneggiata. | Modifica o stringere la cinghia |
| Le fiches non lasciano il canale o andano lentamente | Il canale di scarico o la tramoggia sono bloccate | Spegnere il motore, scollegare la candela e pulire la macchina |

## SPECIFICHE TECNICHE

TRITURATORE CHIPPER 790 G

Tipo del motore: 4 tiempos

Dislocamento del motore: 196 cc.

Potenza massima: 3,6 kw.

Avviamento: Autoenvolvente

Diametro massimo di taglio: 7,6 cm.

Sistema di accensione: bobina elettronica

Velocità massima di taglio: 2.400 min-1

Velocità massima del motore: 3.600 min-1

Peso: 70 kg.

volume di carburante: 3,6 l.

Volume d´olio: 0,6 l.

Tipo de carburante: Carburante senza piombo 95º

Livello di pressione sonora (EN ISO 3744:1995) k=2.5: 101,7 dB (A)

Livello di potenza sonora (EN ISO 180 11201:1995): 115 dB (A)

Le specifi che sono soggette a modifi che senza preavviso.

## GARANZIA

1.- PERIODO DI GARANZIA
- Il periodo di garanzia (legge 199/44 CE) secondo i termini descritti di seguito è de 2 anni dalla data di acquisto, in componenti e manodopera, contro difetti di fabbricazione e materiali.

2.- EXCLUSIONI
La garanzia Garland non copre:
- Attrito naturale per uso.
- Abuso, negligenza, incurante operazione o la mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni a causa di manipolazioni da parte di personale non autorizzato da Garlando utilizzare pezzi di ricambio non originali.

3.- TERRITORIO
- Garanzia Garland assicura la copertura del servizio tutto il territorio nazionale.

4.- IN CASO Di INCIDENTE
- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti, e accompagnato dalla fattura o scontrino fiscale del stabilimento venditore.

**ATTENZIONE!** ⚠

PER ASSICURARE LE MASSIME PRESTAZIONI E SICUREZZA, VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Lisardo Carballal, autorizzato da Productos Mcland SL, con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli CHIPPER 790 G (FYS-76) con numero di serie del anno 2013 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identifi cazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Macchina motorizzata dotata di uno o più organi di taglio atti a ridurre le masse di materiale organico in piccoli pezzi. Il funzionamento avviene a macchina ferma. Consiste generalmente di un'apertura di alimentazione in cui si inserisce il materiale (eventualmente tramite un attrezzo apposito), di un organo di taglio che tritura il materiale con qualsivoglia metodo (taglio, sminuzzamento, schiacciamento o altro) e di un condotto per lo scarico del materiale triturato. Può esser dotata di dispositivo di raccolta.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006 , relativa alle macchine.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2004/26/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 21 aprile 2004 che modifi ca la direttiva 97/68/CE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali.
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto.
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notifi cati ed i loro numeri di Certifi cato sono:

- 2006/42/CE, Certifi cato numero: AM 50260988 0001
- TUV Rheinland LGA Products Gmbh
- Norma armonizzata: EN 13683:2003+A2:2011.

| | |
|---|---|
| PPotenza massima (kW) | 4,7 |
| Livello di potenza sonora misurato dB(A) (EN ISO 3744:1995) k=2.5 | 101,7 |
| Livello di potenza acustica garantito dB(A) (K=4,5) | 115 |

Lisardo Carballal
Product manager
Móstoles 18-12-2014

## NOTE

## INDICE


| | |
|---|---|
| Identificação dos símbolos | 73 |
| Descrição da máquina | 74 |
| Etiquetas de advertencia | 75 |
| Normas de segurança | 75 |
| Uso seguro | 77 |
| Montagem | 77 |
| Antes da colocação | 79 |
| Motor de arranque | 80 |
| Funcionamento | 81 |
| Manutenção | 83 |
| Armazenamento | 85 |
| Protecção do ambiente | 85 |
| Resolução de problemas | 86 |
| Especificações técnicas | 87 |
| Informações sobre a garantia | 88 |
| Declaração de conformidade | 89 |


Obrigado por adquirir este produto. Esperamos que durante o seu funcionamento esté satisfeito e confortável. Este Shredder é projetado para moagem de resíduos de madeira do jardim. Não destinados ao uso profissional.

IMPORTANT! Leia cuidadosamente estas instruções antes de iniciar o aparato.Guarde este manual para referência futura.

## IDENTIFICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Atenção! Leia atentamente as instruções.

Impedir a entrada de toda a pessoa extra para a máquina.

PERIGO! Rotatorias.Mantenha a ponta das mãos e pés longe das aberturas enquanto a máquina está funcionando.

Use proteção para os ouvidos e os olhos.

Use luvas de protecção.

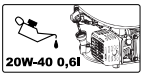
Verifique que não há fugas de combustível.
Pare o motor antes de reabastecer.

Não tocar no escapamento enquanto ele ainda está quente. Pode causar queimaduras. Estas peças atingir altas temperaturas durante o trabalho.

Motores de combustível emitem monóxido de carbono. Não opere em uma área fechada.

A gasolina é inflamável. Deixe o motor arrefecer, pelo menos, dois minutos antes do descanso.

Usar calçados de proteção.

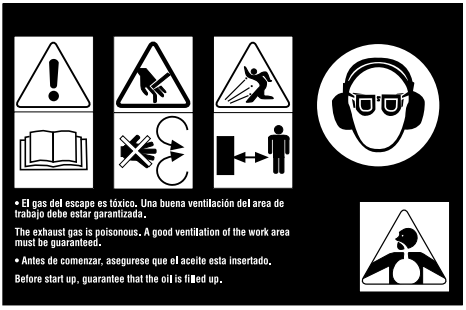



Sempre verifique o nível do cárter de óleo antes arrancar.
Capacidades: 0,6 litros. Multigrade 20W-40

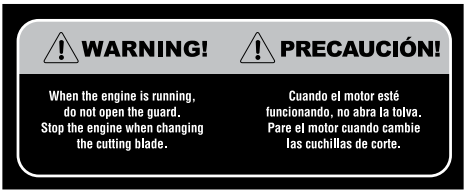
## DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

1. Tremonha
2. Alça de transporte
3. ON / OFF
4. Bocal
5. Rodas de transporte
6. Base
7. Abertura de descarga de material
8. Puxador de arranque
9. Escape
10. Filtro de ar
11. Tanque de combustível
12. Tampa do plastico

## ETIQUETAS DE ADVERTENCIA


• El gas del escape es tóxico. Una buena ventilación del area de trabajo debe estar garantizada.
The exhaust gas is poisonous. A good ventilation of the work area must be guaranteed.
• Antes de comenzar, asegurese que el aceite esta insertado.
Before start up, guarantee that the oil is filled up.

O gas de escape é tóxico. Uma boa ventilação da área de trabalho deve ser garantida.


WARNING!
When the engine is running, do not open the guard. Stop the engine when changing the cutting blade.
PRECAUCIÓN!
Cuando el motor esté funcionando, no abra la tolva. Pare el motor cuando cambie las cuchillas de corte.

Cuidado quando o motor está funcionando, não abra saltador. Parar o motor ao mudar as lâminas de corte.

Não colocar as mãos na máquina.

## NORMAS DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções e avisos de segurança.

O fracasso na leitura das instruções contidas nas advertências e instruções pode causar incêndios e / ou ferimentos graves.
Manter todos os avisos e instruções para que eles possam ser consultado no futuro.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

EXTREME A SEGURANÇA QUANDO AS LÂMINAS ESTÃO EM FUNCIONAMENTO.

- Não permita a entrada no funil de mãos, pés ou outra parte do corpo com a máquina funcionando.
- Não coloque as mãos, pés ou outra parte do corpo perto da descarga de abertura, enquanto a máquina está funcionando.
- Não olhe para dentro do depósito de descarga de abertura, enquanto a máquina está funcionando.
- Não insira objetos de metal dentro da máquina.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.
- Não opere a máquina sob a influência de alcohol, drogas ou medicamentos.
- Não montar ou remover partes da máquina em funcionamento.
- Mantenha crianças, animais e pessoas não autorizadas a 10 m. de distancia como mínimo.
- Opere em locais bem ventilados, pois o escapamento contém monóxido de carbono.
- Não use roupas soltas, jóias ou colares, se você tiver cabelos longos ate-os durante a operação da máquina.
- Não opere a máquina em superfícies escorregadias, inclinadas ou instável.
- Use equipamento de segurança. óculos de proteção. Um equipamento de segurança como máscaras contra poeira, anti-derrapante calçado de segurança, proteção de cabeça, protetor auricular para reduzir as lesões.
- Remova as chaves de ajuste antes de ligar a máquina. Uma chave que fique na parte móvel da máquina pode causar ferimentos.
- Durante o uso, a máquina deve estar a nível de uma superfície firme.

- Antes do uso, certifique-se todos os fixadores estão bem apertados.
- Sempre use a máquina em condições secas e nunca usá-lo fora enquanto estiver a chover.
- Nunca use a máquina quando o dispositivo de segurança está danificado ou não funcione.
- Não deixe a máquina autônoma e desligue o motor enquanto não estiver em uso.
- Não coloque na entrada do canal objetos duros como pedras, garrafas ou pedaços de metal. Isso pode danificar a máquina.
- Se a máquina trava, desligue o motor, remova todos os objetos e verificar os danos.
- Não deixe utilizar o Triturador a que não tenha lido o manual de instruções ou não esteja familiarizado com a máquina.
- Use a máquina sempre em lugares com bastante iluminação.
- Se a máquina começa a vibrar de maneira anormal, desligue a chave e verificar a causa de imediato. A vibração é geralmente uma série de problemas.
- Substituir as peças quebradas ou danificadas, por segurança, use apenas peças sobressalentes originais.
  As peças não produzidas pelo fabricante pode causar pequenos desajustes e possíveis problemas.
- Este dispositivo não esta destinado a ser usado por pessoas (ou crianças) com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas. Ou por pessoas que não tenham os conhecimentos e experiencia necessárias.
- Preste especial atenção ao manipular o combustível, o combustível é inflamáveil e os vapores explosivos.
- Use recipientes aprovados para o combustível.
- Nunca remova a tampa de combustível e não reabasteça a máquina em funcionamento.
- Pare o motor e espere a que arrefeça antes reabastecer.
- Não reabasteça dentro de casa.
- Não fume durante o reabastecimento.
- Não reabasteça ou armazene o aparelho perto de locais que podem pegar fogo.
- Não coloque a máquina em funcionamento se o combustível foi derramado.
- Verifique se a tampa do tanque está bem fechada antes de começar a trabalhar.
- Se o tanque de combustível precisa ser drenado, debe fazelo ao ar livre.
- Não use as mãos ou ferramentas de metal para empurrar os detritos para dentro do funil.
- Não tocar no escapamento ou sistema de escape durante a operação, porque eles podem atingir temperaturas que podem causar queimaduras graves.
- Não permita que resíduos na área de descarga, isso pode causar tamponamento.
- Antes de operar com a máquina, verifique a direção do vento para evitar trabalhar no sentido do escape.
- Não incline a máquina enquanto o motor estiver a funcionar.
- Trabalhar com a máquina em um espaço aberto (nunca perto de uma parede ou um objeto parado) e uma superfície plana e firme.
- Não utilize a máquina em uma superfície pavimentada ou cascalho que há material que pode cair e causar danos.

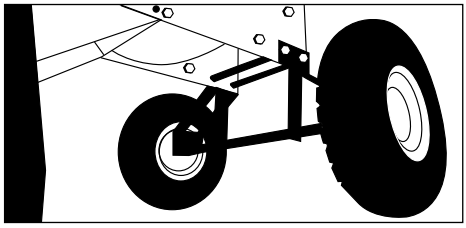
## USO SEGURO

- Antes de iniciar a máquina verifique que a tremonha este vazia.
- Mantenha o seu rosto e corpo longe da abertura de entrada.
- Não deixe que suas mãos ou outras partes do corpo e roupas entrar na câmara de alimentação, ou canal ou estem perto de partes móveis.
- Mantenha sempre o equilíbrio e apoio adequados. No estar nunca mais alto do que a base da máquina ao introducir material nele.
- Utilizar esta maquina, fique sempre longe da área de descarga. Ao introducir material a máquina, tenha cuidado para não inserir objetos de metal, pedras, latas e outros objetos estranhos Si o mecanismo de corte atinge um objeto estranho, ou se a máquina é usada com um ruído estranho ou vibração, pare a alimentação e o Shredder, desconecte o plugue de faísca e proceda da seguinte maneira: examinar a máquina para detectar danos e aperte todas as peças soltas e, em seguida, reparar ou substituir quaisquer peças danificadas.
- Não deixe o material triturado acumular na área de descarga porque isso pode impedir que um descarga se faça correctamente e faz com que o material salte através da entrada do túnel.
  Se a máquina emperra, desligue o motor e desconecte a vela de ignição antes de retirar os pedaços de material. Não deixe restos de material acúmulo paraevitar danos a maquina ou incêndios.
  Lembre-se de usar o mecanismo de inicialização das máquinas motorizadas, as lâminas serão postas em movimento.
  Mantenha todos os guardas e defletores num lugar e em boas condições de funcionamento.
- Não altere as configurações do controlador de motor, o controlador controla a velocidade máxima de operação segura e protege o motor e todas as partes móveis de danos causados por excesso de velocidade.
- Se o problema persistir, contacte um Garland autorizado.
- Não mova o aparelho enquanto o motor estiver funcionando.
- Desligue e desconecte o motor a vela de ignição quando sair da área de trabalho.
- Não incline a máquina enquanto o motor estiver funcionando.

## MONTAGEM

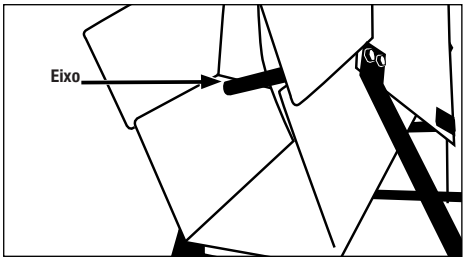
Desembale os componentes de.Se falta angun ponha-se em contato imediatamente com o seu revendedor. A instalação deve ser feito a nível , num lugar limpo, e assistida por um assistente.

1. Colocação das rodas de transporte:



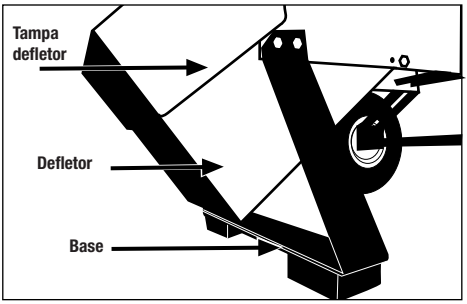
Coloque as rodas entrando no eixo, como mostrado na imagem e aperte as porcas de segurança.

2. Colocação da abertura de descarga do material e da base. Coloque as rodas metendo no eixo, como mostra a imagem e aperte as porcas de segurança.

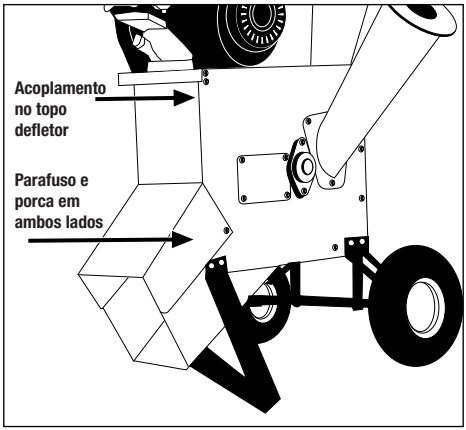


Retire o eixo inferior e baixe o defletor.

Coloque na base com o recesso para frente e introduza através do primeiro buraco o eixo, apertando a base contra o defletor usando as porcas.

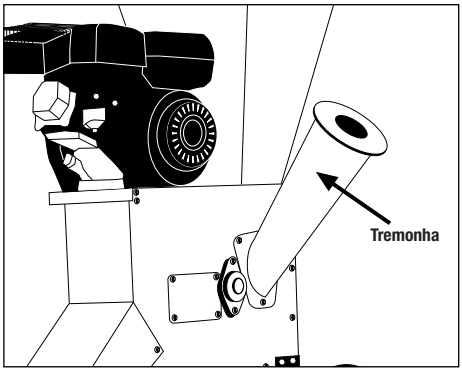



Coloque a tampa deflector introduzido no acoplamento no topo e prenda com parafuso e porca como mostrado na imagem.



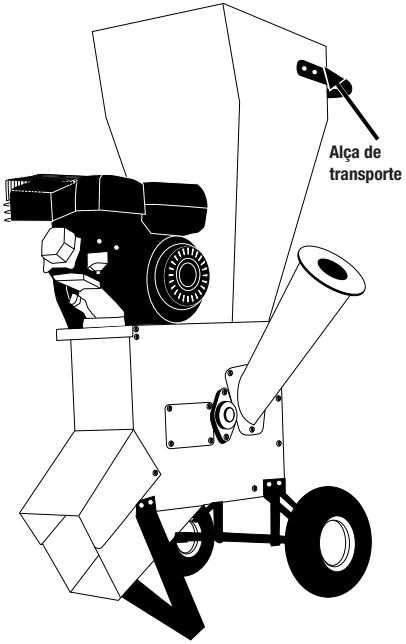

3. Colocando o bico:

Colocar o bico como mostra a imagem e anexá-lo com parafusos.




4 Colocation alça:.

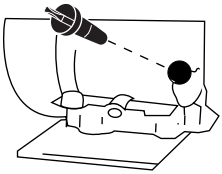
Coloque a alça de transporte, como mostrado na imagem e segure-o firmemente com parafusos

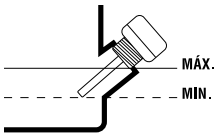


## ANTES DA COLOCAÇÃO

**Aplicação de óleo:**

- Coloque o Triturador, em um nível estável e motor. Desaperte a vareta e coloque o óleo multigrado 20-40 até atingir o nível máximo da vareta (Capacidade do tanque 0,6 L aprox.) e aperte bem o parafuso para evitar vazamentos.






**Controle do nível de óleo:**

**¡ATENÇÃO!** ⚠

POR A MAQUINA EN FUNCIONAMENTO COM ÓLEO INSUFICIENTE CAUSARÁ DANOS AO MOTOR GRAVES.
AO VERIFICAR O NÍVEL DE ÓLEO, DESLIGUE O MOTOR E COLOCÁ-LA SOBRE UMA SUPERFÍCIE PLANA E DEIXE DESCANSAR UM POUCO.

- Remova a tampa / vareta e limpe com um pano.
- Reinstalar o plug / vareta. Retire novamente a tampa e verifique o nível do óleo.
- Se o nível do óleo está perto da marca de limite inferior da vareta, acrescente o óleo lentamente e verificar novamente até que o nível de óleo atinja o limite superior.
  Voltar a introducir o plug / vareta e apártalo ate fechar. Não encha demais.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

O USO DE ÓLEO SUJO OU DE ÓLEO DO MOTOR DE 2 TEMPOS, DIMINUI A VIDA ÚTIL DO MOTOR.

**Combustível:**

- Este motor é certificado para funcionar com gasolina sem chumbo, pelo menos 85 octanas.
- Não use misturas de gasolina com óleo.
- Mantenha a água, poeira e materiais estranhos longe do tanque de combustível. Não use gasolina que contenha metanol.
- Use recipientes de combustível aprovados.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

A GASOLINA É EXTREMAMENTE INFLAMÁVEL,PODE EXPLODIR SE FOR EXPOSTA A UMA FONTE DE IGNIÇÃO.

PARE O MOTOR E DEIXE ESFRIAR ANTES DE REMOVER A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL.

REABASTECIMENTO:

PARAR O MOTOR E DEIXE ESFRIAR ANTES DE REMOVER A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL. SEMPRE ADICIONAR COMBUSTÍVEL EM UM LOCAL BEM VENTILADO.

MANTER O COMBUSTÍVEL LONGE DE FAÍSCAS, CHAMAS E OUTRAS FONTES DE CALOR E DE IGNIÇÃO.

NÃO SOBRECARREGUE TANQUE DE COMBUSTÍVEL . O NÍVEL DE COMBUSTÍVEL DEVE SER SEMPRE ABAIXO DO PONTO MAIS BAIXO DO PESCOÇO DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL.

RELUTANTEMENTE:

VERIFIQUE AS LINHAS DE COMBUSTÍVEL, DO TANQUE, DO TAMPÃO E DOS ACESSÓRIOS PARA DETECTAR RACHADURAS OU VAZAMENTOS, SUBSTITUA-OS SE NECESSÁRIO. PROTEJA SUA PELE DO CONTATO FREQÜENTE COM A GASOLINA.

**Reabastecimento de combustível :**
- Retire a tampa de combustível. Encha o tanque até o ponto mais baixo de seu pescoço. Não encha demais.

- Limpe todos os vestígios de combustible que posma ter sido derramados. Feche a tampa do tanque de combustível.

- A capacidade do tanque de combustível é de 3,6 L.

## MOTOR DE ARANQUE

**Antes de ligar o motor:**
- Certifique-se de verificar o nível do óleo do motor e do tanque de combustível antes de iniciar o motor.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

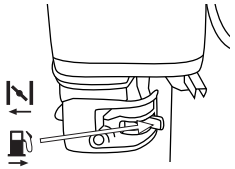
EL USO DE ESTA MÁQUINA SIN PROTECCIÓN ADECUADA PUEDE PERJUDICAR SUS OJOS, MANOS Y OÍDOS.CUANDO UTILICE ESTA MÁQUINA, LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD, UN DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN AUDITIVA Y GUANTES DE PROTECCIÓN.

EL CABELLO SUELTO Y LA ROPA HOLGADA PUEDEN ENGANCHARSE EN LA MÁQUINARIA Y CAUSAR GRAVES LESIONES CORPORALES. MANTENER LA ROPA HOLGADA Y EL CABELLO LEJOS DE LAS PIEZAS MÓVILES.

**Arranque a frio:**
A. Gire a chave do motor para a posição ON.

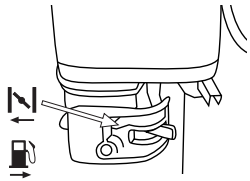
B. Puxe a alavanca da passagem do gás para a posição ON

**ALAVANCA DA PASSAGEM DO GÁS**



C. Mover a alavanca para a posição CLOSE.

**ALAVANCA DO ESTRANGULADOR**



D. Mover a alavanca do acelerador para a posição elevada.

E. Puxe o manípulo de partida até que o motor arranca e passe a alavanca ar lentamente para a posição OPEN (posição de trabalho normal). Coloque a alavanca do acelerador na posição para baixo e deixe o motor aquecer por 1 minuto antes de começar a trabalhar.

**Arranque o quente do motor:**
Siga os passos A e B da partida a frio. Mova o acelerador para posição central e puxe o manípulo de partida até que ele comece a funcionar.

**Paragem do motor:**
Coloque a alavanca do acelerador na posição para baixo e o interruptor do motor na posiçao OFF.Se vai guardar a maquina coloque a mudança de velocidade de gasolina em OFF

## FUNCIONAMENTO

Verifique se a cobertura de plástico sobre o funil está fechado quando o triturador está em execução. Os chips podem saltar e ser perigoso.

- Para transportar a máquina segure-a firmemente com ambas as mãos, gire a roda com o pé, levante a máquina, preste atenção à barra central da máquina, e ande devagar.

- Antes de operar a máquina, verifique a direção do vento para evitar trabalhar no sentido de escape.

- Mantenha todos os avisos e refletores no lugar e em boas condições de funcionamento. Desligue a máquina antes de reabastecer.

- Não incline a máquina quando o motor em funcionamento.

TRABALHO COM EL TRITURADOR

1. As hastes longas, tais como girassóis, milho e galhos de árvores são introduzidos para cortar o tubo lateral (bico) para ser cortado com a lâmina rotativa.

2. Alguns troncos deven ser empurrados para dentro com as lâminas com os seguintes troncos , nunca usar as mãos.

3. O ultimo tronco pode ser empurrado com uma vara de madeira, nunca as mãos.

4. Não empurre a pequenos ramos com as mãos sempre usar varas de madeira.

5. Quando introducir ramos pequenos, certifique-se que ramos mais grossos vao ser empurrados mais lentamente do que os finos. A técnica e a prática vai ajudá-lo a funcionar melhor.

6. Não permita que o material se ja acumulado no compartimento do triturador de descarga, pode causar um plug. Use ferramentas de madeira para a limpeza.

7. Não se coloque em frente à abertura de descarga e não tente abrir enquanto a máquina está em execução. 8. Recapitulando o bico quando terminar.

Triturado os pequenos ramos e folhas

1. Folhas,galhos, capim e materiais similares devem ser colocados no triturador en lotes interligados.

2. Não ponha a tampa de plástico quando você adicionar mais material.

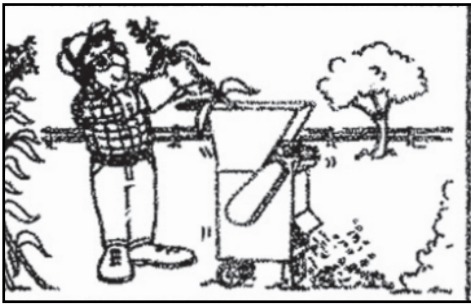
3. As folhas e material similar são mais difíceis de introduzir no funil. Use uma vara de madeira para empurrar em vez de suas mãos ou barras de metal.

4. Mantenha o seu rosto e corpo longe da abertura do funil para evitar ser batido com um material que pudesse sair para fora.

5. A área de descarga pode-se entupir facilmente se o material estiver molhado ou pegajoso. Parar o motor antes de limpar e usar ferramentas de madeira, nunca as mãos ou pés.

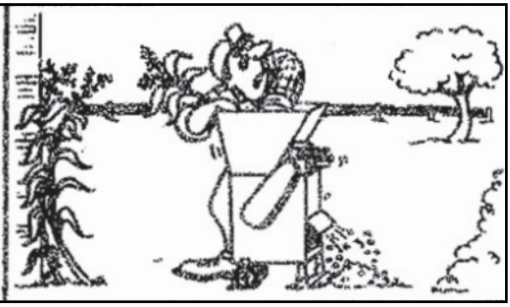
6. Não limpe o acúmulo de material com o motor ligado.

**Correcta**



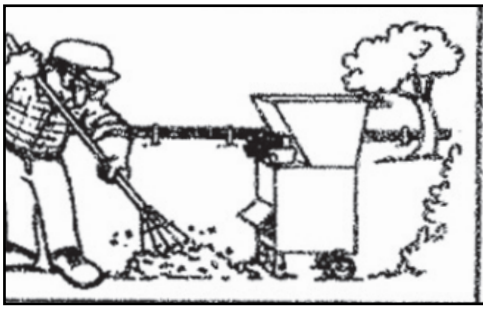
Situe-se de pé atrás da máquina - Use oculos e luvas.

**Incorrecta**



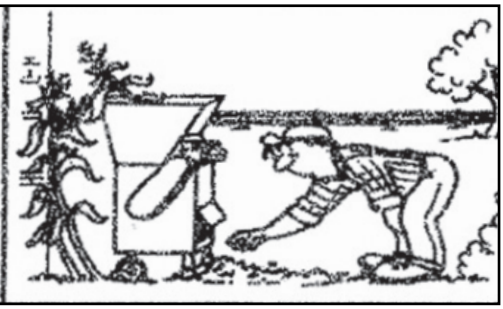
Não coloque seu rosto ou as mãos no funil.

**Correcta**



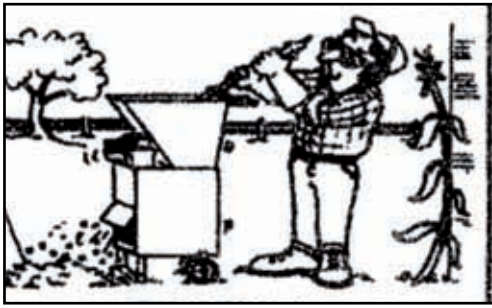
Limpe a área de descarga da máquina com uma ferramenta extensível rake vara, ou outros.

**Incorrecta**



Não limpe a área de descarga com as mãos. Mantenha-se longe da área de descarga.

**Correcta**



Use um galho, nunca as mãos, se houver um teto para o funil. Mantenha afastado de operadores ao baixar os chips na pilha de compostagem ou de uma obstrução fixa.

**Incorrecta**

Não permita a presença de animais de estimação, crianzas ou funcionários que não sejan operariosque na zona de trabalho.

## MANUTENÇÃO

**AVISO DE MANUTENÇÃO! ⚠**

ANTES DE QUALQUER MANUTENÇÃO PARE E DESLIGAR O MOTOR ANTES DE COLOCAR A CHAVE NA POSIÇÃO OFF.

DESCONECTAR O CABO DA VELA PARA EVITAR COMEÇAR INVOLUNTÁRIA DO MOTOR.

FAÍSCAS PODEM CAUSAR UM INCÊNDIO INTENCIONAL UM ARRANQUE NÃO INTENCIONAL PODERÁ RESULTAR EM EMARANHAMENTO, AMPUTAÇÃO TRAUMÁTICA OU LÁGRIMAS.

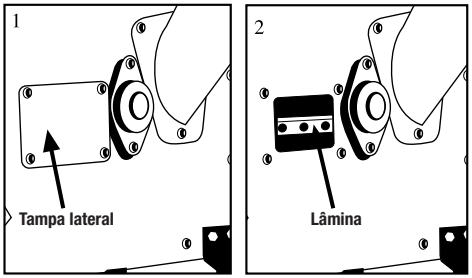
USE SOMENTE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAL PARA O MOTOR.AS PEÇAS NÃO-CONFORME PODE DANIFICAR O MOTOR E CAUSAR DANOS.

ALÉM DISSO, O USO DE OUTRAS PEÇAS PODE ANULAR SEUS DIREITOS DE GARANTIA PARA.

### MUDANÇA DE LÂMINAS

Afiar ou substituir as lâminas assim que começa o redentor lascar a cair, ou se detectar colisões, chips ou rachaduras.

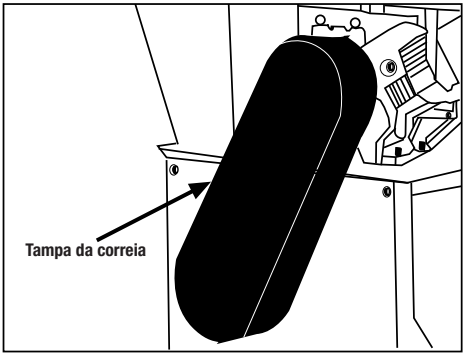
Procedimento a seguir:
1. Desligue a máquina e espere a que todas as partes móveis da máquina estejam paradas e desconectas do plugue de faísca.
2. Remova a tampa lateral para ver as lâminas (Fig. 1)
3. Retire uma das lâmina, remova o rotor e retire a segunda lâmina (Fig.2)
4. As lâminas originais devem ter sido desenvolvidas por um profissional pode encomendar um conjunto de substituição ou reinstalar as lâminas.
5. Substitua a tampa lateral e conecte o plugue de faísca.




### MUDANÇA DA CORREIA

Mudar ou apertar o cinto, se você observar o funcionamento do motor, e as lâminas não rodam.

Procedimento a seguir:
1. Desligue a máquina, aguarde a que todas as partes móveis damáquina estejam paradas e desconectadas do plugue de faísca.
2. Remova a tampa da correia
3. Desenrole as polias e instale um novo.
4. Troque a correia de tampa e reconectar o plug.



| PEÇAS | ACCIÓN | Cada uso | Primeiro mes /20 horas | Primeiros 3 meses /50horas | Primeiros 8 meses /100 horas | Cada ano /300 horas |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Óleo do motor | Verifique o nível | ● | | | | |
| | Trocar | | ● | | ● | |
| Filtro de ar | Comprovar | ● | | | | |
| | Limpar | | | ● | | |
| | Substituição | | | | | ● |
| Correia de transmissão de tensão | Limpar e ajustar | | ● | | ● | |
| Velas de ignição | Ajustar | | | | ● | |
| | Substituir | | | | | ● |
| Silencioso | Limpar | | | | ● | |
| Depósitos de sedimentos combustível | Limpar | | | | | ● |
| Filtro de sedimentos do tanque de combustível | Limpar | | | | | ● |
| Tubo de entrada de combustível | Verificar e substituir si necessário | | | | | ● |

## ARMAZENAMENTO

- Ao armazenar o motor por mais de 30 dias:

a) Armazenar em local seco e limpo.

b) Opere o motor até que o tanque de combustível este vazio e o motor pára.

1. Coloque o disjuntor num lugar seco e nivelado. Se o triturador é inclinado pode causar vazamento de combustível e óleo

2. Escorra e tanque de combustível do carburador, certifique-se de ter removido toda a gasolina e óleo.

3. Troque o óleo lubrificante, se necessário.

4. Limpar as superfícies exteriores do motor.

5. Não armazenar a maquina perto de uma fonte de calor. Como um aquecedor a gás, fogão elétrico ou de madeira ou de um dispositivo ou uma luz piloto.

6. Remova a vela de ignição para evitar, assim, que se ponha a funcionar por surpresa.

7. Guarde a máquina em uma área bem ventilada. Não guarde a máquina em uma área onde possam se concentrar gases tóxicos e fumaça, ou animais.

8. Feche o deflector chute e cobra o funil para evitar que entrem na maquina objetos, animais ou insetos.

9. Cubra-o motor para o proteger do pó.

10. Verifique que armazena a máquina em um lugar inacessível às crianças.

- Quando uma máquina está parada para manutenção, inspecção ou de armazenamento ou alterar um dispositivo elétrico, desligue a fonte de alimentação, desconecte a vela se encaixa. Certifique-se que todas as partes móveis estão totalmente paradas. Deixe a máquina arrefecer antes de realizar inspeções, ajustes, etc. Mantenha a máquina onde gases combustíveis não está perto de uma chama ou faísca. Para longos períodos de armazenamento, operar a unidade para eliminar combustível residual.

- Sempre permitir que a máquina arrefeça antes de guardar.

- Tenha muito cuidado com as lâminas enquanto a máquina não está conectado à rede, ou está com a trava de segurança, as lâminas podem continuar a mover manualmente.

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE

- Se o dispositivo algun dia deixar de funcioinar, não deve deitar o dispositivo em questão, sob quaisquer circunstâncias,no lixo doméstico, mas reciclados organicamente.
  O aparelho deve ser entregue a ponto de recolha autorizado. As peças de plástico e metal pode, assim, ser separados e reutilizados lá na cadeia produtiva.

  Informações sobre a reciclagem pode ser obtida junto das administrações das respectivas comunidades ou bairros.

- Retire o óleo do motor, de modo a respeitar o meio ambiente. Sugerimos que você pack em um recipiente lacrado e enviado para um serviço local de recolha de resíduos. Não jogue lixo ou derramá-lo no chão.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Motor não arranca | A vela não está conectado à vela de ignição, ou está com defeito | Conecte o plugue de faísca da vela de ignição ou alterar. |
| | Sem gasolina, ou a gasolina está se deteriorando | Encha o tanque se estiver vazio. E se estiver cheio, drenar o gás e, em seguida, encher o tanque com gasolina nova até a linha de combustível |
| | O filtro de ar está sujo | Limpe o filtro do ar |
| | O nível de óleo é baixa | Adicionar óleo motor |
| | Linha de combustível entupida | Limpe a linha de combustível |
| O motor não funciona regularmente | O filtro de ar sujo. | Limpie el filtro de aire. |
| | Combustível, água ou sujeira no combustível, tubos de combustível entupido | Purgue o tanque de combustível e limpe-o, encher o tanque com novo combustible |
| O superaquecimento do motor | Serradura, aparas de todo o motor | Limpe o motor. |
| | O filtro de ar está sujo | Limpe o motor do filtro de ar |
| A máquina vibra ou produz sons incomuns | Peças soltas e danificadas | Verifique as lâminas, o rotor e o depósito. Aperte repare ou substituir qualquer peça solta ou danificada |
| | Impulsor ou lâminas ou pedaços de resíduos madrea o bloco | Limpe impulsor y lâminas |
| Triturador tritura mais no trocisca | Danificado lâminas | Alterar ou afiar as lâminas |
| | Correia soltas, danificadas ou desgastadas | Mudar e apertar o cinto |
| Lascas não deixar o canal de descarga ou sair lentamente | Canal descarga estão entupidos ou funil | Desligue o motor, desligue o plugue de faísca e em seguida, limpe a máquina |

## ESPECIFICAÇÕES TECNICAS

TRITURADOR CHIPPER 790 G

Tipo de motor: 4 tempos

Cilindrada: 196 cc .

Potência maxima: 3,6 kw.

Sistema de partida: Puxador de arranque

Diâmetro de corte surround máxima: 7,6 cm.

Sistema de ignição: Bobina

Velocidade máxima de corte: 2.400 min-1

Velocidade máxima del motor: 3.600 min-1

Peso: 70 kg

Volume de combustível: 3,6 L.

Volume de óleo: 0,6 L de gasolina

Tio de gasolina: Gasolina sem chumbo 95 º

Nível de pressão sonora (EN ISO 3744:1995) k=2,5: 101,7 dB (A)

Nível de potência sonora (EN ISO 180 11201:1995): 115 dB (A)

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## GARANTÍA

1.- PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Lisardo Carballal, autorizado por Productos Mcland SL, com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos CHIPPER 790 G (FYS-76) com números de série do ano de 2013 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identifi cação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina utilizável em posição estacionária, com um ou mais dispositivos de corte, para reduzir material orgânico grosseiro a dimensões menores.
Consiste geralmente numa tremonha de alimentação na qual é introduzido o material (manipulado ou não por um aparelho), um dispositivo que o desfaz (por divisão, trituração, esmagamento ou qualquer outro método) e um tubo de descarga para os produtos resultantes. Pode ter associado um dispositivo de recolha.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio de 2006 , relativa às máquinas.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2004/26/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 21 de Abril de 2004 que altera a Directiva 97/68/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certifi cados e os seus números de Certifi cado são:

- 2006/42/CE, Certifi cado número: AM 50260988 0001
- TUV Rheinland LGA Products Gmbh
- Norma armonizada: EN 13683:2003+A2:2011.

| | |
|---|---|
| Potência (kW) | 4,7 |
| Nível de potência sonora medido dB(A) (EN ISO 3744:1995) k=2.5 | 101,7 |
| Nível de potência sonora garantido dB(A) (K=4,5) | 115 |

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 18-12-2014

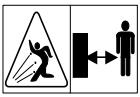
## NOTAS

## SPIS TREŚCI


| | |
|---|---|
| ostrzeżenia & symbol | 91 |
| Identyfikacja części | 92 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | 93 |
| Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa | 94 |
| Montaż | 95 |
| Obsługa | 97 |
| Czynności konserwacyjne | 101 |
| Przechowywanie i transport | 102 |
| Rozwiązywanie problemów | 103 |
| Wymiana noży | 104 |
| Wymiana paska klinowego | 104 |
| Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego | 104 |
| Dane techniczne | 105 |
| Deklaracje zgodności z normami ue | 106 |


## OSTRZEŻENIA & SYMBOLE:

**Przeczytać instrukcję obsługi.**



**Gazy wydechowe zawierają trujący tlenek węgla. Nigdy nie uruchamiać silnika w zamkniętych przestrzeniach. Należy mieć pewność, że zapewniona jest odpowiednia wentylacja. W miejscu wentylowanym, należy zwracać uwagę, aby pracować z wiatrem i aby gazy wydechowe ulatywały w kierunku od nas.**

**Niebezpieczeństwo – Obracające się noże bijakowe. Trzymać ręce i stopy z daleka od otworów w czasie, gdy maszyna jest w ruchu.**

**Możliwość kontrolowania przepływu paliwa. Włączanie ssania, zamykanie kranika paliwa.**

**Naklejka przy wyłączniku zapłonu silnika. Jeśli chcemy włączyć silnik ustawić wyłącznik w pozycji "ON ". Jeśli chcemy wyłączyć silnik ustawić przełącznik w pozycję „STOP" (OFF).**

## IDENTYFIKACJA CZĘŚCI

**A – Lej wrzutowy rozdrabniarki**

**B – Silnik**

**C – Kanał wyrzutowy**

**D – Lej rębarki**

**E – Ssanie**

**F - Zawór paliwa**

**G – Włącznik ON/OFF**

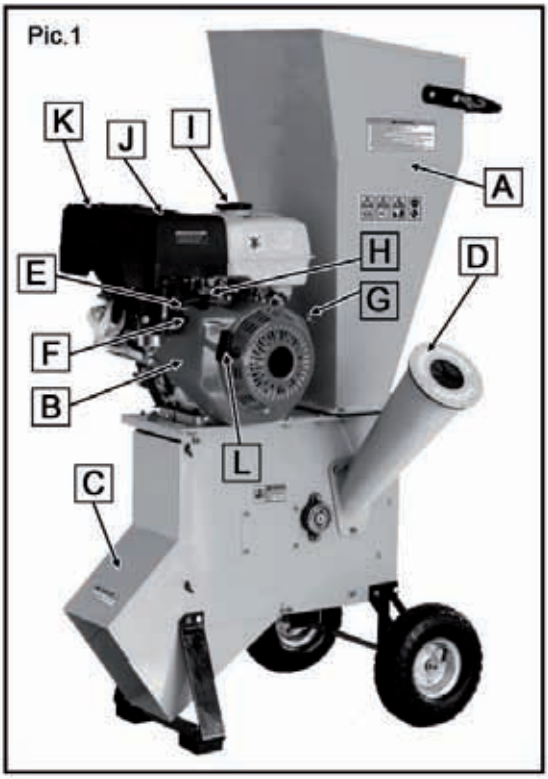
**H – Dźwignia gazu**

**I – Korek zbiornika paliwa**

**J – Filtr powietrza**

**K – Tłumik**

**L – Uchwyt linki rozrusznika**



## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE ⚠

1. Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia. Maszyna jest urządzeniem niebezpiecznym dla niezaznajomionego z instrukcją użytkownika.
2. Do pracy z urządzeniem zakładaj okulary ochronne. Zwykłe okulary lub okulary słoneczne nie są bezpiecznymi okularami.
3. Używaj maski ochronnej na twarz jeśli pracu jesz w zapylonym otoczeniu. Pył drzewny jest czynnikiem rakotwórczym i może powodować raka i choroby układu oddechowego.
4. Do pracy zakładaj ochronniki słuchu. Pracujące urządzenie wytwarza duży hałas.
5. Do pracy zakładaj odpowiednią odzież roboczą, nie noś luźnych ubrań, ani rzeczy, które mogą zostać pochwycone i wplątane w lej rębarki lub rozdrabniarki. Zakładaj buty z solidną antypoślizgową podeszwą. Długie włosy należy związać.
6. Nie uruchamiaj urządzenia będąc pod wpływem alkoholu, leków, narkotyków. Bądź ostrożny i uważny podczas pracy.
7. Pracować urządzeniem zezwalaj tylko wykwalifikowanym i zaznajomionym z instrukcją i obsługą urządzenia użytkownikom.
8. Dzieci i osoby postronne trzymaj z dala od pracującej maszyny. Upewnij się, że zachowany jest bezpieczny dystans od urządzenia.
9. Zabezpiecz miejsce pracy przed dziećmi. Użyj kłódek.
10. Nigdy nie zostawiaj pracującego urządzenia bez opieki. Wyłącz urządzenie (OFF) i poczekaj, aż wszystkie rotujące elementy zatrzymają się.
11. Nie używaj urządzenia w niebezpiecznym otoczeniu. Nie używaj urządzenia w wilgotnym, mokrym otoczeniu lub w miejscach gdzie są przechowywane substancje łatwopalne.
12. Teren pracy utrzymuj w czystości. Dbaj o dobre oświetlenie.
13. Czynności konserwacyjne przeprowadzaj z dużą ostrożnością. Utrzymuj noże w czystości, dbaj by były naostrzone. Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów.
14. Upewnij się, że wszystkie osłony są na swoim miejscu i prawidłowo funkcjonują.
15. Nie zostawiaj kluczy czy śrubokrętów w maszynie. Zanim uruchomisz sprawdź czy nie zostały one w maszynie.
16. Sprawdź czy nie ma uszkodzonych części zanim uruchomisz urządzenie. Uszkodzone części czy elementy należy wymienić na nowe o ile nie da się naprawić. Sprawdź czy wszystkie luźne części są dobrze dokręcone.
17. Używaj tylko części i akcesoriów rekomendowanych przez producenta. Używanie nieoryginalnych części może zwiększyć ryzyko zranienia.
18. Nie przeciążaj urządzenia. Urządzenie ma pracować na prędkości, do jakiej zostało przystosowane.

19. Zabezpiecz obrabiany materiał.

20. Utrzymuj balans ciała i pewną postawę podczas pracy.

21. Urządzenie może wyrzucać kawałki obrabia nego materiału w kierunku użytkownika. Wiedz o tym i unikaj warunków, które mogą spowodować „kick-back" (odrzut obrabianego materiału).

22. Uważaj – niektóre drzewa mogą powodować reakcję alergiczną.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE ⚠

1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi silnika i urządzenia zanim przystąpisz do uruchomienia. Poniższe wskazówki dotyczą rębarko-rozdrabniarki.

2. Bezpieczeństwo pracy – do pracy zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu i rękawice ochronne. Upewnij się, że osoby towarzyszące też są wyposażone w ochronny sprzęt.

3. Praca silnika - sprawdź załączoną instrukcję obsługi silnika.

4. Bezpieczeństwo rąk – nie wkładaj rąk ani nóg w lej rębarki bądź rozdrabniarki ani do kanału wyrzutowego podczas pracy! Grozi wciągnięciem i obcięciem kończyn. NIE DOTYKAJ gorących części silnika

5. Ubranie – nie zakładaj luźnych ubrań, biżuterii, apaszek czy szalików, ponieważ mogą zostać pochwycone przez rotujące noże i wciągnięte w lej.

6. Miejsce pracy – ustaw rębarko-rozdrabniar kę na płaskiej, pewnej powierzchni. Nie ustawiaj urządzenia na powierzchni żwiro wej, asfaltowej czy kamienistej. Pozostałości, które mogą być wyrzucone przez maszynę mogą odbić się rykoszetem od twardej podeszwy i spowodować POWAŻ NE obrażenia ciała. Nie ustawiaj urządzenia gdzie jest niebezpieczeństwo wytworzenia iskry czy pożaru,

7. Bezpieczna powierzchnia – ustawienie urządzenia na zboczu czy śliskiej powierzchni może spowodować wpadnięcie lub wciągnięcie użytkownika do maszyny, przewrócenie maszyny na użytkownika itp. Noś pełne obuwie na nieślizgającej się podeszwie.

8. Zablokowany materiał – wyłącz urządzenie, poczekaj aż wszystkie rotujące elementy przestaną się obracać, odłącz przewód świecy zapłonowej. Teraz możesz uwolnić zablokowany materiał.

9. Ładowanie materiału – Trzymaj luźno materiał do rozdrabniania i pozwól by rębarko-rozdrabniarka sama wciągnęła go do środka. Maszyna czasami wciąga materiał bardzo szybko i może wciągnąć Twoją dłoń jeśli będziesz trzymać materiał zbyt kurczowo. Jeśli noże trafią na twardy przedmiot i maszyna zacznie dziwnie hałasować bądź wibrować natychmiast wyłącz urządzenie!

10. Wyłączanie urządzenia – Wyłącz urządzenie (OFF) i pozwól by wszystkie rotujące elementy zatrzymały się, odłącz przewód świecy zapłonowej przed przesunięciem maszyny, przed transportem czy czynnościami konserwacyjnymi czy naprawami, bądź odblokowywaniem kanału czy lejów, i opróżnianiem worka na odpady czy tankowaniem paliwa.

11. Uruchamianie urządzenia – Zanim urucho misz silnik upewnij się, że obydwa leje są puste.

12. Czyszczenie urządzenia – Pozwól by silnik wystygnął, następnie oczyść urządzenie z kurzu i brudu, i oczyść z pozostałości materiału, które zebrały się wokół silnika, by zapobiec pożarowi czy przegrzaniu silnika.

### OSTRZEŻENIE ⚠

Przy pracy z każdą maszyną istnieje zawsze potencjalne niebezpieczeństwo wypadku. Wypadki są najczęściej spowodowane brakiem uprawnień czy znajomości obsługi a także nieuwagą operatora. Obsługuj urządzenie z uwagą, by zminimalizować możliwość wypadku operatora. Jeśli nie przestrzegasz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji istnieje ryzyko poważnego zranienia!

### UWAGA ⚠

Nie można utworzyć wyczerpywalnej listy wskazówek, które ochronią przed wszystkim możliwymi zagrożeniami. Każde środowisko pracy jest inne. Zawsze odnoś się przede wszystkim do wskazówek porównując jest do swoich indywidualnych warunków pracy. Używaj urządzenia z uwagą i należytą ostrożnością. Nieprzestrzeganie tych zasad może powodować zranienie operatora, osób trzecich bądź poważnej awarii urządzenia.

## MONTAŻ

### OSTRZEŻENIE ⚠

Maszyna stanowi zagrożenie dla operatora i osób postronnych. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa.

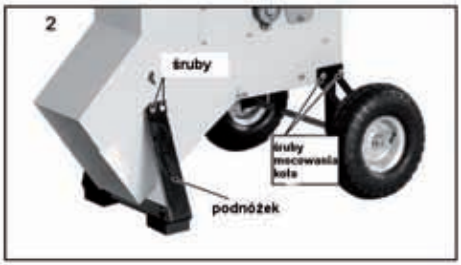
**WYBÓR MIEJSCA PRACY**
Rębarko-rozdrabniarka powinna stać na pewnej, płaskiej, najlepiej trawiastej powierzchni, by zapobiec jej przesunięciu w czasie pracy. NIE ustawiaj maszyny na żwirowej, kamienistej bądź asfaltowej powierzchni. Odpadki materiału mogą zostać wyrzucane przez kanał i odbite rykoszetem w stronę operatora, co grozi uszkodzeniem ciała.

**WARUNKI PRACY**
Rozważ długość materiału, który jest przeznaczony do rozdrabniania, upewnij się, że w miejscu pracy jest wystarczająco dużo miejsca by ładować długie gałęzie czy inny materiał. Najlepiej wybrać miejsce pracy gdzie rozdrobniony materiał będzie w jakiś sposób wykorzystany, by nie było potrzeby go przenosić

Stój z daleka od miejsca wyrzutu rozdrobnionego materiału (kanału wyrzutu). Upewnij się, że dzieci, osoby postronne i zwierzęta znajdują w bezpiecznej odległości od urządzenia, zwłaszcza kanału wyrzutu.

**MONTAŻ**
Główne elementy urządzenia zostały złożone w fabryce przez producenta.
Nie próbuj uruchamiać urządzenia zanim wszystkie mniejsze elementy zostaną złożone.

1. Dołączanie podnóżka – połóż urządzenie na boku i odkręć 4 śruby (do mocowania podnóżka). Nie przechylaj urządzenia jeśli olej i paliwo są w zbiornikach!



2. **Załóż komplet kół i podnóżek, dokręć wszystkie śruby.**

3. **Postaw urządzenie do pozycji pionowej i nałóż uszczelkę leja jak pokazano poniżej na zdjęciu.**

4. **Następnie nałóż lej wrzutowy na uszczelkę, wyrównaj z otworami i zamocuj używając śrub, podkładek**

5. **Nałóż uchwyt leja i zamocuj go śrubami i podkładkami, jak pokazano na rys.**

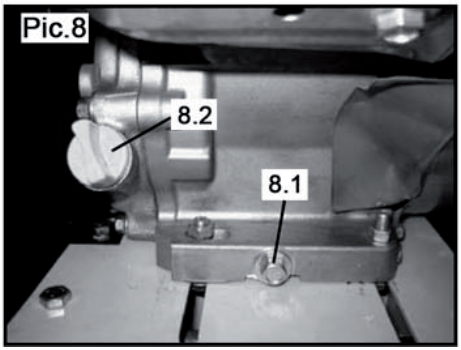
6. **Zamocuj teraz lej rębarki, nałóż na boczny otwór urządzenia i dokręć podkładkami i śrubami zabezpieczającymi (patrz rys. 6)**

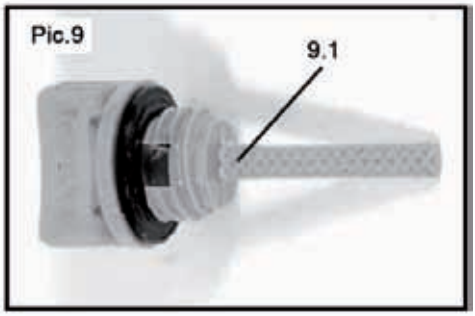
7. **Zanim uruchomisz urządzenie napełnij zbior niki oleju i paliwa, zgodnie z instrukcją.**

**WSKAZÓWKA – urządzenie nie jest fabrycznie zalane olejem, ani paliwem.**

**Napełnianie oleju silnikowego**

**Postaw maszynę na płaskiej powierzchni. Odkręć korek zbiornika oleju (rys. 8, 8.1)**

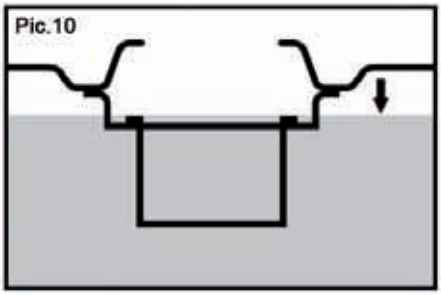



**Wlej olej silnikowy do górnego poziomu na miarce oleju (rys. 9, 9.1)**

**Napełnianie paliwa**

**Urządzenie jest wyposażone w silnik czterosuwowy, do którego używamy benzyny bezołowiowej. Użyj odpowiedniego lejka by wlać paliwo do zbiornika paliwa, uważając by nie porozlewać paliwa, ani nie przelać. Zbiornik powinien być napełniony do takiego poziomu by filtr paliwa był widoczny (patrz rys. 10)**




## OBSŁUGA

**Bezpieczeństwo pracy**

**OSTRZEŻENIE ⚠**

**Chroń oczy, dłonie i uszy zakładając odpowiednio okulary ochronne, rękawice robocze i ochronniki słuchu.**

**OSTRZEŻENIE ⚠**

**Rozpuszczone, luźne włosy czy luźna odzież mogą zostać pochwycone i wciągnięte do maszyny! Zakładaj przylegające ubranie, włosy zwiąż. Stój z daleka od kanału wyrzutowego i lejów.**

**WSKAZÓWKA: Jeśli nigdy wcześniej nie obsługiwałeś takiego typu urządzenia USILNIE ZALECAMY przeczytać stosowną literaturę, podręczniki czy uzyskać formalne szkolenie.**

**WSKAZÓWKA – urządzenie nie jest fabrycznie zalane olejem, ani paliwem. Nie wlanie oleju do zbiornika spowoduje zatarcie silnika po uruchomieniu!**

**Rozdrabnianie**
**Przed uruchomieniem przeczytaj wskazówki bezpieczeństwa!**

**To urządzenie jest przeznaczone do mielenia i rozdrabniania odpadów ogrodowych i ściętych odpadów takich jak zielone gałęzie, gałązki, krzaki, winorośla czy wysoka trawa. Nie używaj urządzenia do rozdrabniania takich rzeczy jak odpady budowlane, produkty plastikowe i papierowe, liny lub cokolwiek, co może zawierać metal.**

**Wskazówka: Usuń niebezpieczne przedmioty, które mogły zaplątać się w gałęzie czy krzaki, które zamierzamy rozdrabniać.**

**By obsługiwać rębarko-rozdrabniarkę:**

1. **Ustaw urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i ustaw kanał wyrzutowy w bezpiecznym kierunku.**

2. **Sprawdź poziom paliwa i oleju przed uruchomieniem.**

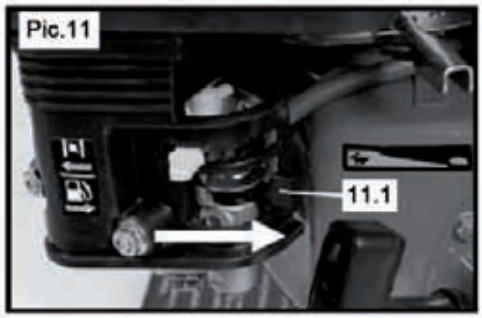
3. **Nałóż worek zbierający na kanał wyrzutu i zabezpiecz by nie spadł.**

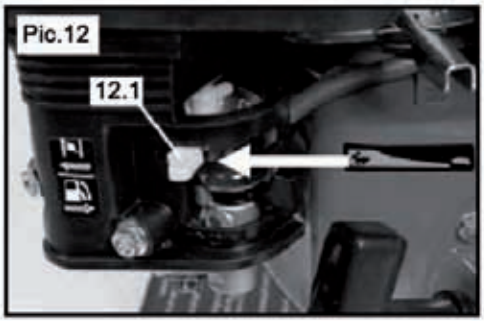
4. **Przed uruchomieniem upewnij się, że lej rębarki i rozdrabniarki są puste. Jeśli jakiś materiał znajduje się w lejach linka rozrusznika może się nagle zatrzymać i urządzenie może się przewrócić powodując poważne uszkodzenia ciała.**

5. **Załóż okulary ochronne, ochronniki słuchu i rękawice ochronne zanim przystąpisz do uruchomienia silnika. Następnie ustaw manetkę gazu na najwyższe obroty.**

6. **Ustaw się z boku leja rozdrabniacza i upewnij się, że podłoże masz stabilne.**

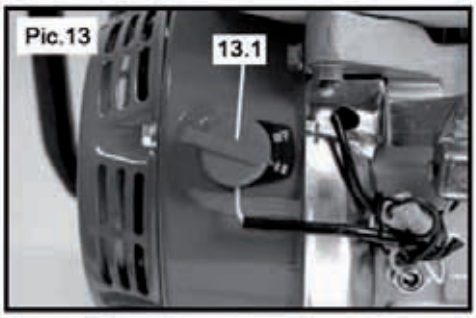
**By uruchomić rębarko-rozdrabniarkę:**
1. **Ustaw zawór paliwa w pozycję ON (rys. 11 – 11.1)**



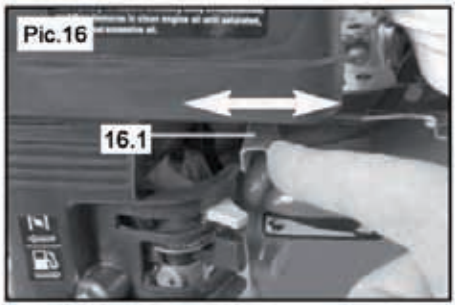

2. **Dźwignię ssania ustaw w pozycję ON (rys. 12 – 12.1)**

3. **Włącznik silnika ustaw w pozycję ON (rys. 13 – 13.1)**



4. **Przytrzymaj mocno silnik jedną ręką. Drugą ręką pociągnij powoli uchwyt linki rozrusznika aż do wyczucia oporu, a następnie szarpnij gwałtownie (rys. 14). Jeśli silnik nie uruchomi się powtórz procedurę.**

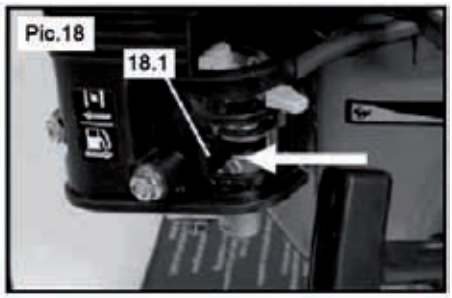
5. **Jeśli silnik uruchomi się odprowadź uchwyt linki na miejsce. Gdy obroty silnika są już ustabilizowane przesuń ssanie w pozycję OFF. (rys. 15 – 15.1)**




6. **Gdy silnik pracuje możemy zwiększyć/ zmniejszyć jego obroty przesuwając manetkę gazu (rys. 16 – 16.1) w stronę zająca (wysokie obroty) lub w stronę żółwia (niskie obroty).**

**By zatrzymać rębarko-rozdrabniarkę:**

**By wyłączyć silnik należy wyłączyć silnik - wyłącznik w pozycję OFF (rys. 17 – 17.1)**




**Gdy silnik został zatrzymany przesuń zawór paliwa w pozycję OFF (rys. 18 – 18.1)**

**By rozdrabniać gałązki, liście i krzaki:**

1. **Powoli włóż materiał do leja rozdrabniacza. Nie próbuj wtykać za dużo materiału na jeden raz, bo zablokujesz urządzenie.**

2. **Użyj gałęzi o średnicy ok. 2,5cm by wepchnąć materiał w lej jeśli jest taka potrzeba (patrz rys. 19). NIE UŻYWAJ DO TEGO DŁONI!**

**Wskazówka: Ustaw manetkę gazu na obroty jałowe, wyłącz urządzenie (OFF) jeśli nie używasz w danym momencie urządzenia.**

3. **Wyłącz maszynę (OFF), poczekaj aż wszystkie rotujące elementy zatrzymają się, odłącz przewód świecy zapłonowej zanim przesuniesz maszynę, opróżnisz worek, odblokujesz zablokowany materiał z kanału wyrzutowego i lejów, napełnisz zbiornik paliwa lub inne czynności konserwacyjne czy naprawy.**

**Wskazówki dotyczące rozdrabniania:**
- **Materiał należy powoli wkładać do leja. Jeśli silnik zaczyna „rzęzić" to znaczy, że wrzucasz materiał zbyt szybko;**
- **Korzenie i każdy brudny materiał będzie tępił i uszkadzał noże;**
- **Odpady wyrzucaj często. Ich nawarstwianie się w kanale wyrzutowym spowoduje zapchanie.**
- **Unikaj rozdrabniania mokrych gałęzi i krzaków by zminimalizować blokowanie się materiału. Jeśli musisz rozdrobnić mokry materiał rozdziel go od suchego materiału.**

**Praca rębarką:**
1. **Stań z boku leja rozdrabniarki i upewnij się, że podłoże jest stabilne.**

2. **Usuń małe gałązki i listki z gałęzi, gdyż mogą zaczepić się o krawędź leja i nie pozwolą wciągnąć gałęzi w otwór leja.**

3. **Wsadzaj gałęzie pojedynczo do leja rębarki, grubszym końcem w dół, i pozwól by zostały wciągnięte do leja.**

4. **Gdy zakończysz pracę z rębarką wyłącz silnik (OFF), poczekaj aż wszystkie rotujące części się zatrzymają, odłącz przewód świecy zapłonowej.**

**Wskazówki dotyczące rębarki:**
- **Nie wolno wkładać gałęzi o większej średnicy niż wskazana na osłonie leja rębarki. Większe gałęzi zatrą silnik i uszkodzą urządzenie.**
- **Lepiej rozdrabniać świeże, zielone drewno. Noże pozostaną dłużej ostre.**
- **Jeśli zauważysz pogorszenie pracy obróć, naostrz lub wymień noże.**

## CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

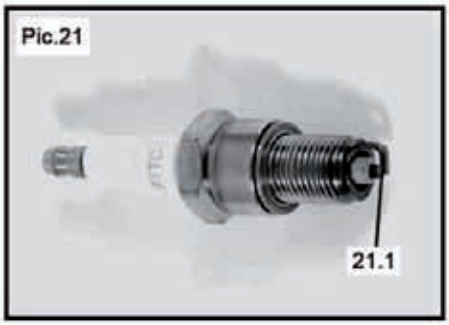
### OSTRZEŻENIE ⚠

**Wyłącz maszynę (OFF), poczekaj aż wszystkie rotujące elementy zatrzymają się, odłącz przewód świecy zapłonowej zanim przesuniesz maszynę, opróżnisz worek, odblokujesz zablokowany materiał z kanału wyrzutowego i lejów, napełnisz zbiornik paliwa lub inne czynności konserwacyjne czy naprawy.**

- **Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź czy nie ma luźnych, niedokręconych elementów czy uszkodzonych części.**
- **Sprawdź lej rozdrabniarki, jego osłonę, lej rębarki czy nie ma uszkodzeń, pęknięć czy luźnych części.**
- **Sprawdź czy rama rębarko-rozdrabniarki nie jest uszkodzona bądź nie ma pęknięć.**
- **Sprawdź całą maszynę pod kątem luźnych śrub i wkrętów.**
- **Sprawdź noże.**
- **Spraw poziom oleju silnikowego.**

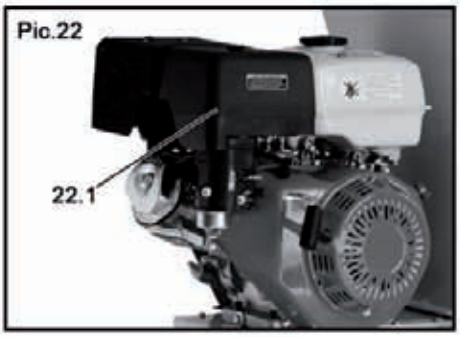
**CZYSZCZENIE**
**Wyczyść maszynę po każdym użyciu. Pozwól by silnik wystygnął i odłącz przewód świecy zapłonowej. Wyczyść szczotką lub odkurzaczem resztki po rozdrabnianiu, które osadziły się na urządzeniu i wokół silnika. Wytrzyj kurz i brud z maszyny mokrą ściereczką. Nie wolno myć urządzenia wodą! Usuń wszystkie pozostałości z lejów i kanału wyrzutowego. Trudniej wyczyścić urządzenie jeśli nie zrobi się tego od ręki. Zaschnięte pozostałości trudniej wyczyścić.**

**KONSERWACJA SILNIKA**
**Świeca zapłonowa**
**Świeca powinna być wykręcona po każdych 50 roboczogodzinach. Sprawdź kolor osadu na końcówce świecy. Kolor powinien być brązowy (opalony). Usuń osad używając twardej szczotki. Sprawdź odstęp między elektrodami (rys. 21 – 21.1). Wyreguluj jeśli zachodzi potrzeba. Prawidłowy odstęp wynosi 0.7-0.8 mm.**




**Wymiana oleju silnikowego**
**Postaw maszynę na płaskiej powierzchni i rozgrzewaj silnik przez kilka minut. Następnie zatrzymaj.**
**Odkręć korek zbiornika oleju (rys. 8 -8.2). Podłóż miskę blaszaną pod silnik. Odkręć śrubę spustową oleju (rys. 8 – 8.1) i spuść cały olej. Najlepiej użyć jakiejś rury lub czegoś podobnego by olej nie wyciekł na ramę urządzenia.**
**Sprawdź śrubę spustową, uszczelkę, korek zbiornika oleju i pierścień, i jeśli są uszkodzone bądź zużyte to wymień na nowe. Dokręć śrubę spustową.**
**Dolej oleju to górnego poziomu na miarce oleju (rys. 9 – 9.1).**

**Filtr powietrza**
**Po każdych 100 godzinach pracy należy wyjąć filtr powietrza i sprawdzić jego stan (rys. 22 -22.1) i wyczyścić bądź wymienić na nowy. Filtr należy umyć wodą z detergentem, wysuszyć i założyć z powrotem. Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza.**



**Filtr paliwa**
**Po każdych 150 godzinach pracy lub 3 miesiącach użytkowania należy wyjąć i wyczyścić filtr paliwa (rys. 23 – 23.1). Odkręć korek zbiornika, wyjmij filtr, wyczyść w wodzie z detergentem, osusz, i nałóż z powrotem.**

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

**Przed przechowywaniem należy wykonać poniższe czynności:**

1. **Odłącz przewód świecy zapłonowej by zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.**
2. **Opróżnij worek zbierający.**
3. **Postaw urządzenie na płaskiej powierzchni w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.**
4. **Nie przechowuj urządzenia w miejscach gdzie występują źródła zapłonu takie jak piecyk, ogrzewacz gazowy czy elektryczny, światło na pilota itp.**
5. **Przechowuj urządzenie w wentylowanym pomieszczeniu. Nie przechowuj w miejscu gdzie spaliny i gazy toksyczne mogą przedostawać się do pomieszczeń mieszkalnych.**
6. **Nałóż osłony na kanał wyrzutowy i lej rozdrabniarki, i rębarki.**
7. **Jeśli nie zamierzamy uruchamiać urządzenia przez więcej niż 30 dni należy zlać paliwo ze zbiornika paliwa i gaźnika. Upewnij się, że całe paliwo zostało spuszczone. Następnie wykręć świecę zapłonową i wlej około 5 ml oleju silnikowego przez otwór świecy do cylindra. Z włącznikiem w pozycji OFF pociągnij parę razy delikatnie linkę rozrusznika. Wkręć świecę z powrotem i pociągnij linkę rozrusznika aż do wyczucia oporu, nie ciągnij więcej.**

**Podczas transportowania urządzenia należy pamiętać by:**

- **wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór paliwa, odłączyć przewód świecy zapłonowej;**
- **zlać paliwo ze zbiornika paliwa, przy przechylaniu urządzenia może się wylać i zalać silnik;**
- **nałożyć osłony na kanał wyrzutowy i leje;**
- **urządzenie transportować w pozycji poziomej.**

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Silnik nie uruchamia się | 1.Dźwignie sterujące nie są w prawidłowej pozycji | 1.Upewnij się, że włącznik jest w pozycji ON, zawór paliwa ON a ssanie i manetka gazu w pozycji startowej |
| | 2.Przewód świecy zapłonowej jest odłączony lub świeca uszkodzona | 2.Podłącz przewód świecy lub wymień świecę. |
| | 3.Brak paliwa lub stare paliwo | 3.Napełnij zbiornik jeśli pusty. Jeśli nie, spuść paliwo i nalej świeże. |
| | 4.Brudny filtr powietrza | 4.Wyczyść filtr powietrza |
| | 5.Za mało oleju silnikowego | 5.Dolej oleju |
| | 6.Zapchane przewody paliwowe | 6.Wyczyść przewody paliwowe |
| Silnik pracuje nierówno | 1.Silnik jest ciepły a ssanie jest ciągle w pozycji OPEN | 1.Ustaw ssanie w pozycję RUN |
| | 2.Brudny filtr powietrza | 2.Wyczyść filtr powietrza. |
| | 3.Zleżałe paliwo, woda lub brud w paliwie, zapchane przewody paliwowe | 3.Zlej paliwo ze zbiornika, przeczyść przewody paliwowe i nalej świeże paliwo |
| Silnik przegrzewa się | 1.Pozostałości materiału nagromadzone wokół silnika | 1.Wyczyść silnik |
| | 2.Brudny filtr powietrza | 2.Wyczyść filtr |
| Maszyna wibruje lub wydaje dziwne hałasy | 1.Luźne lub uszkodzone części | 1.Sprawdź noże i wszystkie łączniki, dokręć luźne części, wymień uszkodzone. |
| | 2.Zapchane leje bądź zblokowane noże przez nieprawidłowy materiał | 2.Oczyść wyrzut i noże |
| Materiał jest słabo rozdrabniany | 1.Tępe bądź uszkodzone noże | 1.Naostrz lub wymień noże |
| | 2.Luźny, zużyty bądź uszkodzony pasek klinowy | 2.Wymień lub naciągnij pasek |
| Odpadki nie wypadają przez kanał wyrzutowy lub wypadają powoli | 1.Zapchany kanał wyrzutu bądź leje | 1.Wyłącz silnik (OFF), odłącz przewód świecy, oczyść kanały |
| | 2.Za niskie obroty silnika | 2.Ustaw manetkę na FAST |

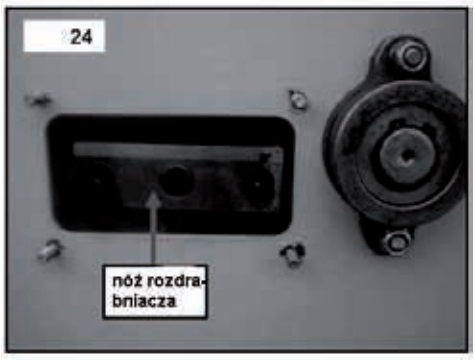
## WYMIANA NOŻY

**Noże należy naostrzyć bądź wymienić jeśli widocznie pogorszyła się jakość pracy.**

**By wymienić noże:**

1. **Wyłącz urządzenie (OFF), poczekaj aż wszystkie rotujące części całkowicie się zatrzymają, odłącz przewód świecy zapłonowej.**

2. **Zdejmij boczną osłonę, pod którą znajdują się noże (rys. 24)**




3. **Wyjmij jeden nóż, przekręć wirnik i wyjmij drugi nóż.**

4. **Naostrz noże w specjalistycznym warsztacie lub zamontuj nowy zestaw noży i załóż je.**

5. **Nałóż osłonę boczną i połącz przewód świecy.**

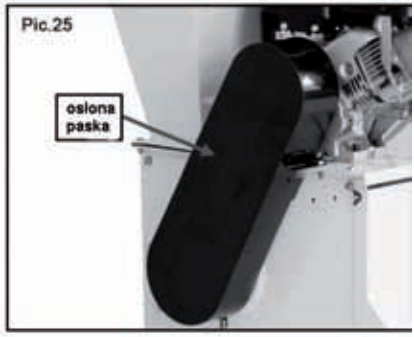
## WYMIANA PASKA KLINOWEGO

**Wymień lub naciągnij pasek klinowy jeśli zauważysz, że podczas pracy silnika noże rozdrabniające nie obracają się.**

**By wymienić pasek:**

1. **Wyłącz urządzenie (OFF), poczekaj aż wszystkie rotujące części całkowicie się zatrzymają, odłącz przewód świecy zapłonowej.**

2. **Zdejmij osłonę paska klinowego (rys. 25)**




3. **Zdejmij pasek z kół i nałóż nowy pasek.**

4. **Nałóż osłonę paska i podłącz przewód świecy zapłonowej.**

## UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

**Nie wylewa zużytego oleju do kanalizacji ani do zlewu. Usuwaj zużyty olej w sposób bezpieczny dla środowiska - oddawaj olej w punkcie recyklingu.**
**Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.**
**Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.**
**Starannie opróżnij zbiornik oleju silnika i oddaj urządzenie w punkcie recyklingu.**
**Użyte w produkcji elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym.**

## DANE TECHNICZNE

Model: Garland CHIPPER 790 G(CJE-1002)

Średnica leja rębarki: 3” (76mm)

Prędkość obrotowa noża: 2400 obr/min

Typ silnika: 4-suwowy OHV

System rozruchowy: Rozrusznik ręczny

Pojemność silnika: 196 cm3

Maksymalna moc silnika: 6,5 KM / 3600 obr/min

Obroty silnika max: 3600 obr/min

Pojemność zbiornika paliwa: 3,6 l

Pojemność zbiornika oleju: 0,6 l

Typ paliwa: Benzyna bezołowiowa

Ta instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje, które są potrzebne do bezpiecznej eksploatacji i prawidłowej konserwacji urządzenia.

BEZPIECZEŃSTWO – NIEBEZPIECZEŃSTWA, OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI

Zawsze, gdy zobaczysz wymienione poniżej słowa i symbole w podręczniku i na nalepkach bezpieczeństwa, należy zastosować się do wskazówek i ostrzeżeń.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Symbol – wraz z wyrazem NIEBEZPIECZEŃSTWO – wskazuje na niebezpieczne sytuacje, które jeśli im się nie zapobiegnie – mogą doprowadzić DO BARDZO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA LUB NAWET DO ŚMIERCI.

OSTRZEŻENIE: Symbol – wraz z wyrazem OSTRZEŻENIE – wskazuje na potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które – jeśli im się nie zapobiegnie – mogą doprowadzić DO BARDZO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA LUB NAWET DO ŚMIERCI.

UWAGA: Symbol – wraz z wyrazem UWAGA – jest stosowany, aby zwrócić uwagę na potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które –jeśli im się nie zapobiegnie – mogą doprowadzić DO LEKKICH OBRAŻEŃ CIAŁA.

WSKAZÓWKA: Słowo WSKAZÓWKA jest stosowane, aby wskazać na szczególnie interesujące kwestie, które pozwolą na efektywniejszą lub wygodniejszą naprawę lub pracę.

## DECKLARACJE ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisany, Lisardo Carballal, upoważniony przez Productos Mcland SL, z siedzibą w C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, oświadcza, że urządzenia marki Garland modeli CHIPPER 790 G (FYS-76) z numerem seryjnym z roku 2013 , aż do dnia dzisiejszego (rok produkcji wraz z numerem seryjnym, zamieszczony jest na tabliczce identyfi kacyjnej urządzenia ),których funkcją jest "Napędzana maszyna zaprojektowana do użycia w stacjonarnym położeniu, mająca jedno lub więcej urządzeń tnących przystosowanych do rozdrabniania masowych materiałów organicznych na mniejsze kawałki. Ogólnie składa się ona z wlotowego otworu zasilającego, przez który jest wkładany materiał (który może być trzymany przez przyrząd lub nie), urządzenia, które tnie materiał dowolnym sposobem (cięciem, rąbaniem, miażdżeniem i innymi sposobami) i rozładunkowej rynny zsypowej, przez którą pocięty materiał jest wyładowywany. Może być dołączone urządzenie do zbierania przetworzonego produktu.", spełniają wszystkie wymagania Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn.

Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw unijnych:

- DYREKTYWA 2004/26/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 21 kwietnia 2004 r. zmieniająca dyrektywę 97/68/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do środków dotyczących ograniczenia emisji zanieczyszczeń gazowych i pyło wych z silników spalinowych montowanych w maszynach samojezdnych nieporuszających się po drogach.
- Dyrektywa 2000/14/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie zbliże nia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń.
- Dyrektywa 2004/108/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektroma gnetycznej oraz uchylająca dyrektywę 89/336/EWG.

Zgodność z Dyrektywami unijnymi gwarantowana jest przez następujące Jednostki Notyfi kowane, a numery ich Certyfi katu to:

- 2006/42/WE, Certyfi kat numer: AM 50260988 0001
- TUV Rheinland LGA Products Gmbh
- zharmonizowaną normą EN 13683:2003+A2:20011.

| | |
|---|---|
| Maksymalna moc (kW) | 4,7 |
| zmierzony poziom mocy akustycznej dB(A) (ISO 3744:1995) k=2.5 | 101,7 |
| gwarantowany poziom mocy akustycznej dB(A) (K=4,5) | 115 |

Lisardo Carballal
Product manager
Móstoles 18-12-2014

## UWAGI

## UWAGI

## UWAGI

**ES TARJETA DE GARANTÍA**
**EN WARRANTY REGISTRATION CARD**
**FR CARTE DE GARANTIE**
**PT CERTIFICADO DE GARANTÍA**

**Nº.** _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ .....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

# GARLAND